



MARDI 26 NOVEMBRE 1991

No 34910 - 111e année  
J.A. 2300 La Chaix-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. 039/211135  
Fax 039/285852  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

# L'Impartial

Traité de l'Union

## Coup dur pour Gorbatchev

Nouveau «coup dur» pour Mikhaïl Gorbatchev, qui a dû annoncer lui-même l'échec de la réunion de paraphe du document créant une nouvelle union politique, avec sept des 12 républiques soviétiques. Les participants ont toutefois accepté de renvoyer ce texte, modifié, devant leurs parlements respectifs pour approbation.

Page 4

Suisse

## Pour un meilleur vin

La promotion de la qualité reste l'objectif prioritaire de l'économie vinicole suisse. Le Conseil fédéral a soumis hier au Parlement le message relatif au projet d'un nouvel arrêté fédéral sur la viticulture qui devrait entrer en vigueur en 1993 et dont la durée de validité est de dix ans.

Page 6

Canton de Neuchâtel

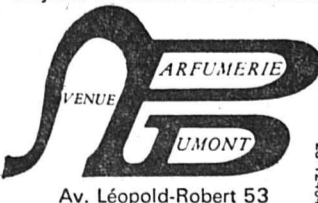
## Les locataires se rebiffent

Un référendum lancé en octobre dernier par six organisations neuchâteloises de défense des locataires contre une modification de la loi sur la mise en vente d'appartements loués a abouti. Hier, le comité référendaire a déposé au Château de Neuchâtel, siège du gouvernement, 10.000 signatures.

Page 17

## PRESTIGE DES GRANDES MARQUES

Pour votre beauté et votre élégance  
Produits de beauté - Parfums  
Accessoires signés - Foulards  
Lunettes - Maroquinerie  
Parapluies  
Toujours les dernières nouveautés



Av. Léopold-Robert 53

Elections législatives en Belgique: vague verte en Wallonie, les Flandres votent très à droite

# Marée noire

**Une vague verte écologiste en Wallonie et une marée noire d'extrême droite en Flandre: ainsi peuvent être caractérisées les élections parlementaires de dimanche en Belgique. Même si les grands partis dit «traditionnels», qui monopolisent le pouvoir depuis que la Belgique existe (les sociaux-chrétiens, les socialistes et les libéraux), conservent près de 80% des sièges du Parlement, la poussée des écologistes et de l'extrême droite, ainsi que l'augmentation du nombre d'abstentions, de votes blancs et nuls donne une leçon au monde politique.**

La crise qui éclata le 29 septembre et précipita les élections était née d'un nouveau conflit entre Flamands et Wallons francophones de la coalition gouvernementale.

Les principaux partis responsables de la crise ont été désavoués par l'électeur, pour lequel la situation était devenue incompréhensible.

Tous les hommes politiques, les observateurs et les médias étaient d'accord lundi: le pays n'a pas subi un tel choc depuis 1936, lorsque l'extrême droite de Léon Degrelle fit son entrée triomphale au Parlement. Degrelle devait ensuite collaborer

avec les Allemands, combattre sur le front de l'Est, être condamné à mort et fuir en Espagne.

### PHÉNOMÈNE DE REJET

Le phénomène de rejet de l'«establishment» est particulièrement marqué en Flandre, où un électeur sur cinq a émis un vote extrême, soit pour l'extrême droite, soit pour le parti anarchiste d'un homme qui se trouve en prison pour escroquerie. A Bruxelles, entre 20 et 25% des électeurs auraient refusé de choisir parmi les candidats proposés.

Sévère leçon, sanction, rejet, gifle, électrochoc, tels sont les titres et commentaires de la presse. Les partis de la coalition sortante perdent 14 sièges à la Chambre des députés, tous les grands partis ensemble en perdent 22 sur 212, sièges qui passent aux écologistes et aux extrémistes.

«Le vote électrochoc», écrit le quotidien «Le Soir». «Les électeurs ont manifesté ce dimanche un ras-le-bol. Les phénomènes vert et vert-de-gris sont révélateurs d'un profond malaise. Le discours politique classique ne passe plus guère la rampe. Cette gifle indique qu'il est temps de redonner du souffle et des idées à la politique, de parler aux gens dans leur langue, de leur vie quotidienne, d'apporter des réponses à leurs questions, des espoirs à leurs angoisses, des perspectives pour leur avenir».

### UN DÉSARROI

«Le vote-punition du 24 novembre peut (...) déboucher sur une mutation lucide de nos pratiques politiques», écrit «La Libre Belgique».

«Le vote traduit un désarroi et une volonté de changement. Il est surtout un appel à réviser fondamentalement des pratiques politiques asphyxiées par le comportement des partis (...) On a laissé pourrir trop de problèmes (...) C'est d'un gouvernement d'un autre style et d'un autre ton, à la fois convaincant et proche des préoccupations des gens, préférant le parler vrai aux tactiques partisans, que le pays a besoin. D'urgence».

Le roi Baudouin a reçu hier matin le premier ministre sortant Wilfried Martens, qui lui a remis la démission de son gouvernement. Le souverain a chargé M. Martens d'expédier les affaires courantes jusqu'à la formation du prochain gouvernement.

### UNE TÂCHE DIFFICILE

Le roi va entamer d'intenses consultations avec les hommes politiques, puis il désignera soit un «informateur» chargé de poursuivre son travail, soit un «formateur» auquel sera confiée la responsabilité de former le nouveau gouvernement.

Cette tâche s'annonce plus difficile que jamais, étant donné la dispersion des voix.

La formation de l'équipe sortante avait pris plus de quatre mois. Si la coalition de centre-gauche sortante conserve 120 sièges à la Chambre, soit 13 de plus que la majorité simple, elle ne dispose pas de la majorité spéciale des deux tiers nécessaires à la révision de la Constitution qu'elle s'est engagée à mettre en œuvre avant de décider les élections.

(ap)



Football - Escribano: du Real à Boudry

## Le cœur blanc



Carlos Escribano

L'ancien joueur du Real Madrid, actuellement capitaine du FC Boudry, sera un spectateur privilégié du match de demain soir.

● Lire en page 11

## OPINION

### Cessez le massacre!

Plus que jamais, le temps presse en Yougoslavie. Après la chute de Vukovar, ville martyre, le rouleau compresseur serbe s'était remis en marche en mettant le cap sur la cité d'Osijek, dernier bastion de la Croatie orientale, bien que vidée des deux tiers de ses habitants qui étaient au nombre de 140.000 avant le conflit.

Hier, on suspendait son souffle devant la fragilité de la nouvelle trêve (la quatorzième), mais les tirs d'artillerie sur Osijek se sont tus en milieu de journée. Les prochaines heures nous diront si les armes ont cédé la parole aux négociateurs. La communauté internationale, Europe et Nations Unies en tête, s'est-elle convaincue que l'attentisme ne servait ni la paix, ni les parties adverses, et que chaque jour de guerre apportait son lot de douleurs et de larmes parmi une population aussi meurtrie que lors des jours noirs de 1939 ou 1940? Quant au sang versé, on ne peut le comptabiliser sans effroi: la bataille de Vukovar, à elle seule, aurait tué 3000, voire 5000 personnes en trois mois.

Bilan intolérable à tout le moins. Plus encore, lorsque les langues se délient et se mettent à rapporter d'horribles atrocités.

D'ailleurs, au chapitre de la terreur, les deux camps ne seraient pas en reste selon Amnesty International; les milices paramilitaires, dont on avait «pudivement» tu les activités, s'étant livrés aux pires exactions: là, ce sont des réservistes fédéraux, ici, ce sont des villageois ou des gardes nationaux qui ont été sommairement exécutés.

La guerre est si meurtrière que l'Europe et l'ONU ne peuvent plus se retrancher derrière une neutralité ou une non ingérence qui ont coûté la vie à trop de victimes innocentes. Certes, l'imbroglie yougoslave n'en est que plus inextricable dans la mesure où il s'agit de «concilier l'inconciliable», à savoir les ambitions d'une Grande Serbie pour Belgrade et le désir de reconquête pour Zagreb de ses enclaves croates perdues en Slavonie.

La guerre n'a que trop duré et versé trop de sang. Les deux camps sont condamnés à ne se contenter que de demi-mesures. Mais la haine, ravivée depuis le cauchemar de la Seconde Guerre mondiale, pourra-t-elle céder le pas à la paix? Sinon, le pays s'enfoncera davantage dans un massacre impitoyable. Le temps presse en Yougoslavie...

Blaise NUSSBAUM



Corolla 1600 Tercel XLi 4WD

28-12003

Fr. 24.580.-

- Inclus:
- Toit ouvrant élect.
  - Radio-cassette
  - Lève-glaces élect.

Toyota «Brilliant»

CENTRE DE VENTE TOYOTA

Avenue Léopold-Robert 117  
La Chaix-de-Fonds 039/23 64 44

Atteint du sida, le chanteur de Queen Freddie Mercury est décédé

# Un extravagant n'est plus

**Rock star théâtrale et kitsch à la fois, prince de l'extravagance et du style pompier, chanteur à la voix souple et agile, bête de scène: Freddie Mercury était un peu tout cela à la fois. A 45 ans, le flamboyant chanteur de Queen a succombé dimanche soir à Londres à une broncho-pneumonie provoquée par le sida.**

En Angleterre, le choc est immense: du flegmatique «Daily Telegraph» aux tabloids populaires, la nouvelle a fait la une des quotidiens mais aussi des chaînes de radio et de télévision qui ont diffusé à tour de bras tous les grands succès de Queen comme «We Will Rock You», «We Are The Champions», «Crazy Little Thing Called Love», «Bohemian Rhapsody», «Another One Bites The Dust», «Radio Ga Ga», «I Want To Break Free», «A Kind Of Magic».

L'histoire du groupe est indissociable de celle de son chanteur qui a contribué à en façonner le son, un hard pop baroque se référant sans cesse aux influences conjuguées de Led Zeppelin, des Beach Boys, de Marc Bolan ou David Bowie (Mercury chanta «Under Pressure» avec lui).

Freddie Mercury, de son vrai nom Frederick Bulsara, est né le 5 septembre 1946 à Zanzibar. D'origine perse, il fait ses études primaires à Bombay en Inde avant que ses parents ne ren-

trent en Angleterre. Après des études à l'Ealing College of Art, il forme à Londres le groupe Queen en 1971 avec Brian May, John Deacon et Roger Taylor.

Leur premier album «Queen» sort en juillet 1973 suivi en 1974 par «Queen II» dont le 45T «Seven Seas Of Rhye» entre dans les hit-parades britanniques.

L'album suivant «Sheer Heart Attack» assoit la réputation du groupe avec le simple «Killer Queen». Mais c'est avec le 33T «A Night At The Opera» qu'ils connaissent leur premier vrai succès, dont «Bohemian Rhapsody» est classé numéro un, bien qu'«emprunté» aux Sparks.

## UN JEU QUI FAIT MERVEILLE

Freddie Mercury est alors considéré comme l'une des plus grandes rock stars. Le groupe joue dans des stades devant des centaines de milliers de personnes. Sur scène, le jeu extraverti de Freddie Mercury fait merveille. Une attitude qui collait pour-

tant peu à sa personnalité, selon lui.

Après l'album «The Game» et le hit planétaire «Another One Bites The Dust» (1980), l'étoile du groupe pâlit à l'exception de l'album «The Works» en 84. Chacun des quatre musiciens se lance parallèlement dans une carrière en solo. Mercury s'amuse en pastichant les Platters et en formant un duo insolite en 1987 avec la soprano Montserrat Caballe («Barcelona» deviendra l'hymne officiel des JO de Barcelone de 1992). L'album «Innuendo» (EMI) paru cette année était le 17ème album d'un groupe qui venait de fêter ses vingt ans de carrière et de vendre 80 millions d'albums.

## ÉPITAPHE

Ne cachant pas sa bisexualité - «J'ai essayé de construire des relations des deux côtés. Mais toutes ont échoué» - bien que cultivant un look homosexuel «cuir et moustache» («queen» en argot veut dire pédéraste), Freddie Mercury avait reconnu

il y a deux semaines avoir eu «du bon temps», mais ajoutant: «Je suis devenu amer et je ne crois plus personne car on m'a laissé tomber tant de fois».

Vivant reclus dans sa superbe maison de Kensington, le chan-

teur avait mis fin aux rumeurs en reconnaissant publiquement un jour avant sa mort qu'il était atteint du sida. «L'amour est la chose la plus difficile à atteindre», disait-il, sans se douter que l'on retiendra cette phrase en épitaphe. (ap)



Freddie Mercury

«L'amour est la chose la plus difficile à atteindre», disait-il. (AP)

26.11.1857 - Réunion du premier parlement australien à Melbourne.

26.11.1922 - Ouverture de la sépulture du pharaon égyptien Toutankhamon.

26.11.1940 - Un demi-million de juifs doivent se retirer à l'intérieur du ghetto de Varsovie.

## BRÈVES

### Espace

#### Satellite espion sur orbite

La navette spatiale Atlantis a mis sur orbite un satellite d'alerte antimissiles nucléaires (DSP-16) d'une valeur de 300 millions de dollars (environ 420 millions de francs) et pesant 2355kg pour parvenir à 35.880km au-dessus de l'Equateur. De là, il aura pour mission de prévenir le Pentagone des lancements de missiles, de fusées et même des explosions nucléaires.

### Propriété intellectuelle

#### Un Suisse à l'honneur

Un Vaudois, François Curchod, âgé de 48 ans, a été nommé vice-directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). Docteur en droit de l'Université de Lausanne, M. Curchod a occupé un poste de juriste à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle avant de devenir, en 1973, fonctionnaire à l'OMPI où il est. Il est, par ailleurs, professeur de droit de la propriété intellectuelle à l'Université de Neuchâtel.

### Nucléaire nord-coréen

#### Pyongyang veut discuter

La Corée du Nord, qui a jusqu'à présent refusé d'autoriser des inspections internationales de ses installations nucléaires, a demandé hier l'ouverture de discussions séparées avec les Etats-Unis et la Corée du Sud pour sortir de l'impasse.

### Jordanie

#### Huit islamistes condamnés à mort

Un tribunal jordanien a condamné à mort hier huit membres d'un mouvement islamiste jugés coupables de tentative d'assassinat contre des responsables du gouvernement et des diplomates étrangers, dans le but de mettre en place un Etat islamique.

### Etats-Unis

#### Réseau démantelé

Les autorités américaines ont démantelé un réseau international qui avait blanchi jusqu'à 500 millions de dollars provenant de la vente de cocaïne par le cartel de Cali (Colombie) par le biais d'établissements bancaires de l'Etat de Rhode Island.

## Un effet «Magic»

Pour les organisations de lutte contre le sida, la mort du chanteur contribuera à créer un choc bénéfique dans l'opinion britannique, au même titre que le choc causé par le basketteur des Los Angeles Lakers, Magic Johnson. A l'annonce de la séropositivité de ce dernier, les centres d'information sur le sida avaient été assaillis d'appels téléphoniques.

«Nous avons eu Magic, la star du basket-ball, aux Etats-Unis, mais ceci constitue la première annonce d'importance par un Britannique célèbre», a estimé le Dr Patrick Dixon, fondateur de l'organisation AIDS Care Education and Training. «Cela va certainement aider (d'autre victimes)», a-t-il déclaré à la chaîne de télévision Sky, ajoutant que «des personnes ont été incapables de franchir le pas par crainte des réactions». (ap)

Proche-Orient: négociations bilatérales à Washington

## La Syrie pourrait dire oui

Le Liban a rejoint les Palestiniens et la Jordanie en acceptant hier de participer aux négociations bilatérales de paix à Washington à partir du 4 décembre alors que la Syrie, qui n'a pas donné sa réponse, y serait favorable sous conditions, selon un responsable palestinien.

Pour manifester sa «mauvaise humeur», Israël devait s'abstenir de répondre hier, contrairement à ce que souhaitaient les Etats-Unis, selon la presse israélienne.

A Damas, les présidents syrien Hafez al-Assad et égyptien Hosni Moubarak ont entamé des discussions qui, selon une source diplomatique arabe, avaient pour toile de fond la reprise des négociations bilatérales interrompues après une première séance le 3 novembre à Madrid.

L'ambassadeur des Etats-Unis à Beyrouth, M. Ryan Crocker, a annoncé que le ministre libanais des Affaires

étrangères Farès Boueiz l'avait «informé de l'acceptation officielle par le Liban de notre invitation à participer aux négociations bilatérales». Depuis l'ouverture de la conférence le 30 octobre, le Liban a aligné sa position sur celle de la Syrie, à laquelle il est lié par un «traité de fraternité et de coopération».

Mais Damas n'a toujours pas donné sa réponse à l'invitation lancée vendredi par les Etats-Unis, après trois semaines de

tergiversations sur le lieu des négociations entre Israéliens et Arabes (Jordanie et Palestiniens, Syrie, Liban).

Un membre du Comité exécutif de l'OLP, M. Yasser Amro, a déclaré à l'AFP à Damas qu'il avait compris lors de ses entretiens avec les dirigeants syriens «que la Syrie acceptait en principe le choix de Washington, mais sous conditions», sans préciser lesquelles.

Selon une source diplomatique-

(ats, afp)

## Echange de tirs

Trois soldats libanais ont été tués hier au Liban-Sud lors d'une attaque à la roquette contre la jeep dans laquelle ils circulaient, a-t-on rapporté de source militaire. L'armée israélienne a de son côté présenté ses regrets pour les victimes de cet affrontement.

En représailles, l'armée libanaise a tiré des obus contre des positions de l'Armée du Liban-Sud (ALS, milice soutenue par Israël) qui a répliqué,

appuyée par les forces israéliennes, a-t-on ajouté de même source.

Des échanges de tirs d'artillerie se poursuivaient hier soir dans la région de l'Iklim al Toufah, à une quarantaine de kilomètres au sud de Beyrouth. Les forces armées libanaises ont été placées en état d'alerte maximale dans tout le sud et la population civile s'est ruée dans les abris.

(ats, afp)

Zaire: Nguz Karl i Bond nommé par Mobutu

## Un nouveau premier ministre

M. Nguz Karl i Bond, président de l'UFERI (Union des fédéralistes et républicains indépendants, opposition) a été nommé premier ministre du Zaire et M. Bernardin Mungul Diaka, premier ministre sortant, nommé ministre d'Etat, par une ordonnance présidentielle annoncée hier soir.

Le maréchal Mobutu, qui s'est adressé à la nation hier soir, a confirmé lui-même ces nominations, déclarant que le poste de ministre d'Etat confié à M.

Mungul Diaka «était une reconnaissance méritée de la nation à son courage d'homme politique».

Le président Mobutu s'est référé à la déclaration commune signée vendredi au Palais de Marbre de Kinshasa entre les Forces démocratiques unies (FDU, ex-majorité présidentielle) et l'Union sacrée (cartel de l'opposition auquel appartient l'UFERI), sous la médiation sénégalaise, pour justifier la nomination de M. Nguz comme

Premier ministre «issu de l'opposition». M. Mobutu n'a fait aucune référence à M. Etienne Tshisekedi, Premier ministre qu'il avait nommé puis destitué à la fin du mois dernier.

Il a lancé «un appel solennel et pathétique» à la conférence nationale «pour parer au plus pressé et permettre au pays de disposer dans les meilleurs délais d'un projet de Constitution, d'une loi électorale et d'un calendrier électoral, ce qui nous mènera de plain-pied dans la

troisième République, avec des institutions démocratiques tant attendues». Concernant la conférence nationale, le président Mobutu a déclaré que ses travaux, «qui marquent le pas», avaient coûté jusqu'à présent quelque 200 milliards de zaires (environ 5 millions de francs).

Le président Mobutu a conclu son allocution d'une dizaine de minutes en relevant que «le débat politique ne s'achèvera pas avec la fin de la conférence nationale souveraine». (ats, afp)

### Somalie

## Combats acharnés

Plus de 100.000 personnes ont fui leur maison dans le sud du Soudan pour échapper aux combats acharnés qui opposent deux factions opposées de la rébellion soudanaise, ont déclaré hier à Nairobi des responsables de l'aide humanitaire.

Selon l'un d'eux, qui s'est rendu récemment à Mongalla, à environ 80 km au nord de Juba, la principale ville aux mains du gouvernement dans le sud du Soudan, les combats se déroulent autour de Kongor et de Bor, dans la région du Haut Nil.

Des représentants du Comité International de la Croix-Rouge (CICR) à Nairobi ont déclaré que plus d'une centaine de blessés, en provenance du Sud-Soudan, sont arrivés dans un hôpital proche de la frontière, à Lokichokio (nord du Kenya), au cours des dernières semaines.

### AUX MAINS DES DISSIDENTS

Bor, la ville natale du leader de l'Armée de libération du peuple du Soudan (SPLA), le colonel John Garang, est tombée aux mains de la faction dissidente du mouvement rebelle commandée par Rich Machar et Lam Akol, selon des informations concordantes, bien que démenties par des responsables de la SPLA à Nairobi. Selon des informations non confirmées, les forces dissidentes se sont également emparées de la ville proche de Pibor.

Les partisans de Rich Machar et Lam Akol, deux anciens proches du colonel Garang, se sont séparés de la SPLA en août dernier après avoir accusé son chef d'être dictatorial. Lam Akol se trouve actuellement à Nairobi où se déroulent des négociations entre les deux factions rivales, sous l'égide des églises. (ats, afp)

Mercredi  
27 novembre 1991  
à 20 heures  
au Capitole Club  
(Anc. Cercle Catholique)

# GRAND MATCH AU LOTO

de l'Auto-Moto-Club La Chaux-de-Fonds

Abonnement Fr. 18.-  
pour tout le match.  
Coupons à Fr. -.50  
**4 CARTONS, dont un vélo  
de montagne et un voyage  
à Paris**

132-503082

## Stuedler Antiquités

au service de  
l'esthétique et de l'authentique

Ventes - Evaluations - Achats  
OUVERT les après-midi du mardi au samedi  
Boulevard des Endroits 2  
☎ 039/26 52 49, La Chaux-de-Fonds

28-12322

**expert**  **hits**

**Offre torride  
pour têtes froides!**

**998.-**  
seulement

JVC



JVC W 34/CD

Une chaîne midi complète télécommande IR pour passionné de HiFi à prix passionnant: ampli 2x30W sinus, égaliseur à 5 bandes, tuner OL/OM/OC, 40 mémoires stations, double-deck, lecteur CD avec 32 mémoires, platine automatique, enceintes 3 voies. Il ne manque rien... sauf de vous décider!

Offres-choc chez votre Expert, tout près de chez vous!

132-12192

**brugger**  
La Chaux-de-Fonds

L-Robert 23-25  
(039) 23 12 12

TV VIDEO PHOTO - HI-FI DISQUES

**Le meilleur au meilleur prix!**

## fentrex

FENÊTRES, PORTES ET VÉRANDAS EN PVC

**NOUS VOULONS VOUS AIDER A ECONOMISER DE L'ENERGIE ET DE L'ARGENT**



• Réalisation moderne  
• Conception de portes et fenêtres en PVC de haute qualité  
• DEMANDEZ, sans obligation, LES RENSEIGNEMENTS OU LA VISITE DE NOS SPECIALISTES, au moyen du coupon-réponse ci-dessous, à retourner à

**Trexcob SA**  
Rte de Saint-Maurice 149  
1814 La Tour-de-Peilz  
Tél. 021/944 90 03

FABRICANT OFFICIEL

**fentrex**

440-3000

Je suis intéressé par les  portes  fenêtres et vérandas en PVC  
 Envoyez-moi une documentation  
 Je désire la visite de votre spécialiste, sans engagement  
 Téléphonnez-moi à réception pour fixer un rendez-vous

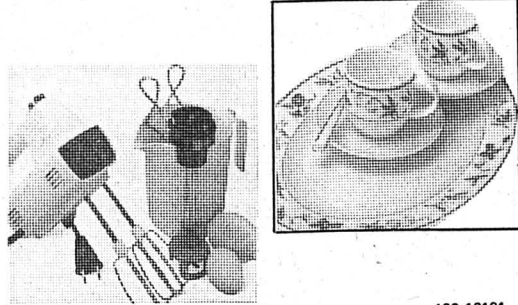
Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ NP-Lieu: \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_

QUINCAILLERIE

**P.-A. KAUFMANN & FILS**

MARCHE 8-10 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS 2  
☎ 039/23 10 56

*Votre quincaillerie  
au cœur de la ville*



132-12191

### OFFRES D'EMPLOI



Manufacture de montres «NATIONAL» SA  
cherche

**dames consciencieuses et habiles**  
pour montages de pièces Incabloc et Novodiac à domicile.

Faire offre à:  
Manufacture de montres National SA  
Rue de la Paix 129, 2300 La Chaux-de-Fonds 132-12703

**NATIONALE SUISSE ASSURANCES**

Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
Yves Huguenin  
Rue Jardinière 71, 2301 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 18 76

cherche pour août 1992

**un(e) apprenti(e)  
de commerce**

ayant suivi l'école secondaire, section classique, scientifique ou moderne.  
Prière de demander un dossier de candidature à:  
M. J.-R. Nobs, ☎ 039/23 18 76.

132-12159



**idealjob** 23 63 83  
Conseils en personnel

Nous avons des postes de travail à repourvoir:

- **adjoint chef d'atelier**  
montage boîtes de montres
- **polisseurs**  
boîtes, appliques, index/références
- **visiteuse**  
3 ans d'expérience boîtes et bracelets
- **dessinateur bracelets**
- **contrôleur technique**  
cadrons haut de gamme
- **guillocheur sur cadrons**
- **régleur CNC**  
programmation et responsabilités
- **horlogers** mouvements mécaniques, complications, chronos
- **mécaniciens d'étampes**

Alors, sans autre, contactez Patrice Blaser ou Steve Scheidegger qui vous en dira plus lors de votre appel sur ces emplois temporaires et fixes.

132-12610

**idealjob** 23 63 83  
Conseils en personnel

31, av. Léopold-Robert  
(Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 039/25 13 16

Privé cherche  
**tour d'établi Schäublin  
Type 102**

Si prix avantageux, achat immédiat et paiement comptant. ☎ 052/25 90 86.  
41-505175

**Utilatous**

PHILIPPE SCHNAEBELE  
Transports, débrass,  
déménagements, occasions, puces  
☎ 039/23 59 06 privé ☎ 039/28 37 86

28-12405

# DENNER

## SUPERDISCOUNT

**Saucisse  
de Vienne**  
2 paires  
200 g

Hits des  
produits  
frais de cette  
semaine

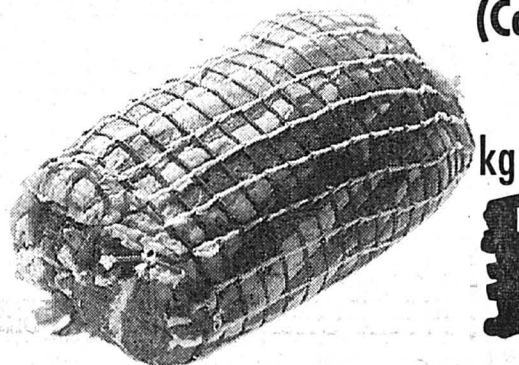
2.90

**1.45**

1/2 prix



**Rôti tessinois**  
(Cou de porc)



kg  
**17.-**

**Petit Gervais**

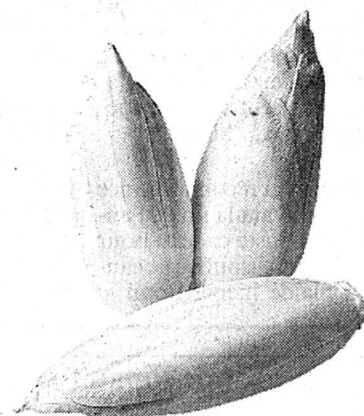
Fromage frais  
6 x 45 g

3.35

**2.60**



**Endives  
de Belgique**



500 g

**1.65**

**Pommes Ida Red**  
du pays

Sac portatif de 2,5 kg

**6.75**

(1 kg 2.70)



44-52/4-4/

Dans toutes nos succursales avec produits frais!

**Nous sommes toujours plus avantageux!**

Fripro 48/261191

URSS: le projet de Traité de l'Union n'a pas été paraphé

## Sérieux revers pour Gorbatchev

Le projet de Traité de l'Union n'a pas été paraphé hier et va être transmis pour examen aux parlements républicains, a annoncé hier le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev, dont les propos étaient retransmis en direct à la télévision centrale.

«Il nous a fallu rediscuter certaines questions, même majeures, mais l'accord sur l'essentiel a été préservé», a assuré à plusieurs reprises M. Gorbatchev, qui s'est adressé brièvement aux journalistes soviétiques à l'issue d'une réunion de plusieurs heures du Conseil d'Etat soviétique à Novo Ogarievo, dans la banlieue de Moscou.

«Nous étions d'abord d'accord pour signer, puis nous avons décidé d'adresser le projet aux parlements de l'Union et des républiques pour examen, en vue de sa signature avant la fin de l'année», a dit M. Gorbatchev. Une résolution a été adoptée en ce sens, et le texte pourrait être transmis aux républiques «d'ici deux-trois jours», a-t-il



Réunion du conseil d'Etat soviétique à Novo Ogarievo

Le projet de Traité de l'Union n'a pas été paraphé hier, mais sera soumis à un examen aux parlementaires républicains. (AP)

souligné, estimant que la signature pourrait intervenir «vers le 20 décembre».

Le président soviétique n'a pas donné plus de détails sur les raisons de l'échec de la réunion

de Novo Ogarievo, au cours de laquelle il devait parapher, avec les dirigeants de sept républiques présentes le document déjà approuvé dans son principe le 14 novembre dernier et qui des-

sine les contours d'un futur Etat «confédéral et démocratique». Des représentants des républiques de Russie - Boris Eltsine lui-même -, de Biélorussie, du Tadjikistan, du Kazakhstan, de

Kirgizie, de Turkménie et d'Ouzbékistan étaient présents à cette session à huis clos.

### UNE FORTE PRESSION

Le chef de l'Etat soviétique est apparu très grave. «Je crois que certaines forces exercent une forte pression sur mes collègues du Conseil d'Etat» - les présidents des républiques, ndlr - pour qu'ils ne signent pas le Traité de l'Union. Il sera «de plus en plus difficile de reconstituer» l'Union, «plusieurs choses sont perdues», a ajouté le président soviétique.

Selon des informations obtenues de bonne source, mais non confirmées officiellement, le président de l'Ouzbékistan (Asie centrale soviétique) Islam Karimov a été particulièrement virulent au cours de la réunion d'hier. M. Karimov n'était pas présent le 14 novembre, et avait annoncé il y a quelques jours devant le parlement républicain qu'il boycotterait la cérémonie de paraphé à Moscou.

L'Azerbaïdjan (Caucase), présent le 14 novembre, n'avait pas envoyé de représentant hier en raison de la situation «explosive, au bord de la vraie guerre», qui prévaut dans la république, a souligné M. Gorbatchev.

(ats, afp, ap)

### BRÈVES

Paris  
34.000 francs pour une Swatch

Une montre Swatch «Kiki-Picasso», tirée à 140 exemplaires en 1985, a été adjugée pour 142.000 FF (environ 34.000 fr suisses) à un collectionneur italien, hier soir, à Paris, au cours d'une vente aux enchères à l'Hôtel Drouot-Montaigne. Le record mondial pour une pièce du même type est de 62.000 fr suisses, établi lors d'une vente en Suisse.

Conseil de l'Europe  
Droit de vote aux étrangers

Le Conseil de l'Europe a proposé hier à Strasbourg la reconnaissance du droit de vote et d'éligibilité, sur le plan local, aux étrangers résidant depuis au moins cinq ans dans un même pays d'émigration. Près de 16 millions de travailleurs étrangers sont dans cette situation dans les 26 Etats-membres du Conseil de l'Europe (tous les pays ouest-européens plus la Turquie, la Tchécoslovaquie, la Hongrie et, à partir d'aujourd'hui, la Pologne).

France  
Fausses factures et politique

Fausses factures et politique: deux grands procès se sont ouverts hier devant la 31e Chambre correctionnelle de Paris sur les relations troubles entre partis politiques et sociétés du bâtiment, les secondes ayant financé les premiers pendant des années de manière occulte et illégale par le biais de fausses factures.

Collision d'avions à Londres  
Swissair impliqué

Deux avions transportant 271 passagers sont entrés en collision au sol hier à l'aéroport de Londres-Heathrow, a-t-on appris de source aéroportuaire. L'incident a impliqué un Boeing 757 de la British Airways et un Airbus A310 Swissair.

Tadjikistan  
Président élu

L'ex-communiste Rahmon Nabiev a été élu dimanche président de la république du Tadjikistan en obtenant 56,92% des suffrages. Il devance le réformiste Davlat Khoudonazarov, qui n'a obtenu que 30,05% des voix. La participation à ce scrutin présidentiel a atteint 84,6%.

Calme relatif, sauf à Osijek, dans la guerre civile yougoslave

## La diplomatie demeure impuissante

Un calme relatif a régné hier sur les fronts de la guerre civile yougoslave, sauf en ce qui concerne la ville d'Osijek, toujours exposée aux tirs de mortiers de l'armée fédérale. La persistance des combats - à peine entamée par le cessez-le-feu conclu samedi à Genève, à l'initiative de l'ONU - a démontré une fois de plus l'impuissance de la diplomatie à imposer une solution politique à la crise yougoslave.

La France a demandé que le Conseil de sécurité de l'ONU se réunisse d'urgence pour décider de l'envoi d'une force des Nations Unies en Yougoslavie, a annoncé hier le ministère français des Affaires étrangères.

Au chapitre des pressions diplomatiques, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a décidé à Strasbourg de suspendre le statut d'invité spécial accordé à la Yougoslavie, depuis juin 1989, a annoncé le président de l'Assemblée des «25» Anders Bjoerck. L'Assemblée a en outre décidé d'accélérer l'examen de la demande de statut d'invité spécial déposée par la Slovénie.

Par ailleurs, la reconnaissance de la Croatie avant la fin de l'année serait «un juste cadeau pour un peuple qui souffre beaucoup», a plaidé hier à Bonn le

ministre des Affaires étrangères croate Zvonimir Separovic, à l'issue d'une rencontre avec son homologue allemand Hans-Dietrich Genscher.

M. Genscher a souligné pour sa part que son pays souhaitait reconnaître après le 10 décembre les républiques yougoslaves qui le souhaitent, sans toutefois faire cavalier seul. Il a rappelé à cette occasion que la présidence néerlandaise de la Communauté européenne (CE) avait fixé, le 10 octobre dernier, une période maximale de deux mois pour trouver une solution politique au conflit.

BOMBARDEMENTS SUR OSIJEK

Sur le terrain, des obus de mortier sont tombés hier sur Osijek, principale ville de l'Est croate, où deux personnes ont été tuées. La radio croate et l'agence yougoslave Tanjug faisaient toutefois état d'un calme relatif dans la plupart des autres régions de Croatie.

De son côté, le ministre croate de la Santé, M. Andrija Ebrang, a accusé l'armée fédérale et les nationalistes serbes d'avoir multiplié les exécutions sommaires parmi la population civile et les blessés de l'Hôpital de Vukovar (est de la Croatie), après la chute

de la ville, au début de la semaine dernière.

Par ailleurs, aucun progrès n'a été enregistré hier dans les négociations sur la démilitarisation de la ville de Dubrovnik, a rapporté l'agence yougoslave Tanjug. En présence d'observateurs de la CE, les représentants de l'armée yougoslave et des autorités de la ville portuaire, assiégée depuis près de deux mois, n'ont pas réussi à s'entendre sur la question du désarmement des policiers croates, exigé par la partie serbe.

En outre, l'hydroglisseur Kri-la Dubrovnik affrété par l'UNICEF a quitté hier matin Bari (sud de l'Italie) pour Dubrovnik, chargé de six tonnes de secours pour la population de Dubrovnik. Le navire transportait des aides rassemblées par l'UNICEF et la Croix-Rouge. Il était revenu samedi soir à Bari avec à bord 68 réfugiés.

Le ferry italien Palladio a également quitté Bari hier avec à son bord des couvertures, des fruits et légumes frais, ainsi que 4000 litres d'eau potable, ont annoncé de leur côté les autorités italiennes. Le Palladio devrait embarquer aujourd'hui un millier d'habitants de Dubrovnik pour les évacuer sur le port de Rijeka. (ats, afp, reuter)

France: le groupe Pinault succède aux familles suisses Maus-Nordmann

## Les magasins du Printemps repris

Le groupe Pinault a pris le contrôle hier de 40,5% du capital des grands magasins du Printemps et va lancer prochainement une offre publique d'achat complémentaire. Le Printemps, «l'un des symboles de la France à l'étranger» selon François Pinault, revient ainsi dans le giron français, 20 ans après l'entrée dans son capital des familles suisses Maus-Nordmann.

Cette annonce met un terme à six mois d'incertitudes et de rumeurs provoquées par les déboires aux Etats-Unis des familles suisses Maus-Nordmann, propriétaires à 42,2% de la so-

ciété Au Printemps SA, un des plus fameux grands magasins français et détentrices de 56% des droits de vote.

L'industriel breton François Pinault réussit là un coup de maître, lui dont le groupe est passé en deux ans de 10 milliards de FF de chiffre d'affaires (environ 2,5 milliards de francs suisses) à 70 milliards de FF (environ 17,5 milliards de francs suisses) et qui emploie aujourd'hui 65.000 personnes. Le groupe se place désormais au deuxième rang des entreprises de distribution.

«Le rapprochement Confor-mama-Printemps est le centre de

notre projet - même secteur d'activité, la distribution grand public - mais le groupe multidistribution qu'est le Printemps ajoutera une corde à son arc avec les activités de Confor-ma», a expliqué François Pinault lors d'une conférence de presse hier après-midi. «Les synergies sont évidentes: marketing, achats, logistique, activités financières...»

Ce rapprochement s'effectuera sous la forme d'un rachat par le groupe Printemps de Confor-ma, le numéro un français de la distribution de meubles racheté en 1990 par François Pinault. (ap)

Pologne: session d'ouverture du Sejm

## Des soucis pour Walesa

Elu démocratiquement pour la première fois depuis la Seconde guerre mondiale, le Sejm (chambre basse du Parlement) a tenu hier sa session d'ouverture à Varsovie. Le principal point d'interrogation réside dans le fait de savoir si cet organe sera à même d'être efficace, en dépit du fort éclatement des partis représentés: il y a ainsi 29 partis pour 460 sièges.

Dans son discours d'ouverture, le président Lech Walesa a souligné l'importance historique

de l'événement. Le premier test de la cohésion de la coalition de centre-droit (celle qui a imposé l'avocat Jan Olszewski comme Premier ministre de Lech Walesa) devrait intervenir dans la journée avec l'élection du président du Sejm.

Par ailleurs, le premier ministre Jan Krzysztof Bielecki a envoyé sa lettre de démission au parlement hier soir, passant outre au souhait du président Lech Walesa de le voir poursuivre ses fonctions. (ap)

Allemagne: succession de Kohl

## Scénario désormais connu

Wolfgang Schaueble, l'un des principaux artisans de la réunification allemande, paraplégique depuis l'attentat d'un fou l'an dernier, s'est mis hier en position de succéder au chancelier Helmut Kohl en prenant la tête du groupe parlementaire des Unions chrétiennes CDU/CSU.

A 49 ans, M. Schaueble abandonne ainsi son portefeuille de ministre de l'Intérieur pour prendre un poste-clé dans la dé-

mocratie parlementaire allemande. Le pouvoir des députés du Bundestag (Chambre basse du Parlement) est tel qu'il devient le numéro deux virtuel de l'Union chrétienne-démocrate (CDU) après M. Kohl.

Selon un scénario mis au point depuis des semaines, le ministre de la Chancellerie Rudolf Seiters, 54 ans, doit devenir mardi le nouveau ministre de l'Intérieur. (ats, afp)

Attribution des Prix Fémina et Médicis

## Quatre auteurs primés

Les jurys des prix littéraires Fémina et Médicis ont couronné hier à Paris un Australien, David Malouf (Fémina étranger) et un écrivain italien, Pietro Citati (Médicis étranger), les prix nationaux allant pour le premier à Paula Jacques et le second à Yves Simon.

Avec «Deborah et les anges dissipés» (Mercure de France), Paula Jacques, journaliste et écrivain, raconte la chronique grouillante du Vieux quartier juif du Caire, qui s'achève fin mai 1948, avec les premières expulsions des juifs d'Egypte.

Yves Simon s'est attaché quant à lui à analyser la «dérive des sentiments». Cette «dérive», que certains qualifient de dérive de l'écriture, agace pour son manque de structure, de trame,

pour ses héros inconsistants qui voudraient «partir à la rencontre des choses» ou «entrer à l'intérieur d'eux-mêmes». D'autres, au contraire, ont salué le «charme délicat» de ce livre sur l'incertitude des choses, l'opacité des existences.

L'écrivain et journaliste italien Pietro Citati a tracé, dans son récit «Histoire qui fut heureuse puis douloureuse et funeste» (Gallimard), une chronique familiale élégante et cultivée sur ses aïeux au XIXe siècle en Italie.

Considéré comme l'un des plus grands écrivains australiens, David Malouf décrit dans son roman «Ce vaste monde» (Albin Michel), la saga de 70 ans d'histoire australienne et effectuée une plongée dans la mémoire. (ats, afp)



M. Pascal PERRITAZ , gérant :

*"Encore un peu de patience,  
la dernière étape des travaux est commencée..."*

**et pour vous remercier de votre compréhension  
en cette période finale de transformations,  
nous vous offrons :**

**Jeudi  
28  
NOVEMBRE**

**le traditionnel  
CADEAU MIGROS**

**MARCHE MIGROS  
La Chaux-de-Fonds  
Daniel Jeanrichard 23  
tél. 039 / 23.43.45**

Election des présidents du Conseil des Etats et du Conseil national

# Première pour une pionnière

**La première session de la 44e législature s'est ouverte au Conseil des Etats par l'élection d'une femme à la présidence. Josi Meier, pdc, de Lucerne a ainsi fait œuvre de pionnière en devenant la première femme à présider ce bastion traditionnellement masculin. Le Conseil national, quant à lui, s'est donné un nouveau président en la personne de l'udc de Bâle campagne, Hans-Rudolf Nebiker.**

Il y a 20 ans, la démocrate-chrétienne lucernoise Josi Meier jouait les pionnières en se faisant élire au Conseil national. Hier, elle a été brillamment élue à la présidence du Conseil des Etats. Elle est ainsi devenue la première femme à présider la Chambre des cantons. Agée de 65 ans, Josi Meier a obtenu 41 voix sur 42 bulletins valables. Ovationnée par les nombreuses spectatrices à la tribune du public et par les sénateurs, fleurie, elle a aussi pris place dans le fauteuil présidentiel.

Auparavant, l'ancien président Luregn Mathias Cavelti (pdc/GR) avait dirigé les opérations de validation et la cérémo-

nie d'assermentation. Douze nouveaux députés ont prononcé le serment ou la promesse.

Il ressort des communications des cantons que les élections font encore l'objet de recours dans cinq cantons: Berne, Bâle-Ville, Fribourg, la Thurgovie et le Jura.

Pour leur part, la radicale biennoise Christine Beerli et le socialiste de Bâle-Ville Gian-Reto Plattner n'étaient pas présents. Il s'agit en effet de nouveaux élus et il ne peuvent siéger avant l'expiration du délai de recours.

Ont été élus au bureau: Otto Piller (ps/FR) comme vice-président, Riccardo Jagmetti (prd/ZH) et Carlo Schmid (pdc/AI) comme scrutateurs, et Thierry Béguin (prd/NE) comme scrutateur suppléant. Ils ont obtenu de bons résultats oscillant entre 39 et 42 voix.

Dans sa première allocution, Josi Meier a plaidé pour les femmes et pour les minorités et a invité le peuple suisse, après les festivités du 700e, à se tourner vers l'avenir. «Il faut oser accepter notre identité, mais se rapprocher de l'Europe. La Suisse ne doit pas être le pays du blanchissage d'argent, mais celui de l'ouverture et des traditions humanitaires», a-t-elle déclaré.

## CONSEIL NATIONAL

Président d'un instant, en sa qualité de doyen du Conseil na-

tional, Helmut Hubacher (ps/BS), 65 ans, qui est le plus jeune doyen que le Conseil national ait connu, a remercié le président sortant Ulrich Bremi (prd/ZH) pour avoir exercé sa tâche avec brio ainsi qu'en ont témoigné les applaudissements nourris et chaleureux de l'assemblée.

Après lecture du serment en allemand, français et italien, chaque conseiller national a ensuite prononcé la formule «je le jure» ou «je le promets» en levant trois doigts de la main droite.

Le Conseil national s'est ensuite donné un nouveau président en la personne de Hans-Rudolf Nebiker (udc/BL) qui a obtenu 136 voix sur 176 votes valables. Le nouveau président a souligné que la Suisse était à la veille d'une importante échéance: l'Europe. Le Parlement devra prendre des décisions à même de convaincre les citoyens. «Le chemin direct vers la CE est raide et difficile, celui qui passe par l'EEE ne devra pas nous faire trébucher. Quant au cavalier seul, c'est aussi un chemin qui peut nous mener à l'objectif comme il peut nous entraîner vers l'isolement», a déclaré le nouveau président.

Le Conseil national s'est ensuite choisi un vice-président, Paul Schmidhalter (pdc/VS), qui a obtenu 114 voix, alors que Vital Darbellay (pdc/VS) en re-



Josi Meier, pdc, Lucerne

La nouvelle présidente du Conseil des Etats a invité le peuple suisse, après les festivités du 700e, à se tourner vers l'avenir.

cueillait 19 et Judith Stamm (pdc/LU), 17. La majorité absolue était de 91 voix.

Le Conseil national s'est ensuite mis au travail non sans que

Michael Dreher ait protesté, au nom du Parti des automobilistes, contre la tenue de certains élus sans cravate ni nœud papillon. (ap, ats)

**26 novembre 1989** - Le peuple et les cantons refusent l'initiative «pour une Suisse sans armée». Mais plus d'un tiers des Suisses ont été séduits par cette idée. C'est en effet par 1 903 797 non (64,4%) contre 1 052 218 oui (35,6%) que l'initiative a été rejetée. Deux cantons l'ont acceptée: le Jura avec 55,5% de oui et Genève avec 50,4%. Avec 68,6%, la participation a été la plus élevée depuis 15 ans.

## BRÈVES

### Helvetas

#### Budget amaigri

L'organisation d'aide au développement Helvetas a approuvé hier un budget de 34,7 millions de francs pour 1992, soit un montant inférieur à ceux des années précédentes. La baisse est imputable aux problèmes de financement des programmes d'aide au développement du tiers monde, a communiqué Helvetas.

### Sexualité

#### Référendum lancé

Le peuple aura le dernier mot à propos de la nouvelle loi pénale sur la sexualité votée par les Chambres fédérales en juin dernier. Fort de 141.595 signatures valables, le référendum lancé par l'Union démocratique fédérale, le mouvement «Oui à la vie» et l'Association vaudoise de parents chrétiens a abouti, a indiqué hier à Berne la Chancellerie fédérale.

### Réfugiés

#### «Pays sûrs»

Le Conseil fédéral a décidé d'inclure la Roumanie et l'Angola dans les «pays sûrs», soit les Etats offrant une protection suffisante contre les persécutions au sens du droit d'asile. 8% des demandes d'asile déposées en Suisse cette année jusqu'à mi-novembre ont été présentées par des Roumains ou des Angolais, a indiqué le Département fédéral de justice et police (DFJP).

### Fiches

#### Décision en suspens

Le projet d'arrêt fédéral sur la destruction des fiches de la police fédérale ne pourra être traité par les deux Chambres au cours de la présente session, comme prévu. La commission du Conseil des Etats qui l'examine a en effet décidé d'organiser des auditions et de poursuivre ses délibérations l'année prochaine.

### CFF

#### Budget accepté

L'inquiétude au sujet de l'avenir financier des CFF a dominé hier soir le débat du Conseil national sur le budget de l'entreprise, qui prévoit pour 1992 un déficit de 107 millions de francs malgré une contribution de 2 milliards à la charge de la Confédération. Ce budget a néanmoins été accepté par 167 voix contre 8.

Nouvel arrêté viticole proposé au Parlement

## Fin des «importateurs de salons»

Le nouvel arrêté sur la viticulture est arrivé. Après l'échec du précédent projet devant le peuple (avril 1990), le Conseil fédéral s'est remis au travail. Il reprend aujourd'hui les mesures qui n'étaient pas contestées, notamment en faveur de la qualité des vins. Mais, dans une ordonnance séparée, il libère l'importation en vrac des vins rouges étrangers, réservée jusqu'ici à des «importateurs de salons».

Berne

François NUSSBAUM

Depuis 1958, le Conseil fédéral propose tous les dix ans un nouvel arrêté dans le but d'améliorer la qualité des vins suisses, d'adapter la production aux possibilités d'écoulement, d'éviter les excédents et des frais de stockage et d'assurer la rentabilité du vignoble. Mais l'arrêté de 1989, après son approbation par le Parlement, a été contesté par voie de référendum et, le 1er avril suivant, rejeté par le peuple (53% des votants).

En fait, la contestation principale portait sur une disposition que l'arrêté n'était pas censé régler: le système de contingents d'importation des vins étrangers.

Le comité référendaire estimait malgré tout que cette question devait être résolue dans l'arrêté, ou parallèlement à celui-ci. Il fallait notamment en finir avec le privilège consenti à quelques centaines d'importateurs qui, par héritage, conservaient l'exclusivité des droits sur l'importation, sans faire partie de la profession (d'où le terme d'importateurs de salons).

Le Conseil fédéral propose aujourd'hui, dans une ordonnance (intitulée Statut du vin), d'abandonner progressivement cette pratique. Dès janvier prochain, les contingents individuels seront supprimés pour les vins rouges étrangers en vrac et leur importation ne sera plus limitée. Il suffira de répondre aux conditions fixées généralement à une entreprise professionnelle.

Des adaptations analogues

survront pour les vins blancs, les vins en bouteilles, etc.

Toutefois, pour maintenir un certain contrôle des importations, le Conseil fédéral propose qu'au-delà d'un plafond de 1,6 million d'hectolitres, un supplément soit perçu. Avant cette limite, les 100 kg sont frappés d'une charge à la frontière de 26 ou 34 francs (selon la teneur en alcool). Au-dessus, un supplément de 70 francs par 100 kg est prévu.

Pour le reste, l'arrêté viticole reprend la plupart des dispositions prévues en 1989. En particulier, la promotion de la qualité des vins suisses passera par une classification des moûts en trois catégories, selon leur teneur naturelle en sucre. Ce qui permettra d'obtenir des vins avec appellation d'origine, avec indication de provenance et sans appellation. Par ailleurs, le Conseil fédéral et les cantons ont la possibilité d'intervenir pour limiter la production de certains moûts ou du raisin.

F.N.

Modification du Code pénal en consultation

## Journalisme et refus de témoigner

Un journaliste peut-il refuser de témoigner lors d'une enquête pénale ou d'un procès, à propos d'une affaire qu'il a traitée dans un article de presse? C'est la question à laquelle les cantons, partis politiques et organisations concernées vont devoir répondre d'ici à fin avril.

Imaginons qu'un juge d'instruction cantonal donne à un journaliste - sous la réserve de l'anonymat - une série de renseignements selon lesquels des trafiquants de drogue jouissent depuis un certain temps d'une immunité incompréhensible. Imaginons ensuite que le journaliste tente de poursuivre son enquête auprès du Ministère pu-

blic de la Confédération pour savoir pourquoi les trafiquants présumés ne sont pas inquiétés. Et qu'il n'obtienne pas de réponses satisfaisantes. Il retéléphone au juge d'instruction qui lui fait comprendre que, pour diverses raisons, les polices cantonales concernées refusent de collaborer entre elles. Si le journaliste en question estime en savoir assez, il publie son article, qui met en cause des trafiquants, des polices et des instances judiciaires. L'affaire étant devenue publique, il sera un témoin précieux pour la justice puisque il aura révélé des dysfonctionnements de l'appareil judiciaire. Ce journaliste est-il tenu de témoigner dans l'enquête engagée

ou peut-on le mettre au bénéfice d'un droit au secret de ses sources? La commission d'experts qui a présenté hier un avant-projet de modification du Code pénal est claire: le journaliste a «le droit de refuser de témoigner sur le contenu et la source de ses informations, si l'enquête mise en route est régie par les lois fédérales de procédure pénale et civile ou par la procédure pénale militaire». Précision importante: le témoignage sera obligatoire «s'il s'agit d'écartier un danger imminent pour la vie ou l'intégrité corporelle d'un individu, ou lorsqu'il constitue le seul moyen d'éclaircir un crime grave ou d'arrêter l'auteur d'un tel crime». François NUSSBAUM

L'oignon, roi du «Zibelemärit» à Berne

## Des visiteurs par milliers

Des dizaines de milliers de personnes venues de toute la Suisse et de l'étranger ont envahi hier la vieille ville de Berne pour le traditionnel «Zibelemärit». Environ 85 tonnes d'oignons, artistiquement tressés, noués en guirlandes et en colliers, présentés sous forme de boutonnières, de paniers ou de petits personnages étaient mis en vente.

A l'instar des dernières éditions, davantage de stands vendaient toutefois d'autres marchandises que des oignons, a indiqué un porte-parole de la police municipale bernoise. 246 d'entre eux

proposaient cette année quelque 85.000 kilos d'oignons, soit huit tonnes de moins que l'an dernier. Comme le veut la coutume, la tarte aux oignons a été à l'honneur des menus de cette journée qui s'est terminée par une gigantesque bataille de confettis.

Pour faire face au flot de voyageurs, les CFF ont organisé 24 convois spéciaux, alors que des wagons supplémentaires ont été accrochés à de nombreux trains. Des centaines de cars suisses et étrangers sont venus à Berne à l'occasion de cette 585e Foire aux oignons. (ap)

«Prix de Lausanne 1992»

## L'heure du bilan

Du 28 janvier au 2 février 1992, aura lieu au Théâtre de Beaulieu, le 20e «Prix de Lausanne», concours international pour jeunes danseurs. Philippe Braunschweig, fondateur du prix, a révélé hier les étapes de cet anniversaire.

La soirée de gala, dimanche 2 février, à l'issue du concours, se déroulera sous le patronage de hautes personnalités européennes, en présence de la princesse Caroline de Monaco.

D.de C.

## PUBLICITÉ

### Exposition de tapisseries

Manufacture Langlois de Blois, France

Galerie Potterat  
Avenue du Théâtre 8  
LAUSANNE

☎ 021/312 44 53

du 26 novembre

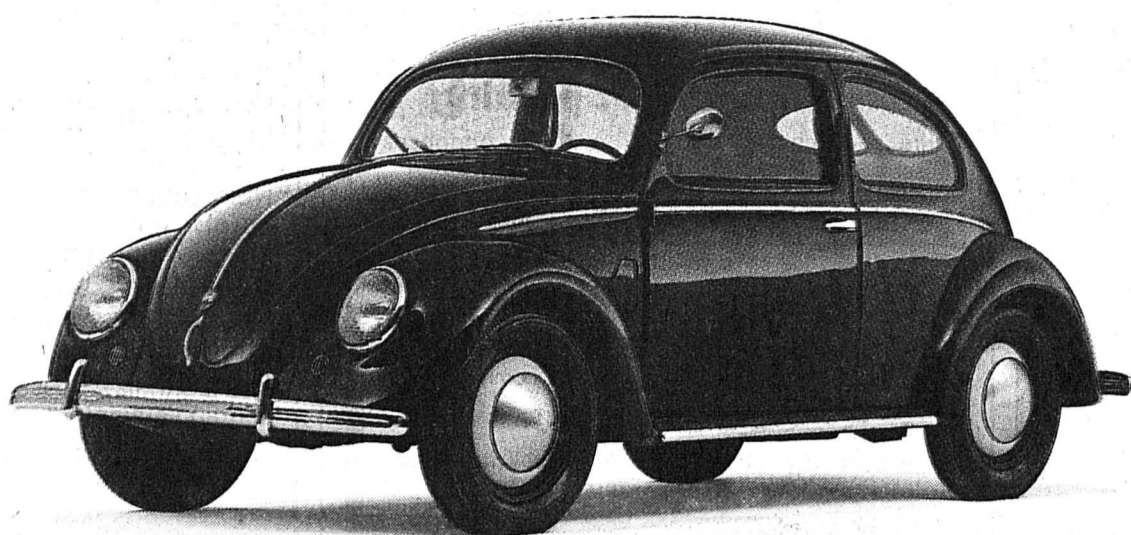
au 7 décembre 16 h

9 à 12 h et 14 à 18 h 30

Fermé dimanche

et lundi matin

22-1170



## 1948. Un modèle du genre, suite 1.

Quand les premières coccinelles VW se sont manifestées sur les routes suisses en 1948, cette voiture peu ordinaire et son moteur refroidi par air monté à l'arrière ont suscité un certain scepticisme.

Sa fiabilité proverbiale, sa qualité et son caractère économique eurent toutefois tôt fait de la propulser en tête du hit-parade automobile helvétique. La coccinelle a non seulement marqué le monde automobile de

son empreinte pendant un demi-siècle, elle détient aussi l'un des records les plus fabuleux de l'histoire automobile: 21 (vingt et un!) millions d'exemplaires construits, ce n'est pas rien...



## 1974. Un modèle du genre, suite 2.

Prendre la succession d'une voiture qui a su conquérir les automobilistes du monde entier n'était pas une mince affaire, à plus forte raison quand les rondeurs de la coccinelle cèdent la place à des formes carré-

ment plus anguleuses! Mission pourtant magistralement accomplie par la Golf qui, inaugurant un nouveau concept, va donner naissance à toute une famille. En 1975, soit un an après son lancement, la Golf était

déjà la voiture la plus vendue en Suisse. La brillante carrière de cette Golf a notamment été ponctuée par la sortie, en 1976, d'un modèle sport, à savoir la Golf GTI et, en 1979, par celle du cabriolet Golf.



## 1983. Un modèle du genre, suite 3.

Plus longue de 17 centimètres, plus large de 55 millimètres et plus haute d'un centimètre, la Golf 83 arrondit les angles et prend la succession de la première Golf - diffusée à plus de 6 millions d'exemplaires.

Cette nouvelle Golf remodelée propose rapidement tout un choix de modèles, de moteurs et de variantes d'équipement si bien que chacun peut personnaliser la voiture à son gré. Meilleur comportement

routier, confort, sécurité accrue, la deuxième Golf présente bon nombre d'améliorations et, une fois de plus, les ingénieurs de Wolfsburg prouvent que les voitures les plus abouties sont toujours perfectibles.







## 1991. Un modèle du genre, suite 4.

Grand-maman coccinelle n'est pas la seule à ouvrir de grands yeux: la troisième cuvée arrive, la nouvelle Golf est là! C'est incontestablement la meilleure Golf (nous sommes bien placés pour le savoir!) et vous avouerez que c'est aussi la plus belle jamais construite. Elle a non seulement toutes les qualités de ses célèbres devancières mais joue aussi les précurseurs en instaurant de tout nouveaux critères.

Par exemple en matière de protection de l'environnement: à l'avenir, chaque Golf fournira la matière première pour construire une nouvelle Golf. Presque tous ses composants sont en effet recyclables et ceci vaut non seulement pour ses constituants métalliques mais aussi pour presque

toutes les matières plastiques. Quant aux moteurs proposés avec la nouvelle Golf, tous sont encore plus économiques, encore plus performants.

Par exemple en matière de sécurité: avec de nouveaux renforts dans les portières et un nouveau système de protection en cas de collision frontale, la nouvelle Golf surpasse déjà les normes de sécurité US 1993 qui figurent parmi les plus strictes si bien qu'elle est la plus sûre de sa catégorie. Par ailleurs, ses nouveaux phares élargis améliorent la visibilité de 50%.

Par exemple en matière de qualité: déjà exemplaire, la qualité d'exécution a pu être encore améliorée grâce à de nouvelles méthodes de fabrication. Les Golf

roulent, roulent, roulent... c'est bien connu et c'est encore plus vrai pour la dernière-née.

Sans oublier les satisfactions qu'elle procure: de la direction assistée jusqu'aux motorisations à la carte en passant par les filtres antipollen ou les points d'ancrage réglables des ceintures de sécurité, les nombreux plus livrés d'office sur la nouvelle Golf procurent des satisfactions durables.

La formule de l'avenir est là: notre opération «portes ouvertes» vous permettra de juger sur pièces en prenant le volant.



**La nouvelle Golf. De nouvelles normes sur toute la ligne.**

Quand on rêve de belles choses...

**Langenthal**

La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 37  
Téléphone 039 23 41 21

Solution du mot mystère  
**CHAHUTÉ**

**OFFRES D'EMPLOI**

Cherche  
**FILLE OU GARÇON**  
pour aider à la cuisine  
☎ 039/26 82 66

L'ÉTAT DE NEUCHÂTEL  
**cherche**

POUR LE DÉPARTEMENT  
DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE

**un(e) taxateur  
(taxatrice)  
itinérant(e)**

à la Caisse cantonale neuchâteloise  
d'assurance contre le chômage  
(CCNAC), dans le cadre de la réorga-  
nisation de ses services.

Ce (cette) collaborateur(trice) se verra  
confier la détermination du droit aux  
prestations de chômage dans les trois  
agences de la CCNAC. Ce poste néces-  
sité de nombreux déplacements  
hebdomadaires (Le Locle, Neuchâtel,  
La Chaux-de-Fonds) selon les cir-  
constances économiques.

**Exigences:**  
- CFC d'employé(e) de commerce ou  
titre jugé équivalent,  
- goût pour les chiffres,  
- sens de l'organisation,  
- la connaissance d'un système infor-  
matique constituerait un avantage.

**Lieux de travail:** La Chaux-de-  
Fonds, Neuchâtel, Le Locle.

**Place de travail principale:**  
La Chaux-de-Fonds.

**Obligations et traitement:** légaux.  
**Entrée en fonction:** 1er février 1992  
ou à convenir.

**Délai de postulation:** jusqu'au  
6 décembre 1991.

Les places mises au concours dans  
l'Administration cantonale sont ou-  
vertes indifféremment aux femmes et  
aux hommes.

Les offres de service manuscrites,  
précisant le poste recherché, ac-  
compagnées d'un curriculum vitae,  
ainsi que des copies de diplômes et de  
certificats, doivent être adressées au  
service du personnel de l'Etat, rue du  
Musée 1, case postale 563, 2001 Neu-  
châtel, jusqu'à la date limite indiquée  
dans l'annonce.

**POLOR J. GUINAND**



Polissage - Diamantage  
Lapidage  
Boîtes - Bracelets or  
Rue des Gentianes 24  
☎ 039/23 83 44  
ou 039/23 71 71

Nous cherchons

**POLISSEURS boîtes or  
VISITEUSES  
professionnelles**

Prière de se présenter.

132-12687

Nous souhaitons engager une:

**secrétaire**

Si vous êtes:

une personne consciencieuse dotée d'un esprit d'ini-  
tiative, possédant un diplôme de l'Ecole supérieure  
de commerce, un CFC ou équivalent. Avez de  
bonnes notions de dactylographie

nous pouvons vous offrir:

une place stable et un poste de travail intéressant au  
sein d'une équipe jeune et dynamique.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur  
offre écrite avec curriculum vitae à l'attention de  
M. Patrick Haldimann à l'adresse suivante:

**FIDUCIAIRE**

**PIERRE PAULI S.A.**

Grenier 18 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 74 22

Membre de la CHAMBRE FIDUCIAIRE

MEMBRE  
**SNGCI**

470-495

Tubes et profilés  
en métaux précieux,  
cuivreux et inox

**PRECINOX**

Nous sommes une entreprise spécialisée en  
métallurgie fine, métaux précieux et aciers et  
cherchons  
pour notre département SYDELL, Le Locle, un

**mécanicien**

- pour fabrication d'outillages;  
- avec connaissances en CNC, pour effectuer  
des réglages de machines de production.

**Nous offrons:**

- ambiance de travail agréable dans petite  
équipe;  
- rémunération selon qualifications et  
expérience.

Entrée immédiate ou date à convenir.

Les personnes intéressées sont  
priées de faire une offre écrite ou de téléphoner  
à notre chef du personnel qui fournira volontiers  
tout renseignement complémentaire.

**PRECINOX SA**  
Bd des Eplatures 42  
CH-2304 La Chaux-de-Fonds  
Suisse  
Tél. 039 / 26 63 64  
Fax 039 / 26 89 25  
Tx 952 206  
 HOLDING  
132-12237

EXPERTS EN LA MATIÈRE



**Intermedics S.A.**  
A company of **SULZERmedica**

Entreprise d'un groupe international  
de premier plan dans le domaine des  
technologies médicales. Intermedics  
produit les plus petits stimulateurs  
cardiaques du monde.

Distribués dans plus de 45 pays, nos  
produits se caractérisent par leur  
niveau élevé de fiabilité.

Nous cherchons

**personnel féminin**

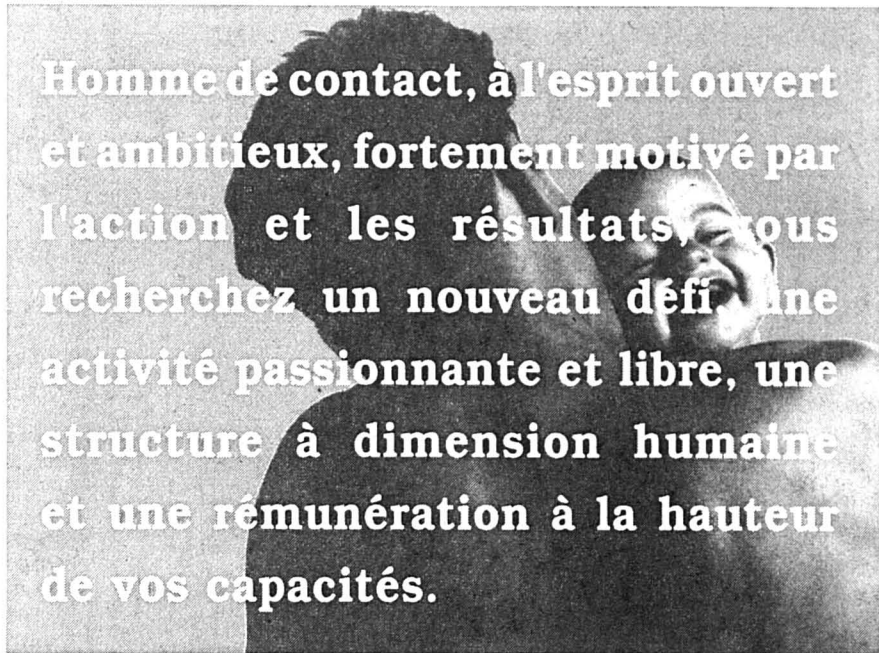
pour différents travaux d'assemblage de sti-  
mulateurs cardiaques et d'électrodes dans  
nos ateliers de fabrication et principalement  
dans nos salles propres pour la préparation  
des pièces avant stérilisation.

La préférence sera donnée à des candidates  
avec permis de travail, habiles, conscien-  
cieuses, possédant une très bonne vue.

Les personnes intéressées sont priées de  
prendre contact avec:

**Intermedics SA**  
Mlle Ariane Nicolet  
Chemin-Blanc 36, 2400 Le Locle  
☎ 039/33 71 11

470-575



Homme de contact, à l'esprit ouvert  
et ambitieux, fortement motivé par  
l'action et les résultats, vous  
recherchez un nouveau défi, une  
activité passionnante et libre, une  
structure à dimension humaine  
et une rémunération à la hauteur  
de vos capacités.

**NOUVELLE CARRIÈRE**

Si vous possédez de l'expérience dans la vente, et avez déjà fait  
la preuve de vos performances, si vous êtes doté d'une forte  
personnalité et surtout fermement décidé à réussir, nous  
sommes prêts à assurer et rémunérer votre formation durant les  
18 mois à venir et à vous faire profiter de l'un des meilleurs  
systèmes d'entraînement du pays.

Suisse ou détenteur d'un permis B prenez dès maintenant  
contact avec Monsieur R. Jeanbourquin pour de plus amples  
renseignements ou une première entrevue. Sinon adressez-lui  
votre dossier de candidature à l'adresse ci-dessous. Nous vous  
garantissons une totale discrétion.

**Jaquet-Droz 60**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 18



132-12245

Notre entreprise applique la technologie laser, développe et construit  
des machines spéciales d'assemblage et d'usinage.

Nous cherchons à engager:

**mécanicien**

pour travaux variés en mécanique conventionnelle et CNC.

Ce poste réclame une qualification professionnelle élevée, complétée  
d'habileté et de motivation.  
Une expérience pratique d'au moins cinq années est nécessaire.

Salaires en rapport avec les références et semaine de 4½ jours, se termi-  
nant le vendredi à midi.

Discrétion assurée.

Faire offre manuscrite accompagnée des documents usuels à:

**LASER-AUTOMATION GEKATRONIC SA**  
Louis-Chevrolet 12, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12277

**PARTNER**



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Mandatés par un garage renommé de  
la place, nous recherchons un

**chef carrossier**

- poste à responsabilité pour un bon  
professionnel  
- apte à diriger une petite équipe  
- ambiance de travail agréable  
- excellente rémunération  
- place stable

Contactez au plus vite  
M. Hasler  
pour plus d'informations.  
470-176

Tél. 039/23 22 88



Préparez votre avenir et faites  
dès août 1992 un

**apprentissage  
d'employé(e)  
de commerce**

Lieu de travail: Saint-Imier.

Envoyez-nous votre postulation ou  
prenez contact par téléphone,  
interne 14.

175-12172



**SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES  
DE LA GOULE**

039 41 45 55

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Football - Actuel libero du FC Boudry, Carlos Escribano est passé à côté d'une grande carrière au Real Madrid

# Le cœur blanc

**Demain dans les tribunes de La Maladière, il y aura beaucoup de supporters du Real Madrid. Parmi eux, il y en aura un bien particulier: Carlos Escribano qui est passé à côté d'une grande carrière dans le club madrilène. Aujourd'hui libero du FC Boudry, il a gardé le même plaisir de jouer, même s'il ne peut s'empêcher de jeter un regard mélancolique derrière lui.**

Par  
**Julian CERVIÑO**

Né en 1957 dans un quartier populaire de la capitale espagnole (la Porte de Tolède), Carlos Escribano a donné ses premiers coups de pied dans un ballon sur les trottoirs de sa ville. «Ce n'est qu'à l'âge de douze ans que je suis entré au Real Madrid, raconte-t-il assis sur un fauteuil de son appartement des hauts de Neuchâtel. Ensuite, j'ai fait toutes mes classes dans ce club.»

## LA SÉRIE INFERNALE

De fil en aiguille, le jeune Carlos montera ensuite les échelons. A l'époque, certains parlaient de lui comme une future étoile du club. C'est donc presque naturellement qu'en 1975-76 il s'entraîne avec la première équipe et

joue en championnat avec Castilla - actuel Real Madrid Deportivo - en troisième division. Une saison qui se terminera en queue de poisson. «Lors du match qui décidait de la promotion face à Getafe, je me suis blessé aux ligaments croisés du genou droit» se souvient-il. Résultat: une opération et sept mois de convalescence. En fait, le début d'une série infernale.

On retrouvera pourtant Carlos Escribano sous les ordres de Miljanic dans le contingent du Real Madrid qui prépare la saison 1977-78. Aux côtés de Ulli Stielike, à qui il disputera un instant la place, Del Bosque, Juanito, Camacho, Santillana, Jensen et nous en passons, il jouera trois matches de préparation, dont un contre la France au Parc des Princes, avant de se briser - «stupidement» précise-t-il - le genou gauche à l'entraînement.

Seize mois plus tard, il est de retour, mais Boskov, devenu entraîneur des «Merengues», ne voulut pas de lui. Prêté deux ans à Salamanca, Carlos Escribano ne portera dès lors plus jamais le maillot blanc. «Sauf à une seule reprise, reprend-il. L'année passée lors de l'hommage rendu à mon ami José Camacho. Un souvenir inoubliable. Quelle joie se fut pour moi de jouer dans ce stade et aux côtés de mes anciens coéquipiers!» Des coéquipiers qui ne l'ont pas oublié et avec qui il a gardé de bons contacts, tels Chendo l'actuel capitaine du Real.

## ADAPTATION DIFFICILE

Mais, comment Carlos Escribano a-t-il «atterri» à Neuchâtel?

## NE Xamax c'est du sérieux

Carlos Escribano suit d'un œil intéressé le club de sa nouvelle ville. Il a ainsi averti certains de nos confrères espagnols, avec qui il a également gardé de bons contacts, et, indirectement, à son ancienne équipe. «Je leur ai dit que NE Xamax est une équipe à prendre au sérieux, qui est capable de gêner n'importe quel adversaire, indique-t-il. Cela même si Ramzy ne jouera pas. Il y a assez de joueurs d'expérience dans cette équipe et ils savent faire preuve de beaucoup d'intelligence. Le Real Madrid devra donc se méfier, mais j'espère que pour une fois il gagnera en Suisse.» Eh oui, qui ne se souvient pas des défaites des Madrilènes contre Grasshopper, NE Xamax et Young Boys. J.C.

Karl Engel cinq ans après...

## Des souvenirs inoubliables

Cinq ans après leur confrontation de mars 1986, NE Xamax et Real Madrid vont donc remettre ça dès mercredi. Or, dans le football, les choses vont vite et les effectifs se modifient d'une saison à l'autre. Ainsi, Karl Engel, le gardien neuchâtelois de l'époque, a-t-il pris sa retraite sportive lors de l'exercice 1988/89. Mais il conserve des souvenirs extrêmement précis du périple européen des «rouge et noir» dont il fut l'un des principaux acteurs...

Par  
**Laurent WIRZ**

Après avoir porté les couleurs de Lucerne et Servette, Karl Engel a rejoint le club de la Maladière au début de la saison 1980/81 et il y est resté jusqu'au terme du championnat 1985/86, lorsqu'il a rejoint Lugano où il a terminé sa brillante carrière.

Avec NE Xamax, Engel a participé à 18 rencontres de Coupe UEFA (20 buts encaissés). Qu'en reste-t-il? «Gilbert Facchinetti m'a offert une cas-

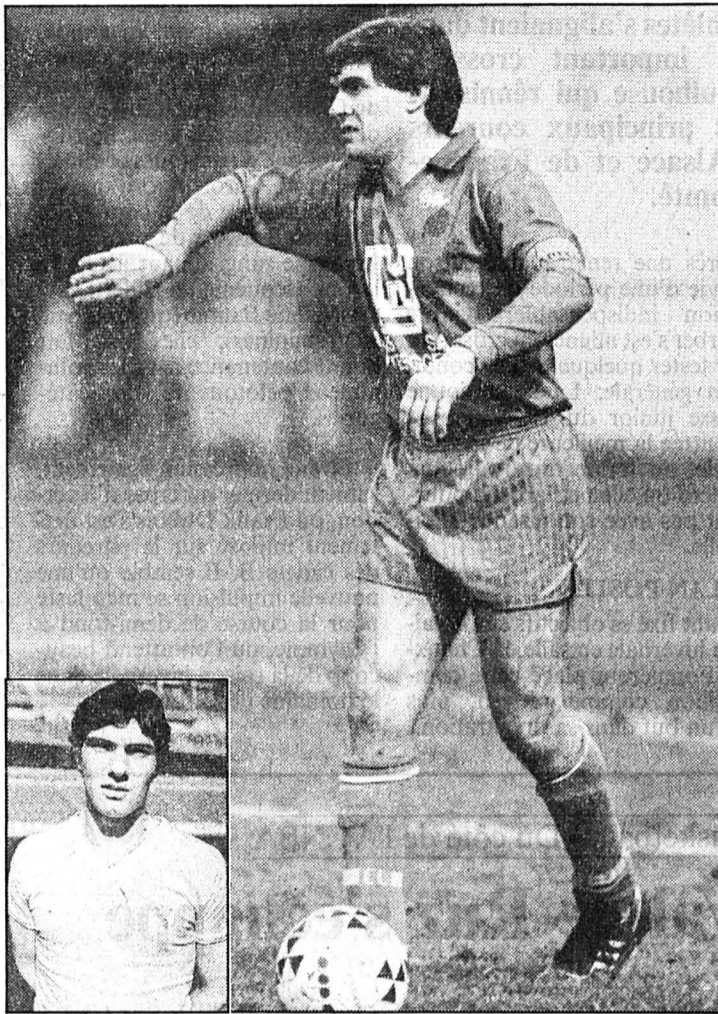
sette vidéo avec des extraits de nos matches. Sinon, j'en conserve évidemment d'excellents souvenirs. Ce fut quand même le sommet de ma carrière», explique le Tessinois d'adoption, qui travaille dans une banque de Lugano.

## L'ÉVÈNEMENT

Quel est le stade dans lequel l'ancien gardien de l'équipe nationale (26 sélections) a été le plus impressionné?

«Il y avait une ambiance particulière presque partout, que ce soit à Athènes, Madrid, Hambourg ou Lisbonne. Un match de Coupe d'Europe, c'est toujours quelque chose de très spécial. Et puis, il y avait souvent la qualification au bout. C'était donc chaque fois un événement pour nous qui étions à l'époque une équipe peu connue sur le plan européen.»

Atteindre deux fois les quarts de finale, était-ce vraiment inattendu? «La première fois, oui. Ensuite, en 85/86, moins parce que nous avions vraiment une bonne équipe. Gress nous avait transmis sa grande volonté», es-



Carlos Escribano

Le passé sous le maillot du Real Madrid (en médaillon) et le présent avec le FC Boudry. (Impar-Galley)

«J'étais venu voir le premier match entre NE Xamax et Real en 1986 et j'en ai profité pour prendre des contacts avec les dirigeants neuchâtelois, répond-il.

A la fin de la saison, je suis venu m'entraîner avec l'équipe dirigée par Gilbert Gress, mais ça n'a pas marché. J'ai joué quelques matches en espoirs et c'est tout.» Il a alors fallu qu'Escribano change de vie et commence à travailler comme un simple ouvrier.

Dur, dur pour celui qui était promis à une grande carrière? «C'est vrai mon adaptation à ce nouveau mode de vie ne s'est pas fait toute seule, reconnaît-il. Je n'avais jamais connu cela. Heureusement, j'ai pu continuer

à jouer avec Fontainemelon et pour moi c'était l'essentiel.»

Eh oui, Carlos Escribano a toujours le même plaisir quand il a un ballon dans les pieds et, surtout, la même rage de vaincre quand il est sur un terrain. «Ça, c'est mon héritage du Real Madrid, souligne-t-il. Quand on fait partie de ce club, la première chose qu'on demande à un joueur c'est de mouiller son maillot, de tout donner pendant le match. La famille blanche est une grande famille et quand on a la chance d'en faire partie il faut lui faire honneur. Moi, je suis fier d'avoir été l'un de ses membres et d'y appartenir encore un peu.»

Le cœur de Carlos Escribano sera toujours blanc. J.C.

## Ramzy: moins grave

La blessure d'Hany Ramzy est moins grave que ne le laissaient craindre les premiers examens effectués samedi aux Charmilles. «Hany souffre d'une petite déchirure à l'attache musculaire de l'aîne gauche, précise le Dr Gressen. Reste qu'il est encore trop tôt pour dire s'il sera de la partie demain. Il effectuera un test ce matin à l'entraînement et ce sera à lui de nous dire si oui ou non il est apte à jouer contre Real Madrid.»

Pour ce qui est du gardien remplaçant, sachez que Richard Amez-Droz a obtenu sa qualification européenne et qu'il se tiendra prêt à prendre la place de Florent Delay si besoin était.

## TÉLÉVISION OU PAS?

Demain à 20 h 30 sur votre téléviseur verrez-vous le match NE Xamax - Real Madrid? Impossible de vous répondre pour l'instant, car les tractations entre le club neuchâtelois et la SSR étaient hier soir dans l'impasse, les enchères étant montées très haut.

En effet, les parties en présence n'ont pas trouvé un terrain d'entente sur les droits de retransmission. La SSR avait proposé 150.000 francs, en se gardant le droit d'échanger ses images avec celles de la TV espagnole lors du match retour. Mais, NE Xamax a, semble-t-il, reçu une offre de 400.000 francs d'une maison de production privée, qui revendrait les droits à une chaîne privée (Canal+ par exemple).

Dans ce dernier cas de figure, on ne devrait pas voir les images en direct de la rencontre de demain soir sur les télévisions suisses et, du coup, certainement pas celles de la partie qui se déroulera à Madrid le jeudi 12 décembre prochain à 21 h (le match retour a été déplacé d'un jour pour des raisons de retransmission télévisée, Benfica Lisbonne - Barcelone ayant lieu le 11 décembre) puisque la SSR ne pourra pas faire jouer le principe de réciprocité de l'Eurovision et échanger ses images avec celles de la télévision espagnole, qui, elle, a d'ores et déjà acquis les droits de la rencontre au Santiago Bernabeu.

Reste que, du côté de Genève, un des négociateurs dans les tractations avec NE Xamax, le journaliste Jean-Jacques Deschenaux, n'a pas perdu espoir. «Avec mes collaborateurs, nous nous réunirons ce matin pour tenter de trouver un accord, indiquait-il. Nous espérons pouvoir offrir ces images aux téléspectateurs tout en gardant les droits espagnols. Il faut que les dirigeants comprennent que nous sommes une chaîne de service publique et que sans nous les spectateurs romands, dont la plupart des supporters xamasiens, ne pourront pas voir les images de ces deux matches.» A méditer. D'autant plus qu'on voit mal qui, à part les Espagnols, pourraient s'intéresser à la rencontre entre Neuchâtelois et Madrilènes...

A propos, pour le match de demain, quelques places dans la tribune supplémentaire sont encore en vente. (jc)

Athlétisme

## Une performance encourageante

Karine Gerber peut s'estimer satisfaite. Ce week-end à Mulhouse, elle a magnifiquement remporté un cross, bien qu'étant loin de sa meilleure forme. Ce résultat est assurément de bon augure avant la saison d'hiver, saison d'hiver qui constitue son objectif principal.

Page 12

Hockey sur glace

## Du hobby à la passion

Daniel Kohler et le hockey, ça ne fait qu'un! Agé de trente-cinq ans, il a connu ses heures de gloire avec le HC Bienne, club sous les couleurs duquel il a fêté trois titres de champion suisse. Aujourd'hui, évoluant au HC Moutier - qui rend visite ce soir au HC Le Locle - il est toujours aussi motivé. Quand on a le hockey sur glace dans le sang...

Page 13

Basketball

## Renfort!

C'est enfin fait! Après moult tergiversations, l'équipe féminine du BBCC pourra bientôt compter sur les services d'une Américaine. Lisa Foss (173 cm, née en 1968), devrait porter les couleurs chaudes de vendredi soir prochain, contre Wetzikon, elle qui devrait arriver en droite ligne de Chicago.

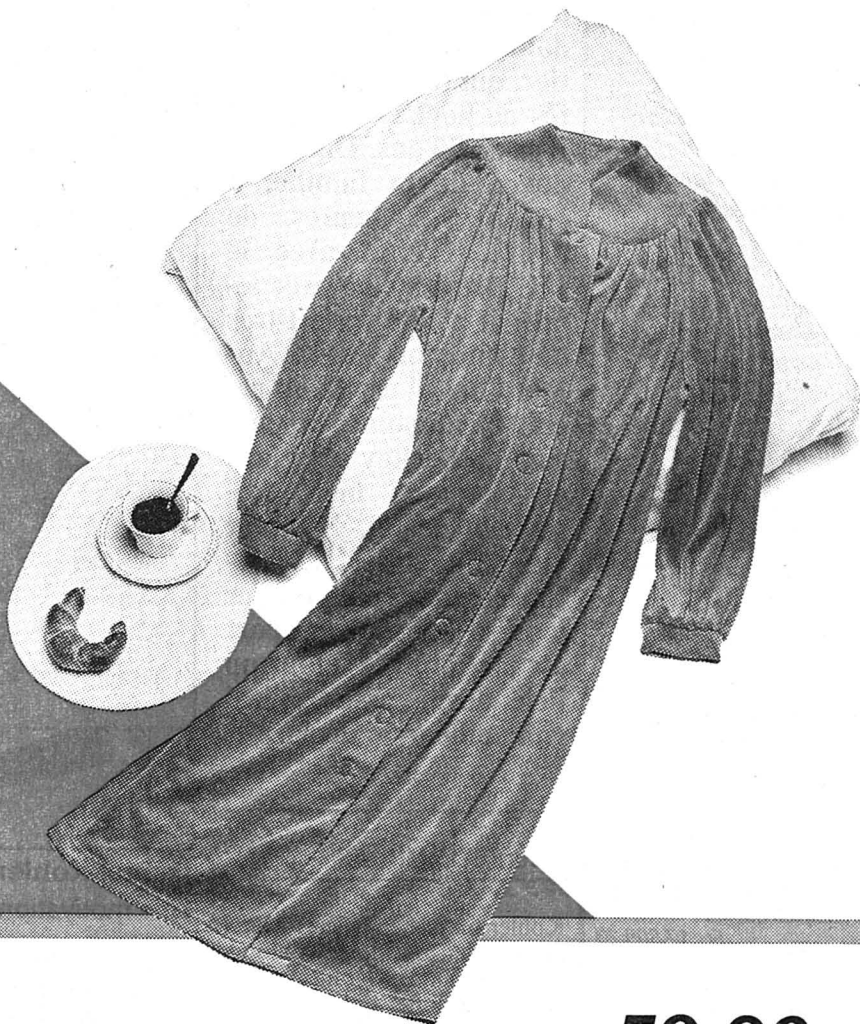
Page 15







# TROP BEAU POUR ÊTRE VRAI?



**PLACETTE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

VRAIE LA ROBE DE CHAMBRE EN VELOURS POUR ELLE À FR. **59,90**

132-12544

## OFFRES D'EMPLOI

Cherchons **collaboratrices** en cosmétiques dans votre région. Gains très élevés. Horaire libre. ☎ **037/63 30 84** 8 - 20 h, non-stop 17-5010

**STOP** à la routine, nous vous proposons d'être notre future **représentante** dans votre canton. Salaire motivant au-dessus de la moyenne. Débutante acceptée. Pour un premier contact ☎ **037/243 212/213** 17-4136

### Votre avenir nous passionne

#### A la recherche d'un changement ?

Pour une importante entreprise du bâtiment traitant aussi le domaine du génie civil, nous désirons rencontrer son futur:

#### adjoint au département soumissions

Vous êtes technicien en GC et BA ou chef de chantier expérimenté, alors notre client vous attend.

Appelez Olivier Riem pour en savoir plus.

A bientôt !

470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



**Schweingruber SA**

Nous engageons pour notre nouveau garage de Thielle, un **mécanicien poids lourds** pour compléter notre jeune et dynamique équipe.

CH-2075 Thielle-Wavre - 6, Champ-de-la-Croix  
☎ 038/33 88 88 - Téléfax 038/33 86 94

28-506025

### APPRENTISSAGE

Notre profession touche un nombre important de domaines, tels que: l'industrie aéronautique, l'électronique, l'automobile, l'horlogerie, la médecine, la sécurité, l'électroménager, la photographie, les jouets, l'habillement, etc., etc.

Nos produits sont distribués dans le monde entier. Jeunes gens, pour assurer votre avenir, devenez:

#### décolleteur (3 ans)

#### mécanicien-décolleteur (4 ans)

Nous sommes à votre disposition pour tous renseignements. Prenez contact avec nous: Maison CODEC S.A., Les Crêts 13, 2056 Dombresson, ☎ 038/53 31 45.

450-126

Fabrique du Val-de-Ruz  
cherche pour son secrétariat

## une employée de bureau

capable de travailler de façon indépendante.

Exigences:

- bilingue français/allemand, bonne dactylographe, aimant les chiffres et le travail varié
- entrée immédiate ou à convenir

Prière d'envoyer offres sous chiffres 450-3312 à ASSA Annonces Suisses SA Faubourg du Lac 2, 2001 Neuchâtel

Publicité intensive, Publicité par annonces

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

74

T. Combe

## Le mari de Jonquille

Roman

Firmin, secrètement jaloux, lui aussi, exprima la même opinion, et Michel, qui n'avait pas la réplique très prompte, se vit «couper le sifflet», comme il le disait lui-même avec amertume.

Cependant Manuel, les yeux fixés sur les volets clos de premier étage, se demandait avec inquiétude ce qui se passait là-haut, dans la chambre de Pierre. Machinalement, il se dirigea

vers la maison, poussa la porte entrebâillée. La cuisine ouvrant sur l'étroit corridor était déserte. Manuel y entra pour attendre de départ du docteur. Au bout de dix minutes, un pas d'homme fit crier l'escalier, et Manuel entendit en même temps un frôlement de robe; Jonquille descendait avec le médecin.

- Je désire savoir ce que vous en pensez, disait-elle, ne me cachez rien.

- Eh! ma fille, ce que j'en pense, vous le savez aussi bien que moi, répondit le docteur avec brusquerie. Je vous l'ai déjà dit, nous ne pouvons guérir Pierre; C'est merveille que nous l'ayons fait durer jusqu'ici. Voyez à ce que rien ne lui manque; s'il souffre, donnez-lui un calmant dont vous avez l'ordonnance; qu'il ait une bonne nourriture, du soleil et du grand air, voilà tout.

- Et je le garderai encore longtemps

avec moi, n'est-ce pas, docteur?

Il lui mit la main sur l'épaule.

Sa vie est bien fragile, ma pauvre enfant, toutefois, soignez-le comme s'il devait guérir. Chaque jour est autant de gagné.

Là-dessus il sortit. Jonquille ferma la porte et revint à pas lents, tête baissée, le long du petit corridor sombre. Au pied de l'escalier elle s'arrêta, cachant sa figure dans ses mains. Elle entendit un pas, leva les yeux; Manuel était debout devant elle, mais elle ne songea pas à s'en étonner. Il lui prit les mains; elle le laissa faire, et pendant un grand moment ils restèrent en face l'un de l'autre, sans dire un mot. Mais tout à coup Jonquille se dégagea.

- Dites-moi ce que vous en pensez, vous? fit-elle en serrant convulsivement ses deux mains derrière son dos. Le docteur voit tout en noir.

Qu'en pensez-vous?... répondez.

- Je crois, dit-il tendrement, que l'affection peut beaucoup.

- Ah! que vous êtes bon! s'écria-t-elle, vous savez ce qu'il faut dire. Oui, je le garderai encore, mon Pierre. C'est que je n'ai que lui... je n'ai que lui! répéta-t-elle.

Et cette fois, malgré son courage, elle éclata en larmes. La figure tournée vers la muraille, la tête appuyée sur ses deux bras, elle pleura longtemps, tremblant de tout son corps, et répétant par intervalles:

«Pierre... mon chéri!...»

Manuel, à la vue de sa douleur, avait senti un long sanglot sans larmes, ce spasme d'émotion des hommes forts, le serrer à la gorge. Il eût voulu prendre Jonquille dans ses bras, la presser contre son cœur et lui dire tous les mots d'impétueuse tendresse qui lui venaient aux lèvres. (A suivre)



## LES ECHOS DU WEEK-END

**Pas de Coupe d'Europe...** - L'Etoile Rouge de Belgrade a accusé réception de la demande du Lausanne Sports d'organiser à la Pontaise le match de Coupe d'Europe des champions Etoile Rouge - Anderlecht, du 11 ou 12 décembre prochain. Mais les dirigeants yougoslaves ont décliné l'offre lausannoise, en raison des délais trop courts pour la mise sur pied de cette rencontre. (si)

## Handball

## Bonne accélération

## ● LA CHAUX-DE-FONDS - BIENNE II 10-7 (8-5)

Le début de cette partie de troisième ligue restait bien équilibré, chacune des formations parvenant à se contrôler. Puis, dès la 10e minute, les Chaux-de-Fonnières passaient la vitesse supérieure, laissant ainsi les Biennoises à la traîne.

Profitant de cet effet de surprise, les Neuchâteloises démontraient d'excellents mouvements en attaque. Ces actions leur permettaient d'atteindre la pause sur le résultat de 8 à 5.

La reprise se déroulait bien différemment puisque rien, ou presque, ne se passait; les buts avaient de la peine à venir, à croire que l'on avait mis toutes ses forces lors de la première période. Les trois quarts de la rencontre s'étaient déroulés lorsque tomba le premier point de cette période. Celui-ci venait des Biennoises.

Les Chaux-de-Fonnières sentaient le danger rôder dans leur camp, aussi réagissaient-elles rapidement en inscrivant deux buts alors que les visiteuses n'en réussissaient qu'un.

Pavillon des Sports: 75 spectateurs.

Arbitre: M. Furka.  
La Chaux-de-Fonds: Leonardon, Vauthier; Balmer, Balon (3), Forino (4), Ducommun, Kotlar (1), Li-Sen-Lie, Macri, Perret-Gentil, Radicchi, Wyniger (2).

Notes: 3 avertissements et 1 x 2' contre La Chaux-de-Fonds. (r.v.)

## BRÈVES

## Escrime

## Nouveau président

Réunie à Baden en assemblée des délégués, la Fédération suisse d'escrime (FSE) a élu Attila Hauser (Berne) comme président central. Le mandat de ce dernier porte jusqu'à la fin 1992.

## Haltérophilie

## Les Bulgares à Sirmach

La Bulgarie, tenant du titre, a remporté pour la troisième fois la Brügger Cup de Sirmach. Côté suisse, on notera le 6e rang de Jean-Marie Bésia (plumes), le 5e de Gabriel Prongué (mélourds) et le 8e de Daniel Tschan (lourds-légers).

## HERMANN FLEURI

Moment solennel samedi aux Charmilles, avant le coup d'envoi de la rencontre Servette - NE Xamax: Heinz Hermann a reçu des fleurs de Roger Vonlanthen, son premier entraîneur en équipe de Suisse, pour les services rendus à la «Nati».

## LE COUP DE CHAPEAU

Au nom de NE Xamax, Roy Hodgson a tenu également à tirer un coup de chapeau à Heinz Hermann. «C'est un grand joueur, il l'a prouvé encore ce soir, soulignait l'Anglais. Avoir 117 sélections à 33 ans, ce n'est vraiment pas donné à n'importe qui.»

## IBRAHIM TROP IMPÉTUEUX

Plus tôt, Roy Hodgson expliquait pourquoi il avait fait entrer Vernier pour Ibrahim Hassan à neuf minutes de la fin. «J'avais peur que nous nous découvriions trop, indiqua l'entraîneur britannique. Ibrahim est trop généreux, trop impétueux. On a un peu l'impression qu'il pourrait courir toute la journée. Seulement, il prend trop de risques et c'est ensuite à ses coéquipiers de boucher les trous. Je l'ai donc sorti parce que Sutter et Fasel commençaient à souffrir sérieusement.»

## RENQUIN ET SON TERRAIN

La pelouse des Charmilles est-elle digne d'un terrain de LNA? «Non, répond l'entraîneur servettien Michel Renquin. Il faut absolument que le club fasse quelque chose, car si les gens veulent voir du spectacle il faut que le terrain soit en bonne condition.» Eh oui, Genève restera toujours Genève...

## FAIR-PLAY

Michel Renquin, très fair-play, n'a pas trop regretté d'avoir laissé un point à NE Xamax. «Ils ont plus besoin de points que nous, déclarait-il. Et puis, les Neuchâtelois ont bien joué le coup. Je leur souhaite d'ailleurs bonne chance pour mercredi.»

## QUEL TACKLE!

Des tackles, il y en a eu sur la pelouse des Charmilles. Le plus beau fut l'œuvre de l'arbitre de la rencontre. En effet, M. Zen Ruffinen qui se précipitait pour siffler une faute sur Molnar, perdit l'équilibre et glissa pour finalement tomber sur le pauvre servettien. Comique... (jc)

## DESCENTE DANS LES VESTIAIRES

On l'a dit, écrit et répété, le HC La Chaux-de-Fonds n'avait pas le droit de se loucher sur sa glace face au HC Le Locle. La défaite de l'année passée et ses conséquences désastreuses pour le club des Mélèzes sont encore dans toutes les mémoires.

Du coup, le staff chaux-de-fonnier a tenu à sensibiliser les joueurs. A cet effet, le président du HCC, Bernard Goumaz, est descendu personnellement dans les vestiaires jeudi soir afin d'expliquer noir sur blanc la situation à la bande de Zdenek Haber. A voir le résultat final du match, le message présidentiel a été reçu cinq sur cinq!

## DÉCISION EN COMMUN

On le sait, Zdenek Haber, Jan Soukup et Bernard Goumaz ont décidé d'un commun accord que la plupart des juniors élites seraient - momentanément - écartés de la première équipe du HCC afin de se consacrer totalement au championnat des élites.

«Attention, renchérit le président des Mélèzes, en ce qui concerne la composition des équipes, je n'entre pas en ligne de compte. Je tiens à laisser les professionnels décider en leur



Hermann - Vonlanthen

Voilà des fleurs que le «grand blond» a bien méritées.

(Lafargue)

âme et conscience. Pour le match contre Le Locle, par exemple, les changements apportés au sein de la formation ont été dictés conjointement par Haber et Soukup.»

C'est toujours bon à savoir.

## «JY CROYAIS»

«Pour ce derby, je n'avais pas adopté une tactique spéciale. J'avais décidé de faire jouer ma première ligne contre la première du HCC, la deuxième contre la deuxième, et idem pour la troisième. Ça n'a pas marché, mais ce n'est pas grave» analysa Duilio Rota dans les vestiaires.

«Franchement, en débarquant à La Chaux-de-Fonds, j'y croyais» a-t-il encore ajouté. Pauvre entraîneur loclois. Il est vite redescendu de son nuage! (gs)

## «LET'S GO SAINTI!»

Le derby entre Saint-Imier et Tramelan s'est disputé dans une ambiance assez chaude dans la patinoire imérienne. Les nombreux Tramelots qui avaient effectué le déplacement n'ont pas manqué de donner de la voix, mais les supporters locaux ont répondu du tac au tac. «Let's Go Sainti!» (!) ont-ils ainsi scandé, avant de ne plus rien dire en fin de match lorsque le succès tramelot devenait inéluctable...

## LE VRAI DERBY

Les Vuilleumier étaient équitablement répartis entre les deux équipes. Pascal et Thierry arboraient les couleurs de Saint-

Imier, alors qu'Olivier et Jason portaient celles de Tramelan. On a donc assisté à un vrai derby de Vuilleumier.

## PASSION

Daniel Poulin apprécie visiblement son nouveau rôle d'entraîneur au sein du HC Saint-Imier. «C'est motivant de travailler avec plusieurs équipes, dont des jeunes. Cela me permet d'être souvent sur la glace. C'est une vraie passion pour moi» explique l'ancien défenseur du HC Bienne.

## FLAMBANT NEUF...

Suite aux exactions des vandales qui avaient mis le feu au local du comité du FCC, la traditionnelle conférence de presse d'avant-match s'est ainsi déroulée dans une salle d'un restaurant des environs. «Pour le prochain match, nous pourrions réintégrer notre local habituel» a indiqué le chef de presse. «Il sera donc flambant neuf» a finement ajouté un confrère jamais à court de bons mots!

## HOMMAGES

Une minute de silence a été respectée lors de la rencontre FCC - Etoile Carouge. Ceci en mémoire de MM. André Vogt (ancien président et membre d'honneur) et Fernand Daucourt (membre donateur), tous deux récemment décédés. (lw)

## PAS DE CHANCE

Les dirigeants du BBCC se réjouissaient d'accueillir une équipe de LNA en huitième de finale de la Coupe. Ils ont rapidement

dû déchanter. Le règlement stipule en effet qu'à partir des huitièmes de finale, le «petit» ne bénéficie pas de l'avantage de la salle. Et l'équipe de Pierre-Alain Benoît devra donc aller jouer dans la salle de SF Lausanne, actuel co-leader de Ligue nationale A...

## PLUS DE PEUR...

Les supporters neuchâtelois ont frêmi à la 22e minute du match Union NE - Bellinzone. Matjaz

Tovornik, à qui tout réussissait, est mal retombé après avoir inscrit un panier en pénétration. Et son pote Igor Gojanovic lui est de surcroît retombé dessus! Le Yougoslave est sorti quelques instants, histoire d'effectuer quelques mouvements... et a pu reprendre sa place peu après.

Plus de peur que de mal, donc. «Il s'en tire avec un gros hématome» précisait Hugo Harrewijn le lendemain. (rt)

## Basketball: renfort!

Ouf! Pierre Willen et les dirigeants du BBCC peuvent souffler: leurs tractations sont enfin arrivées à terme. C'est ainsi que l'Américaine Lisa Foss sera le nouveau renfort étranger de l'équipe féminine du BBCC. Depuis le départ forcé de Stacy Gaudet-Berry, plusieurs pistes ont été essayées - notamment la yougoslave. C'est néanmoins du côté des Etats-Unis que les dirigeants chaux-de-fonnier ont trouvé leur «Eldorado».

Lisa Foss, 173 cm, née le 3 août 1968, quittera sa ville de Chicago jeudi ou vendredi pour rallier La Chaux-de-Fonds. «Il n'est pas certain qu'elle soit alignée vendredi prochain contre Wetzikon» expliquait Pierre Willen, qui a mené toutes les tractations.

Et d'expliquer: «Ce n'est qu'une question d'horaires d'avions. Car réserver un billet Chicago - Boston - New York - Zurich ne se fait pas en une minute.»

Reste que le «feuilleton de Pétrangère chaux-de-fonnière» est enfin terminé. «Lisa Foss est une joueuse complète, explique Pierre Willen. Ses statistiques font état d'une moyenne de près de 25 points par match. Et, si son point fort réside dans le shoot, elle possède un maniement de balle appréciable.» Ce qui ne sera pas de trop pour appuyer la distribution.

La confirmation par fax est arrivée hier en soirée aux dirigeants chaux-de-fonnières. Qui n'ont plus qu'à espérer qu'elle prendra l'avion suffisamment tôt pour être alignée vendredi.

Histoire d'augmenter la confiance d'un groupe qui n'en manque assurément pas. C'est dire si les Chaux-de-Fonnières vont au-devant de jours heureux... R.T.

## MAT RAK hockeyeur de choc! BAUME



- 1 montre
- 1 CD pour Yves
- 1 pipe pour Papa
- 1 parfum pour Maman
- 1 cravate pour Grand-père
- 1 cheval de bois pour Pierrot
- 1 pull de cachemire pour Marraine
- 1 saumon pour tous



Mille petites lumières d'or, une Carte or.

**1 Carte**

La Carte or qui seule vous offre à la fois un système de bonus unique et une carte gratuite pour votre partenaire. La Carte or qui vous permet, avec le code NIP, de faire le plein dans de nombreuses stations-service et d'utiliser les appareils Bancomat. La Carte or qui a pour partenaire la MasterCard mondialement reconnue. Fêtez avec la Carte or qui garantit 10 millions de possibilités de paiement sans argent liquide dans 170 pays. La Carte or de votre banque suisse. Commandez tout de suite la documentation détaillée par appel téléphonique gratuit au 155 13 25.



EUROCARD. La Carte universelle.

**IMMOBILIER**

A louer à Saint-Imier  
**appartement de 2 pièces**  
(cuisine agencée).  
Hadorn Automaten  
3052 Zollikofen, ☎ 031/57 25 05.  
5-3707

A louer tout de suite  
à La Chaux-de-Fonds  
**grands appartements**  
**1½ pièce**  
**grands appartements**  
**2½ pièces**  
**appartement 3 pièces**  
**en duplex**  
tout de suite.  
Loyer: dès Fr. 750.-.  
Bureau Fiduciaire MOY  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
☎ 038/57 12 20  
450-1076

**A louer à**  
**La Chaux-de-Fonds**

Quartier tranquille, proche du centre  
ville, place de jeux pour enfants

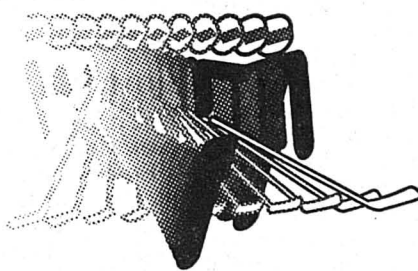
**Fritz-Courvoisier 34 D**  
4 pièces (100 m²)  
Loyer: Fr. 1577.-, charges comprises.  
Libre tout de suite ou à convenir.

**Fritz-Courvoisier 34 F**  
4 pièces (100 m²) neuf  
Loyer: Fr. 1657.-, charges comprises.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements: 28-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

**SPECTACLES - LOISIRS**



**PATINOIRE DU COMMUNAL**  
**LE LOCLE**

**Mardi 26 novembre 1991**  
**20 heures**

(Championnat de 1re ligue)

**LE LOCLE HC LE VERGER I**

reçoit

**MOUTIER**

Sponsors officiels:

**Façade Rideau P.-A. Bozzo SA**

La Chaux-de-Fonds

**A. Monnard, Pub Le Baron**

Le Locle

**Pierre Notari & Cie**

Entreprise de construction, Le Locle

**Famille Nicolet**

Restaurant de la Poste

La Chaux-du-Milieu

**Bernard Röthlin**

Plâtrerie-peinture, Le Locle

**Pierrot Ménager**

La Chaux-de-Fonds

Le match est parrainé par:

**Salon de coiffure Christaline**, Le Locle

**Serge Personeni**, carrelage et revêtement, Le Locle

**Philippe Raval**, menuiserie-vitrierie, Le Locle

**Frédy Bula**, électricité, Le Locle

**Assurances Ziegler**, agence générale Mobilière Suisse,

Le Locle

**Pascal Monacelli SA**, serrurerie, tôlerie et constructions

métalliques, Le Locle

Les cannes de la partie sont offertes par:

**Société de Banque Suisse**, Le Locle

Les pucks par:

**François Kolly**, boulangerie-pâtisserie et confiserie,

La Chaux-de-Fonds

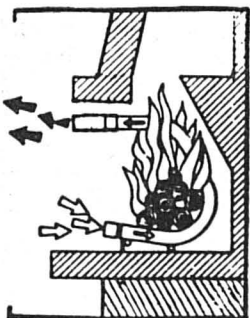
Fournisseur officiel: **VAUCHER SPORT**, Le Locle

Joueurs, entraîneurs et dirigeants vous remercient  
pour votre appui et votre fidélité.

**En cas de temps incertain, le No 182**  
**vous renseignera dès 18 heures**



Enfin! ma cheminée me **chauffe!**



grâce au  
récupérateur **LUCIFLAMM\***

\*5 modèles. Pour tous foyers. Sans transformations.

.....  
Veuillez m'envoyer votre prospectus.

Nom.....

Adresse.....

.....

Tél.....

**FEUDOR - 1844 Villeneuve - ☎ 021/960 11 41**

Pour Neuchâtel et Jura: **C. GENTIL - 2316 Les Ponts-de-Martel - ☎ 039/37 15 56**

819001



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

### Station d'essence cambriolée

Quatre cambrioleurs se sont attaqués, peu après minuit dimanche, à une station d'essence située à proximité de La Chaux-de-Fonds. Les quatre bandits ont réussi à prendre la fuite.

Page 19

Chaumont: portes ouvertes aux entreprises

### Démontrer pour mieux dire

Face aux incertitudes de la perspective européenne, les entreprises du canton s'interrogent. La Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie organisait, hier, une journée d'information.

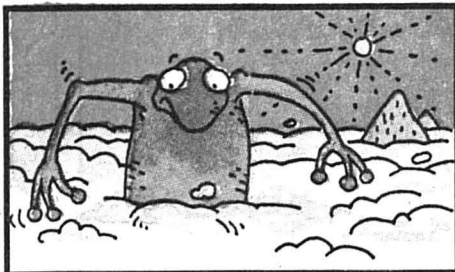
Page 23

Pub électorale des maires du Jura bernois

### Plainte sans fondement

Hier, la Direction des communes du canton de Berne a déclaré sans fondement la plainte déposée par le ps contre un encart publicitaire paru durant la campagne des élections fédérales. Signée par 21 maires radicaux ou agrariens de la région – au nom des «maires du Jura bernois» – l'annonce appelait le corps électoral alémanique à soutenir les deux candidats romands udc et prd au Conseil national.

Page 27



Météo:

Stratus ou brouillard sur le Plateau avec une limite supérieure vers 700 m. Ensoleillé.

Demain:

Stratus sur le Plateau se dissipant partiellement, puis ensoleillé. Doux en montagne.

Lac des Brenets  
750,86 mLac de Neuchâtel  
429,15 m

Fête à souhaiter mardi 26 novembre: DELPHINE



2°  
Lever: 7 h 50  
Coucher: 16 h 47

-1°  
Lever: 21 h 56  
Coucher: 12 h 55

Brouillard  
700 m



L'Impartial

Loi neuchâteloise sur la vente d'appartements loués

# Signatures déposées

Plus de dix mille signatures ont été déposées, hier au Château, à l'appui du référendum lancé contre la modification de la loi limitant la mise en vente d'appartements loués. Les Neuchâtelois seront probablement appelés à se prononcer lors des votations fédérales du 16 février prochain.

La loi sur la mise en vente d'appartements loués (LVAL) a été modifiée le 1er octobre dernier par le Grand Conseil. Deux amendements radicaux ont notamment été acceptés par la majorité des députés. Ils autorisent la vente si l'appartement est vendu par une collectivité publique et s'il est vendu à son locataire qui atteste son libre consentement devant notaire.

Combattant principalement le deuxième amendement, qui risque de mettre à nouveau les locataires dans une position difficile, six associations ont lancé un référendum à la mi-octobre: l'Anloca, Ecologie & Liberté, la Ligue des locataires, le Parti socialiste neuchâtelois, POP-Unité socialiste et l'Union syndicale cantonale neuchâteloise.

### PLUS DE 10.000 SIGNATURES

Le sourire était de mise, hier après-midi, chez les délégués des associations qui ont remis plus de dix mille signatures (dont 9959 signatures validées par les communes) au premier secrétaire de la chancellerie d'Etat, M. Bernard Gicot. Il en fallait six mille pour faire aboutir le référendum.

Le but de la LVAL, entrée en vigueur le 1er juillet 1989, est «de lutter contre la pénurie de logements en conservant sur le marché locatif certains types



### L'aboutissement du référendum

Plus de dix mille signatures remises avec le sourire, hier au Château. (Henry)

d'appartements qui répondent à un besoin, soit en raison de leur prix, soit en raison de leur dimension ou de leur genre».

Pour appliquer la loi, le Conseil d'Etat désigne les communes et les catégories d'appartements qui connaissent la pénurie. Il le fait au moins une fois par an, après consultation. Il appartient ensuite à une commission paritaire formée de deux représentants des milieux immobiliers, deux représentants des lo-

cataires et un juge de carrière, d'accorder ou de refuser les demandes de vente qui lui sont soumises.

### LOI ACTUELLE EFFICACE

Depuis l'entrée en vigueur de la LVAL et jusqu'au 31 mars de cette année, la commission a dû examiner 381 dossiers concernant un total de 1022 appartements. L'autorisation de vente n'a été refusée que pour 32 logements.

Les référendaires estiment que la loi a bien rempli son but jusqu'ici. Le spectre du congé-vente ne hante plus les locataires. Avec la nouvelle loi votée par le Grand Conseil, la situation pourrait à nouveau se détériorer, relèvent les représentants des partis et associations qui se sont mobilisés. Ils pensent que les propriétaires pourraient à nouveau faire pression sur les locataires pour qu'ils achètent leur appartement. A.T.

### REGARD

## Fermer la porte

Pourquoi n'autoriserait-on pas la vente d'un appartement à un locataire consentant? A première vue, si l'accord des deux parties est acquis, rien ne devrait entraver la transaction. En y regardant de plus près, il faut admettre que le rapport de force entre locataire et propriétaire n'est pas égal, même s'il s'est sensiblement amélioré au cours des dernières années.

En période de pénurie de logements (et elle promet de durer) le propriétaire est certain de trouver preneur pour ses appartements. A moins qu'il n'ait acheté ou construit trop cher, il peut compter sur le rendement de son immeuble.

Le locataire ne peut pas se soustraire à l'obligation de se loger et il trouve rarement l'appartement qui ne grève pas fortement son budget. Quand il le tient, il fera l'impossible pour le garder.

Or, il n'est de secret pour personne qu'on a beaucoup emprunté dans les années 80 pour investir dans l'immobilier et que les banques ont parfois prêté plus d'argent qu'il n'était nécessaire pour les constructions ou les achats d'immeubles.

Aujourd'hui, certains spéculateurs sont dans un fameux pétrin. Pour faire face à leurs dettes, ils ne peuvent même pas espérer revendre quelques immeubles, avec ou sans profit. Le marché est quasiment bloqué par les taux hypothécaires. Si la porte des ventes d'appartements s'entrouvre, ils trouveront certainement un moyen de faire pression sur le locataire pour s'y engouffrer. Alors, autant la laisser fermée pour assurer la protection visée par la loi.

Annette THORENS

Ecole cantonale d'agriculture de Cernier: pionnière

## 1991, l'année charnière

Nouvelle section, avec, en point de mire, l'Europe. L'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier (ECA) vient de sortir son rapport annuel. Lucien Humblet, directeur adjoint, explique.

«Certes, 1991, c'est l'année tournant pour l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier (ECA). C'est, en tout premier lieu, la mise sur pied de la nouvelle section «Ecole professionnelle supérieure» (EPS)», explique Lucien Humblet, directeur adjoint. Parallèlement à la filière traditionnelle des fils d'agriculteurs – la «section hiver» – s'ouvre aux étudiants la perspective de pouvoir entrer au technicum de Zollikofen (BE). Le cours EPS, agréé par l'Office fédéral de l'agriculture, a débuté en août 91. Une première.

En 1992, les autres écoles d'agriculture marcheront dans les

traces de Cernier. «Nous appliquerons un programme commun, explique M. Humblet. Ce que nous sommes en train de mettre en place, c'est une complète restructuration de la formation agricole, insiste M. Humblet. Les diplômes ETS délivrés par les écoles suisses d'agriculture ne sont pas reconnus pour l'instant. En Europe, il existe un «gymnase agricole» suivi d'une formation de trois ans de technicum. En créant une section EPS qui offre l'accès au technicum, on s'aligne sur les programmes européens. On ne l'appelle cependant pas encore gymnase...».

### «ÇA RIGOLE, MAIS ÇA BOSSE»

L'entrée à Zollikofen est assujettie à un examen. Plus pour longtemps. «Le dernier aura lieu en juillet 1992. Dès 1993, le diplôme EPS fera foi. C'est-à-dire

que l'examen se fera chez nous. Sous la houlette d'experts fédéraux», explique M. Humblet.

Sept élèves suivent actuellement le cours A de la section EPS et 14, le cours B. La création de cette section a nécessité l'engagement de cinq professeurs licenciés, «dont trois enseignants!», précise M. Humblet. Et le directeur adjoint d'évoquer, en plaisantant, «l'entrée en force du mouvement féministe au sein de l'école...»

«Ça n'a rien à voir», rétorque d'emblée l'une d'entre elles qui enseigne le français et l'anglais. Difficile de faire son entrée dans un bastion plutôt masculin? «Ça ne pose aucun problème, poursuit-elle. C'est lié à la mentalité qui règne dans cette école. L'ambiance est bon enfant, alliée à une ouverture d'esprit incroyable, que je n'ai jamais retrouvée

ailleurs. Les élèves sont motivés. On sent qu'ils ont envie d'arri-

ver à quelque chose. Ça rigole, mais ça bosse...» S. E.



Bâtiment principal de l'ECA à Cernier

Derrière ces murs, des générations d'agriculteurs se sont succédées. (Schneider-a)

Les dangers de l'audiovisuel

OUVERT SUR...  
l'audiovisuel, page 32

# Pour Noël, offrez donc un peu de vous-même.



Calendrier-photo  
avec agrandissement 24 x 36 cm  
horizontal ou vertical

**25.-**



Cartes de vœux  
avec photo 9 x 13 cm,  
texte et enveloppe

**1.50**



Puzzle pour enfants,  
35 grandes pièces,  
24 x 36 cm

**20.-**



Agrandissement 24 x 36 cm  
dans un cadre en aluminium  
(à partir de diapositives: 37.-)

**33.-**

C'est avec un grand plaisir que nous réaliserons vos cadeaux de Noël personnalisés. Venez donc avant la ruée de fin d'année. Vous pourrez prendre tout votre temps et choisir tranquillement parmi notre vaste assortiment, dont les exemples mentionnés ici ne sont qu'un petit échantillon. Dernier délai de commande pour Noël: le 10 décembre.

**M-FOTO. NOTRE SERVICE, ET C'EST LE DÉCLIC !**

**Oui, à MIGROS**

**Panasonic**  
VIDÉO NV-F65 HI-FI STÉRÉO  
**1195.-**  
AU LIEU DE 1495.-  
**Dubois**  
Ph.-H.-Mathey - ☎ 039/28 21 40

100 fax  
RICOH 06

à prix sacrifié, dès FS. 31.-/mois  
**RICOH**  
**COPIDOC SA**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039 / 23 44 33

**j.m lozeron nettoyage**

Tél. 039 28 01 24 2332 La Cibourg

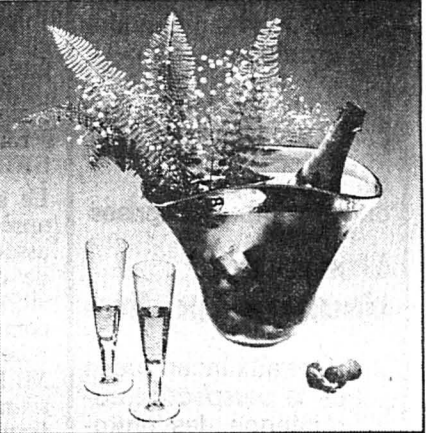


porcelaines  
cristaux  
listes de mariage

l'ensemblier de la table

**roger bläser sa**

la chaux-de-fonds  
tél. 039 23 02 12  
35, avenue léopold-robert



Roberto Vederer

**INVITATION**

**Jeudi 28 novembre  
de 19 à 22 heures**

Maison de l'Hôtel Touring  
Place Numa-Droz 1 - Neuchâtel



Présentation de robes de mariées  
et cocktail

par L'ORCHIDÉE  
Au paradis de la mariée

**COIFFURE ELEGANCE**  
INSTITUT DE BEAUTÉ  
JODUWIL

**DIVERS**

**NOUVEAU, AVEC 4x4:  
CHRYSLER VOYAGER AWD LE V6  
FR. 43'950.-**

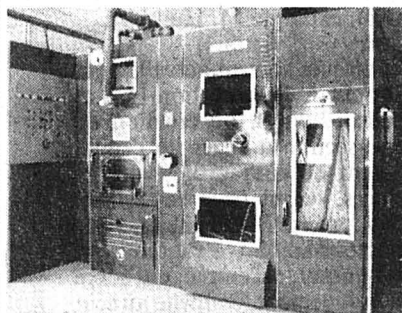


La plus vendue des limousines «grand espace» des USA • avec traction intégrale permanente • moteur V6 de 3,3 litres (110 kW/150 CV-DIN) • boîte automatique à 4 vitesses • direction assistée • spacieuse • verrouillage central des portes • radiocassette stéréo • régulateur de vitesse. Chrysler Voyager AWD LE V6 Fr. 43'950.- (climatisation + Fr. 1'890.-, sièges recouverts de cuir + Fr. 1'890.-). Autant d'atouts qui vous inciteront à faire un essai routier.

Arguments détaillés en faveur de CHRYSLER garantie 37 mois ou 100 000 km et garantie de 7 ans contre les perforations par la rouille. Service privilège CHRYSLER. PRIVILEGE SERVICE garanti par Winterthur Assurances. **CHRYSLER** THE NUMBER 1 FROM THE USA

**Auto-Centre Emil Frey SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 66, 2300 La Chaux-de-Fonds, téléphone 039/28 66 77

**Le saviez-vous?**



Nettoyages de duvets et oreillers  
Transformations  
en grandeurs nordiques

Service rapide dans la journée,  
mercredi et jeudi

Ainsi que nos duvets fabrication  
maison, garnis à votre convenance.  
Qualité super. Petit prix.

Le spécialiste de la literie

**Frédry Bourquin**

TAPISSIER-DÉCORATEUR

Place du Marché  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 44 32

Fermé le lundi

Paiements EC direct - Eurocard

QUINCAILLERIE  
**P.-A. KAUFMANN & FILS**  
MARCHÉ 8-10 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS 2  
☎ 039/23 10 56

Notre boutique  
cadeaux vous propose  
un vaste choix d'articles de qualité.



ICC accueille un colloque international sur le stockage d'énergie en nappe aquifère

## Recherche en eau profonde

La Suisse est partie prenante d'un projet international de stockage d'énergie dans les nappes aquifères et c'est un bureau d'ingénieurs chimistes de La Chaux-de-Fonds (ICC), composé de trois femmes, qui assure la coordination pour notre pays.

Dès aujourd'hui, une cinquantaine de scientifiques de 7 pays membres de l'AIE, (Agence internationale de l'énergie), sont en nos murs. Lors d'un colloque de trois jours, ils feront le point sur l'état de leurs recherches et visiteront la station pilote SPEOS de Dorigny.

Depuis bientôt deux décennies, la recherche d'utilisation économe de l'énergie titille les scientifiques. Imaginant stocker les surplus produits en été, ils expérimentent une technique de chauffage des eaux souterraines. Ainsi, par échangeur, l'eau des nappes phréatiques est portée à 50 ou 60 degrés et stockée; la chaleur est ensuite récupérée, selon les besoins. Une installation pilote (SPEOS) teste ce système à l'université de Dorigny à Lausanne.



Le bureau d'ingénieurs chimistes conseils (ICC)

Mmes Sabine Remonnay, Firouzeh Miserez-Mir Emad et Lucie Jollien, toutes trois ingénieures-chimistes, assurent la partie microbiologique des recherches. (Impar-Gerber)

Sept pays (USA, Canada, Suède, Finlande, Hollande, Allemagne et Suisse) sont impliqués dans cette recherche, coordonnée pour la Suisse par l'ICC sous l'égide du Bureau fédéral de l'énergie. Après l'aspect général de chimie, la phase 2 est

consacrée plus précisément au traitement de l'eau et aux dépôts possibles dans les conduites. Le laboratoire chaux-de-fonnier

participe à cette phase, incluant la recherche microbiologique et étudiant l'influence des bactéries pathogènes comme les légionelles et les pseudomonas. Les résultats de ces travaux seront étudiés ces jours au colloque.

Cette étape s'achèvera en 1992. Elle aboutira à dresser une liste de directives aux ingénieurs. Elle devrait amener aussi à la mise en application du processus et à la construction d'un site totalement nouveau. On ne sait pas encore si le programme sera poursuivi après 1992, mais déjà des intérêts publics et privés, architectes et industriels, se manifestent.

Pour faire le point sur l'état de leurs travaux, les scientifiques de l'AIE se rencontrent deux fois par année. «Nous étions d'accord de les accueillir en Suisse, précise Mme Firouzeh Miserez, responsable du bureau ICC, mais à condition que ce soit à La Chaux-de-Fonds». Condition acceptée et, de mercredi à vendredi, une cinquantaine de participants assisteront à une vingtaine d'exposés dont une douzaine concernent les recherches menées en Suisse. Mercredi soir, les autorités cantonales et communales accueilleront ces hôtes pour l'apéritif. I.B.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/21 11 35  
Fax: 039/28 58 52

Irène BROSSARD  
Alain PORTNER  
Denise de CEUNINCK

### BRÈVES

#### Le givre, coupable confirmé

L'incident qui a provoqué la panne d'électricité de dimanche soir sur le Haut du canton s'est produit sur la ligne à haute tension de 60 kV des Hauts-Geneveys à La Chaux-de-Fonds, à 400 m de l'Hôtel de Tête-de-Ran. L'ENSA confirmait hier que, par l'action de la bise et du brouillard, un manchon de 8 à 10 cm de givre s'était rapidement formé autour de deux conducteurs aériens situés du même côté des pylônes réticulés. Sous l'effet d'une légère baisse de température, le conducteur inférieur s'est libéré d'une partie du givre, provoquant un court-circuit de plus de 2 secondes qui a coupé instantanément l'alimentation électrique. (comm-imp)

#### Les Planchettes

##### Ligne tombée

La panne qui s'est produite dès 11 h dimanche matin aux Planchettes était également un effet du givre. Une ligne de 8 kV est tombée aux Maillards obligeant une équipe à procéder à la réparation.

Des interruptions, pour les mêmes causes sont encore intervenues dans la soirée. (ib)

#### «Chronologie de La Chaux-de-Fonds»

La Bibliothèque de la Ville vient de publier la «Chronologie de La Chaux-de-Fonds, 1981-1990». Fruit du dépouillement du journal «L'Impartial», ce document, muni d'ailleurs d'un index facilitant les recherches, présente les faits politiques, économiques, sociaux, culturels et parfois anecdotiques de la vie locale. Comme pour l'édition précédente (Chronologie 1971-1980), ce fascicule résume en une phrase l'événement sélectionné et mentionne sa date.

Afin de compléter cette information, il faut donc aller chercher, dans la collection d'Impar de la BV, l'article convoité. (Imp)

### BRAVO À

MM. Pierre-Alain Cardis et Christian Musy...

... qui viennent tous d'être nommés au rang de mandataire commercial de l'Union de Banques Suisses La Chaux-de-Fonds. (comm)

#### «Taxe de pompe» pour les handicapés

### Pas de demi-mesure!

Le Conseil général, lors de sa séance de demain soir, devra notamment se pencher sur la révision partielle du Règlement organique du Service de défense contre l'incendie. Celle-ci, si elle est acceptée, libérera les hommes handicapés de la taxe d'exemption.

«Contrairement à ce qui est pratiqué dans d'autres communes du canton, notre Conseil n'a pas voulu vous proposer une réduction partielle de la taxe suivant le degré d'invalidité. Comme la

taxe d'exemption est une taxe de remplacement et qu'il n'existe pas de demi-pompier, il ne saurait exister de demi-taxe».

Par le biais de son rapport, l'exécutif exprime donc sa volonté de supprimer purement et simplement la «taxe de pompe» pour tous les handicapés, qu'ils soient au bénéfice d'une rente ou pas.

Comme la loi cantonale sur la police du feu n'impose l'obligation de servir ou de payer la taxe d'exemption qu'aux seuls hom-

mes valides, la commune de La Chaux-de-Fonds, suivant en cela les considérants du Tribunal fédéral dans son arrêt Alain Jacot du 14 décembre 1989, a, en effet, estimé que «les hommes non valides ne doivent ni le service personnel ni la taxe d'exemption».

Quant au problème de l'égalité de traitement hommes-femmes en matière de service du feu, le Conseil communal ne l'a pas abordé, jugeant que ce domaine relevait d'abord du droit cantonal. (alp)

#### Une invention peut en cacher une autre

### Pro Shop remet la pression...

Commerçant particulièrement inventif, Jacques Leuba, le patron de Pro Shop à La Chaux-de-Fonds, avait inventé, il y a deux ans, un ingénieux système de pose de fixations de skis et surfs. Il vient de mettre au point un nouveau système qui fait, lui aussi, le bonheur de ses confrères et... concurrents.

Traditionnellement, le montage de fixations et l'entretien des semelles de skis nécessitent l'utilisation d'étaux pour maintenir

solidement skis ou surfs pendant ces opérations. Il y a même autant de postes de travail qu'il y a de types de skis. Ce constat a incité M. Leuba à développer un système polyvalent lui permettant de travailler au moyen d'un seul support sur n'importe quel type de ski (piste, fond, surf, monoski) et de gagner ainsi de la place et du temps.

#### DES ADEPTES

Il a donc développé un système de pose qui utilise la techni-

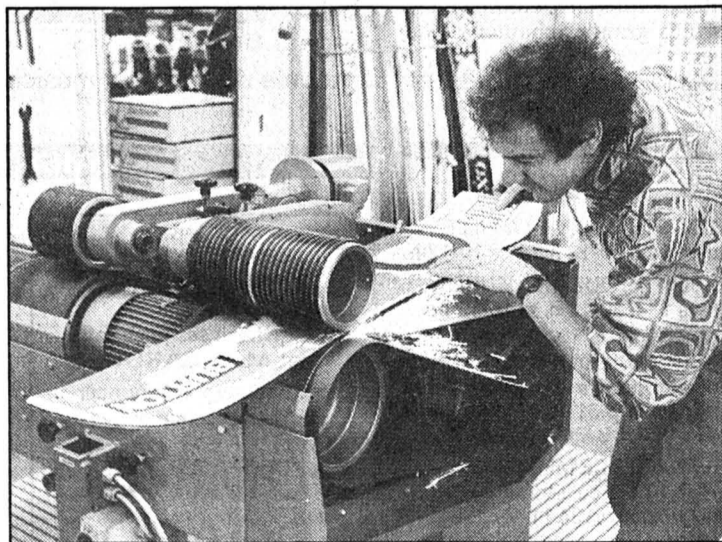
que de l'aspiration d'air, du vacuum, pour maintenir en place l'élément en travail sans abîmer le matériel, avec en prime une souplesse d'utilisation qui font des étaux traditionnels des pièces de musée!

Cette première invention a fait des adeptes dans la profession puisque M. Leuba a vendu une bonne cinquantaine de ces systèmes - fabriqués par un ami mécanicien - à des confrères.

Mieux encore, une société allemande a acheté l'idée, alors que l'invention est imitée en Suisse, preuve éloquentes de sa pertinence. «Je n'ai pas voulu déposer de brevet pour des raisons de coûts. Du reste, cette invention était avant tout destinée à mon usage personnel» précise M. Leuba.

#### DÉVELOPPEMENT ORIGINAL

Outre l'amélioration technique de son premier système, le créatif commerçant vient de mettre au point une machine à préparer les semelles des surfs sans démonter les fixations; un développement original à partir d'une machine tout à fait standard: «Du sur mesure qui m'a épargné plusieurs milliers de francs, si j'avais dû m'équiper à neuf...». (ms)



Préparation d'un surf

Développer un nouvel outil à partir d'une machine standard est devenu une spécialité pour M. Leuba. (Impar-Gerber)

## Station d'essence attaquée à Boinod

Quatre cambrioleurs se sont attaqués peu après minuit dimanche à la station d'essence Shell à Boinod. Selon la police, les voleurs se sont emparés d'une somme d'argent et ont brutalisé le propriétaire de l'immeuble abritant la station-service, qui les avait surpris en plein travail. Les quatre bandits ont réussi à prendre la fuite.

Les malfaiteurs ont brutalisé le propriétaire, pensant pouvoir obtenir la clé du coffre-fort. Ils l'ont maltraité. Ne parvenant pas à leur fin, ils ont forcé le coffre-fort au moyen d'un chalumeau. Ils se sont enfuis au volant de la voiture de leur victime et l'ont abandonnée à quelque 200 m de la station-service, sur l'ancienne route de la Vue-des-Alpes.

Il s'agit d'une Mercedes 500 verte. Les quatre bandits avaient une allure jeune. Ils étaient habillés de vêtements foncés, et portaient des gogoules et des gants. Armés de pistolets, ils s'exprimaient dans une langue slave, en allemand et en italien.

Les personnes susceptibles de fournir des renseignements en relation avec cette affaire, sont priées de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél (039) 28 71 01. (Imp, ats)

#### Décès de Fernand Daucourt

### «J'avais un camarade...»

Le décès de Fernand Daucourt surprend et endeuille le monde de la musique. Surprend, car Fernand Daucourt était une force de la nature, un de ces êtres vigoureux, qui traduisent la joie de vivre au travers de leurs activités. Travailleur d'une étonnante concentration, il avait appris le métier de tourneur de boîte, métier qu'il délaissa pour s'occuper de son garage et de musique.

En février 1955, il est entré à la Musique militaire Les Armes-

Réunies. Bientôt membre du comité, de la Commission musicale, bibliothécaire, il assumait la fonction de vice-président depuis 1986.

Médaillé, vétéran fédéral, il n'a cessé d'approfondir son art, et, jusqu'à la semaine passée, il a occupé le pupitre de «petit bugle solo». La tristesse est d'autant plus grande qu'il ne semblait pas encore avoir donné le meilleur de lui-même. Opérant dans les postes à responsabilité - il était président de l'Association des Musiques militaires neuchâtoises, membre du comité cantonal de l'Association des musiques neuchâtoises - il nourrissait, pour ses fanfares, de grands projets. D. de C.

#### NAISSANCE

MARTINE et ROMAIN  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de

**LUCIE**

le 25 novembre 1991

Maternité Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

R. et M.

BILAT - CHAPATTE  
Crêt-Vaillant 35  
2400 Le Locle

132-503431

#### PUBLICITÉ

BIJOUTERIE  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57

La Brévine: diaporama sur le Doubs

## Va où l'eau te mène!

Au fil du Doubs, de sa source à Mouthé jusqu'à Verdun-sur-Doubs où il se joint à la Saône; c'est le grand voyage de plusieurs centaines de kilomètres qu'ont parcouru une petite poignée de spectateurs, vendredi à l'occasion de la deuxième veillée organisée par la Société d'embellissement de La Brévine. Virgile Rohrbach de La Chaux-de-Fonds, auteur d'un diaporama, a évoqué avec passion tous les recoins d'une région parfois mystérieuse par où il a passé.



Reflets sur le Doubs

Image poétique d'un coin de pays où il fait bon rêver.

(Favre)

de tout vieux objets sentant bon le passé.

## SOMBRE GOULET

Le lac des Brenets traversé, nous pénétrons dans une sorte de

goulet qui conduit au désormais célèbre Saut-du-Doubs; une chute de 27 mètres. L'endroit est plus sombre, presque étrange. L'eau, très noire, accentue cette impression. Nous retrouvons la

«civilisation» pour un court instant avec le barrage du Châtelot et l'usine électrique. Un vieux chasseur ermite, Némorin des Loutres, a vécu dans cet havre de silence. Puis, c'est une douche

assurée, été comme hiver, le long des Roches Pleureuses.

Elles n'en finissent pas de déverser leurs flots. A croire qu'elles ne se consolent jamais. Même s'il est laborieux de grimper à la grotte du Grenier, le déplacement vaut le coup d'œil. La Maison-Monsieur et son fameux pavillon des Sonneurs nous emmènent à Biaufond et aux... Echelles de la Mort. Sinistre? Pas le moins du monde. C'est simplement l'endroit qui est baptisé ainsi. Avec un certain soulagement, nous sortons tout de même de cette gorge; preuve que le Doubs n'est pas toujours capricieux.

## DES MOULINS ET DES PÉNICHES

Nous arrivons dans l'univers des moulins, actionnés à la force de l'eau. Plus aucun ne fonctionne. Ne restent que les vestiges d'une industrie qui fut florissante. Du côté de Montbéliard, la rivière devient canal. Des écluses à la vieille mode font passer toutes sortes d'embarcations, telles que péniches ou petits bateaux. Là également, il s'agit d'un travail qui se meurt, car plus assez performant pour concurrencer de gros bastingues. Pointe à l'horizon Verdun-sur-le-Doubs, moment de jeter l'ancre. Et dire qu'en l'espace de deux heures, nous sommes descendus de 727 mètres!

PAF

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

## La Brévine

## Séance du Conseil général

Les membres du Conseil général de La Brévine sont convoqués jeudi 28 novembre à 20 h 15 à l'Hôtel de Ville pour une séance extraordinaire. Ils auront à se prononcer sur un don anonyme pour les frais de réparation au clocher du Temple; sur un crédit extra-budgétaire de 30.000 fr pour l'étude d'un projet d'équipement du lotissement Chez Guenet; sur une demande d'adhésion à la Fondation pour l'aide, les soins et l'action sociale à domicile des Montagnes neuchâteloises; ainsi que sur la modification de l'article 13 du règlement général de la commune, s'agissant des droits politiques. (paf)

## AGENDA

## Le Locle

## Vente de la Croix-Bleue

C'est donc samedi 30 novembre qu'aura lieu la traditionnelle vente de la Croix-Bleue, rue de France 8, de 9 à 18 heures. On y trouvera tout pour le marché, ainsi qu'un buffet alléchant. Les enfants ne seront pas oubliés non plus. Il sera aussi possible de dîner sur place, avec une choucroute garnie au menu. (Imp)

## Les Ponts-de-Martel

## Journée Terre Nouvelle

Dans la cadre de la journée Terre Nouvelle, dimanche 1er décembre à 9 h 45, un culte «Terre Nouvelle» aura lieu avec un représentant de l'EPER. Dès 13 h 30, place au traditionnel thé-buffet missionnaire à la salle de paroisse. Chacun est cordialement invité. (Imp)

## BRAVO À

## M. Antoine Vuillemez...

... qui, lors de la messe de samedi 30 novembre à 17 h 30, célébrée en l'Eglise catholique du Locle, se verra remettre la Médaille Bene Merenti. Cette distinction honorera son récipiendaire de la fidélité et du dévouement dont il a toujours fait preuve au sein de la paroisse et plus particulièrement parmi le Chœur mixte. Les responsables de ce dernier ont d'ailleurs organisé un apéritif qui suivra cet office. (Imp)

## Le groupement des sociétés locales en assemblée

### Mieux planifier les matches au loto

Fort de 71 membres, le Groupement des sociétés locales était récemment réuni en assemblée générale. Quarante sociétés avaient répondu à l'appel. Et parmi elles les trois nouveaux venus enregistrés durant cette année. Soit la Fondation des Moulins souterrains du Col-des-Roches, le Groupe spéléo Hadès et la Société de tir Arbalétriers.

Malgré la difficulté de classer toutes ces sociétés par catégorie, puisque «les limites entre elles sont assez souples», comme l'a relevé le président du groupement, Rémy Cosandey, celui-ci s'est tout de même livré à cet exercice. Il a obtenu le résultat suivant: 28 sociétés s'occupent d'activités sportives, six de tir, 15 sociétés sont musicales, chorales ou s'occupent d'activités culturelles, onze sont proches de la nature et des animaux et onze encore sont «diverses». Outre leurs activités spécifiques, presque toutes ont un point commun: elles organisent annuellement un match au loto. Et cette question a précisément fait l'objet d'un vaste débat.

## PLUS DEUX D'UN SOIR

C'est en partant du constat que trop fréquemment deux matches au loto sont mis sur pied le même soir que les sociétés souhaiteraient pouvoir apporter une modification au règlement actuel. Car, pour certaines d'entre elles, leur match au loto censé alimenter la caisse s'est au contraire soldé par un déficit.

Toutefois compte tenu du nombre de sociétés, et par conséquent de matches au loto organisés, la gestion du calendrier de ces manifestations n'est pas chose aisée.

Au vote, tous les participants se sont prononcés en faveur du principe d'un seul match par soir. Mais, pour y parvenir, ils ont dégagé deux solutions possibles. Soit l'élargissement de la période à laquelle ces matches

sont autorisés ou l'augmentation du nombre hebdomadaire de possibilités, en débordant du week-end.

Une délégation a été nommée et le groupement sollicitera une entrevue avec la direction de la police locale pour évoquer ce problème. Certains intervenants se sont aussi demandés s'il ne conviendrait pas de fixer un montant maximum des quines par carte.

## L'AVENIR DU CASINO

En seconde partie, le Conseiller communal Rolf Graber a expliqué la politique culturelle de la ville et plus particulièrement en ce qui concerne le Casino-théâtre. Déçu de l'arrêt de l'exploitation du cinéma en 1986, M. Graber a rappelé que les autorités ont décidé de faire revivre ces lieux, notamment en menant à chef un projet de rénovation pour lequel le législatif a récemment débloqué un montant de 1,3 million. Ce qui était de toute manière inférieure au coût d'une nouvelle construction. Cet argent permettra de disposer de locaux valables, y compris pour les concerts, puisque les aspects phoniques de la salle seront particulièrement étudiés. «Mais nous ne voulons pas dépenser sans nous assurer de redonner vie au Casino», a dit M. Graber «qui a espéré qu'après coup la population manifeste à nouveau la volonté et le plaisir de s'y rendre».

Dans ce but, il a signalé la mise sur pied d'une saison à l'abonnement avec la venue de dix spectacles invités, tout en souhaitant que les sociétés locales reprennent aussi le chemin de cette institution, afin qu'au moins 25 soirées aient annuellement lieu au Casino-théâtre. Il faudra redéfinir le montant de la location de la salle, afin que celle-ci réponde aux attentes des acteurs de la vie associative locale. (jcp)

## Angela Brown au Cellier de Marianne

### Madame chante le blues

Une soirée consacrée au blues, samedi au Cellier de Marianne, avec la chanteuse américaine Angela Brown accompagnée du pianiste Christian Christl et du batteur Larry Wrice.

Angela Brown, née en 1953, est arrivée au chant plus ou moins par hasard. Comme toutes les chanteuses noires, ses premières prestations se déroulent dans les églises; elle suit ensuite des cours de comédie où elle interprète le rôle de Bessie Smith, rôle pour lequel elle doit chanter. Et c'est ainsi que débute sa carrière.

En 1982, elle fait partie du groupe Erwin Helfer Band. Les fans de blues européens font sa connaissance lors de sa première tournée en Europe en 1983, avec le Chicago All Stars. Elle est nommée la Bessie Smith des années 80 par la presse. Nouvelle tournée en 1986, où, ovationnée lors de tous ses concerts, elle est considérée, grâce à sa voix puissante et expressive, comme l'une des plus grandes chanteuses de blues.

Dès 1989, elle s'installe en Eu-

rope où sa carrière monte en flèche. Elle participe à de nombreux concerts et festivals, toujours accompagnée par le pianiste Christian Christl. Celui-ci est formé au piano classique dès l'âge de 8 ans. Après plusieurs années et plusieurs professeurs, la flamme s'éteint... Mais, alors qu'il suit une émission télévisée consacrée au boogie-woogie,

c'est le dé clic, et Christl entame une carrière de pianiste jazz. Il joue avec des musiciens tels que Memphis Slim, Little Willie Littlefield, Louisiana Red, et finalement Angela Brown.

(comm)

● Angela Brown, samedi 30 novembre à 20 h 30 au Cellier de Marianne.



Angela Brown

Entourée de ses deux musiciens.

(sp)

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.

## NAISSANCES

## MATERNITÉ DE L'HÔPITAL DU LOCLE

VANIA et ses parents M. et Mme CARDOSO sont heureux d'annoncer la naissance de

## DOMINGO EDOARDO

le 18 novembre 1991

14122

## CORALIE, ANGÉLIQUE et SYLVAIN

ont le bonheur d'annoncer la naissance de

## LAURINE

le 23 novembre 1991

Maternité de Pourtalès

Josy et Didier LEUBA

Collège 6  
2400 Le Locle

132-503422



SÉRIE SPÉCIALE COROLLA TERCEL 1.6 XLi 4x4 «BRILLANT». MOTEUR 16 SOUPAPES COMPRIS DANS LE PRIX.

# De quoi vous régaler.

Comment rendre une offre pourtant déjà parfaite plus attrayante encore? Notre recette: prenez un break de conception technique parfaite, dotez-le par exemple d'un moteur hautes performances de 1,6 litre à 16 soupapes et injection électronique, qui fournit une appréciable puissance de 77 kW (105 ch) pour à peine 7,9 l d'essence aux 100 km (en circulation mixte, selon OEV-1).

Ensuite, pour plus de sécurité, équipez-le d'une transmission intégrale permanente et d'un différentiel central à commande de blocage presse-bouton: la perfection même. Puis, perfectionnez encore son habitacle de break, en y installant par exemple une banquette arrière à dossier rabattable en deux parties (40:60), ce qui vous fait gagner énormément de place. N'oubliez pas d'assortir le tout d'une garantie totale de 3 ans ou 100 000 km et de 6 ans contre la corrosion perforante. Enfin, en guise de couronnement, ajoutez à son équipement de série, déjà

proverbialement complet, un brillant superéquipement comprenant un toit ouvrant électrique, un radio-cassette et des lève-glace électriques, moyennant un supplément d'à peine fr. 690.-.

Vous obtiendrez alors exactement ce que nous vous proposons ici: la série spéciale Corolla Tercel 1.6 XLi 4x4 «Brillant», au prix de fr. 24 580.- (version de base, fr. 23 890.-).

**COROLLA TERCEL 1.6 XLi 4x4 «BRILLANT».**

Toit ouvrant électrique .....	valeur fr. 980.-
Radio-cassette .....	valeur fr. 600.-
Lève-glace électriques .....	valeur fr. 650.-
<hr/>	
Plus-value .....	fr. 2230.-
Supplément .....	fr. 690.-
Vous-y-gagnez .....	fr. 1540.-

**AVANTAGEUX 3S-SUPER-LEASING.**  
 Corolla Tercel 1.6 XLi 4x4 «Brillant», fr. 11.60 par jour.  
 (Fr. 353.- par mois, sur 48 mois et 40 000 km, assurance casco intégrale non comprise; caution de 10% du prix catalogue restituée à l'échéance du contrat)  
 Je m'intéresse au 3S-Super-Leasing.  
 Prénom et nom .....  
 Adresse .....  
 NP, localité .....  
 Tél. privé ..... Tél. prof. ....  
 Prière de remplir et d'expédier à: Toyota Multi-Leasing, 5745 Safenwil

**LA PERFECTION AUTOMOBILE**

 **TOYOTA**  
 LE N° 1 JAPONAIS

TOYOTA SA, 5745 SAFENWIL 510-222


**tout pour la vue...**  
**novoptic**  
 Le Locle  
 D.-JeanRichard 23  
 ☎ 039/31 15 05  
 132-12385

RESTAURANT-RÔTISSERIE  
**Chez Sandro**  
 OUVERT TOUS LES JOURS  
 FERMÉ LE DIMANCHE  
 Gare 4, Le Locle, ☎ 039/31 40 87

Demande à acheter  
**HORLOGERIE ANCIENNE**  
 montres, pendules, régulateurs, outillages, fournitures, layettes et livres sur l'horlogerie d'Alfred Chapuis.  
 J.-F. Niklaus, Neuchâtel  
 ☎ 038/57 26 95 ou 25 32 94.  
 28-501489

depuis 1969 vite résolues  
**dettes**  
 ARRANG FINANCIERS S.A. R.L.  
 2077 NEUCHÂTEL  
 038 33 69 70  
 87-815

**Q.I. testé**  
 L'Eglise de scientologie offre, pour une période limitée, des tests d'intelligence et de personnalité gratuits. Votre Q.I., votre personnalité et vos aptitudes déterminent votre futur. Connaissez-les!  
 Eglise de scientologie de Lausanne  
 Rue de la Madeleine 10  
 1003 Lausanne  
 ☎ 021/23 86 30 ou 021/23 00 86  
 238-884975

**IMMOBILIER**  
  
 GÉRANCE  
**CHARLES BERSET**  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 ☎ 039/23 78 33  
 LE LOCLE  
 À LOUER POUR DATE À CONVENIR  
**APPARTEMENTS**  
 de 3 et 4 pièces, chauffage central, salle de bains, rue des Eroges et Foyer.  
 470-119  
 L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

**FINANCE**

**Notre prêt personnel - un procrédit**

**procrédit**

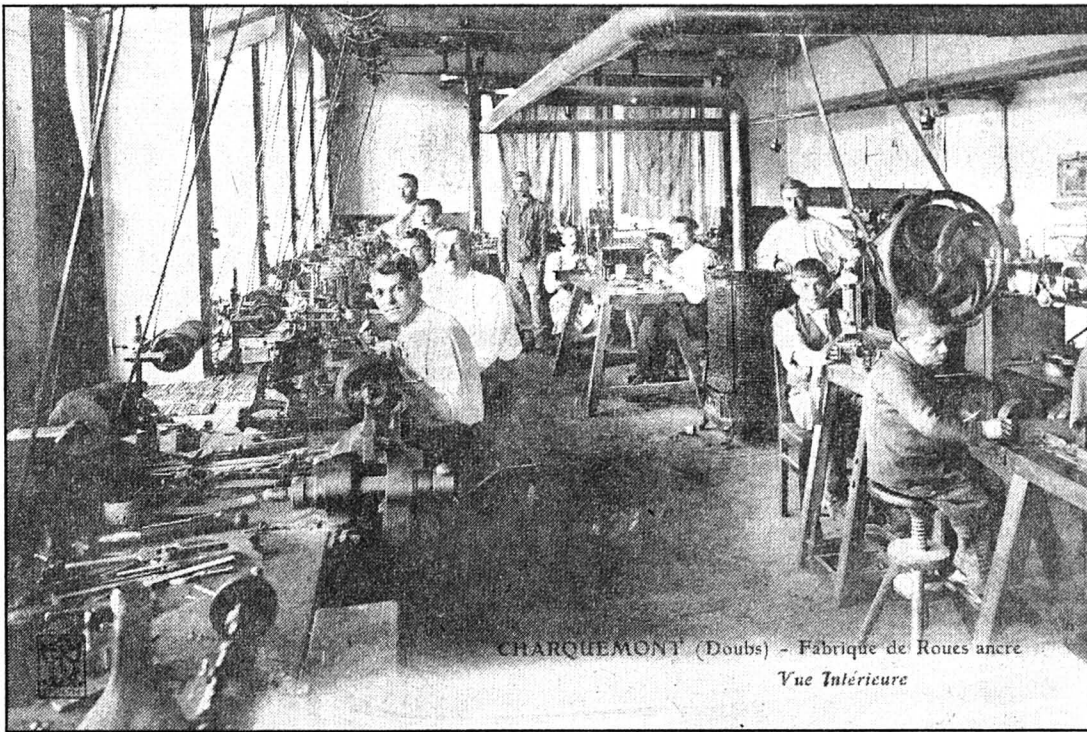
Veuillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
 Nom ..... Prénom .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile .....  
 Date de naissance ..... Signature .....  
 A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** **039 - 23 16 12**  
 Av. L.-Robert 25 08.00 à 12.15 heures  
 2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 03-4325

«Autour de Charquemont et Damprichard»: troisième tome d'une œuvre

# Entre Doubs et Dessoubre en 1900

Un an après la sortie du livre de Bernard Vuillet et Georges Caille sur Maïche, Bellherbe et environs, va paraître le tome suivant consacré à l'autre partie du canton de Maïche, qui n'avait pas encore été traitée, intitulé «Entre Doubs et Dessoubre en 1900. Tome 3 : Autour de Charquemont et Damprichard», ce volume de 250 pages nous transporte dans ces gros bourgs horlogers au début du siècle, et nous promène dans toutes les localités environnantes jusqu'au village franco-suisse de Goumois.



FABRIQUE DE ROUES ANCRE À CHARQUEMONT  
Une des nombreuses illustrations du nouveau livre.

(Privée)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRETRE  
Philippe JECHOUX  
Jean-Pierre COUR  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY

## BRÈVE

**Cattin-Machines**  
**Envers et contre tout**

«Tant que les portes sont ouvertes, on espère» observe un ouvrier de Cattin. On fait de toute façon comme si de rien n'était. Nicanor Ortiz indiquant que «les projets pour Noël sont maintenus avec des bons d'achat pour les enfants, des colis pour les employés et un apéritif le 23 décembre».

## AGENDA

**Galerie de l'Arbitraire**  
**Exposition de Shahabuddin**

Né en 1950 à Dacca, seul peintre du Bangladesh connu en France, actif dans le Mouvement de Libération de son pays en 1971, Shahabuddin expose ses œuvres à la Galerie de l'Arbitraire, à Goux dans le Jura. Cette guerre a profondément marqué l'œuvre de ce peintre qui représente essentiellement des corps nus en mouvement. Cette exposition est ouverte tous les jours (sauf les mardis et mercredis), de 14 h 30 à 19 h 30 jusqu'au 31 décembre. (Imp)

Illustre par près de 200 cartes postales ou photographies anciennes, né des pérégrinations de Charles Simon de Maïche, l'ouvrage révèle des instants précieux qui appartiennent à notre passé. Les commentaires accompagnant ces vues ont le charme des souvenirs vécus : les anciens racontent la vie de leur village à travers de multiples anecdotes. Que de souvenirs d'excursions ou de contrebande émaillent le chapitre consacré à la vallée du Doubs, depuis le Saut jusqu'au rivage de Clairbiès. Les personnes âgées qui ont vu encore tourner les multiples rouages des scieries et moulins nous font revivre, par leurs témoignages, l'intense activité qui se déroulait auprès de cette rivière frontalière.

Des documents d'archives viennent à la rescousse de la mémoire humaine lorsqu'il s'agit d'évoquer les anciennes verreries de Blancheroche et du Bief d'Etoz. Autour de cette dernière, au pied de Charmavillers, un village entier se déployait; il a aujourd'hui complètement disparu ne laissant que quelques ruines enfouies sous la végétation.

**DANS LES GORGES DU DOUBS**

C'est dans ces gorges du Doubs, peuplées et animées, que naquit

la Rasse la première manufacture d'horlogerie employant une centaine d'ouvriers. C'est également la vallée avec ses installations hydroélectriques de la Goule et du Refrain, mises en exploitation en 1894 et 1909, qui va permettre grâce à cette énergie nouvelle l'éclosion horlogère sur le plateau de Maïche. Ainsi un jour de décembre 1895, l'usine de boîtes de montre Bourgeois à Damprichard fut le premier bâtiment à être alimenté en électricité.

L'histoire de ces entreprises, depuis leur début dans des fermes aménagées en petits ateliers familiaux, jusqu'à la forma-

tion des grands établissements actuels, est racontée en détails. On trouve les pionniers de cette industrie, et on passe en revue toutes les fabriques qui ont fait la prospérité du Plateau : les Dinetruy, Frésard, Wasner, etc... à Charquemont, les Bourgeois, Racine, Burbet, Munnier... à Damprichard.

**CURIEUX TRAVAIL**

Les autres activités de la contrée sont évoquées, comme ce curieux travail de perçage des pièces d'horlogerie dans les fermes de Fessevillers, et tous ces métiers d'antan aujourd'hui disparus, comme le forgeron, le

bourrelier, le cordonnier itinérant.

Enfin, arrêtons-nous sur cette photographie émouvante d'un aïeul donnant la bénédiction paternelle à tous les membres de sa maïsonnée, agenouillés à ses pieds : une scène qui résume en quelque sorte le thème de cet ouvrage, poursuivre l'œuvre accomplie par nos anciens. R. V.

Le livre sera disponible début décembre dans les librairies et maisons de presse du plateau de Maïche et à Morteau. Les auteurs dédicaceront samedi 7 décembre : matin, Charquemont, après-midi, Maïche. Samedi 14 décembre : matin, Damprichard, après-midi, Maïche. Samedi 21 décembre : matin Maïche.

## Petite et grande histoire

A travers certains destins individuels sont évoqués les principaux aspects de notre histoire nationale : l'arrivée d'Alsaciens-Lorrains au lendemain de la défaite de 1870, les divergences politiques au début du siècle avec le fameux épisode de la reconstruction en pleine nuit du Café de la Liberté, à Charquemont, la fondation d'un mouvement de jeunesse catholique à Damprichard, la fermeture de la frontière telle qu'elle était vécue en 1914-1918, puis en 1940, par les habitants de Goumois. (rv)

La Franche-Comté a son encyclopédie

## Concrète et contemporaine

Jean Boichard, professeur honoraire à l'Université de Franche-Comté, a conçu un ouvrage qui veut avant tout présenter le visage actuel de la région. Auteur déjà des guides de Besançon en 89 et du Doubs en 90, il s'est entouré de spécialistes éminents, tous universitaires ou chercheurs.

Le parti pris d'égérer les chapitres par ordre alphabétique permettra aux lecteurs d'aller de l'un à l'autre au gré de sa fantaisie ou de ses recherches. Ce sont au total 40 rubriques qui sont développées. Si l'ouvrage pos-

sède une forte coloration économique, où il fait la part belle à l'agriculture, à l'industrie et au tertiaire, avec un accent sur des aspects souvent négligés ou omis, il accorde également un intérêt marqué à la culture (peinture, sculpture, architecture, littérature), à la vie de tous les jours (gastronomie, chasse, pêche) à la religion, à l'environnement et au sport.

**NOMBREUX ENCARTS**

De nombreux encarts donnent des éclairages historiques, les illustrations y sont splendides, les

cartes nombreuses et d'une parfaite lisibilité. Une importante bibliographie permettra aux plus curieux de creuser une question spécifique.

Contemporaine, concrète, «L'Encyclopédie de la Franche-Comté» trouvera sa place dans la bibliothèque de ceux qui la connaissent, ou de ceux qui désirent la découvrir. (rv)

«L'Encyclopédie de la Franche-Comté», Edition La Manufacture, 400 pages, 320 photographies, 50 cartes en couleur.

Besançon

## Agression d'une buraliste

La période de vente des vignettes dans les bureaux de tabac suscite d'inquiétantes vocations chez les malfruits de la capitale comtoise. Après le vol à l'arraché vendredi soir d'une sacoche contenant plus de 300.000 fr de recette, deux hommes n'ont pas hésité à gazer une buraliste rue Mirabeau dans le quartier des Clairs Soleils. La commerçante a quand même pu prendre la fuite en voiture.

Samedi soir, elle venait de fermer son bureau de tabac et s'appretait à monter dans son véhicule, lorsque deux hommes aux

visages dissimulés par des cols roulés se sont approchés d'elle. L'un d'eux a tenté de s'emparer de la sacoche qu'elle tenait à la main. A l'intérieur, les 8000 fr de recette de sa boutique ainsi que des planches de vignettes automobile. La commerçante s'accroche à son bien. Son agresseur vide dans sa direction une bombe lacrymogène. Mais sa victime ne perd pas pour autant ses moyens. Courageusement, elle réplique avec sa propre bombe de gaz et réussit à s'enfuir avec sa recette. (P. Sch.)

Tout nouveau au Locle !

A domicile ou à l'emporter

Rue de France 31  
2400 Le Locle

Tél. 039/32 12 32

LOOK PIZZA vous propose:  
La pizza à domicile et à l'emporter  
Livraison chaude et gratuite en 30 minutes

6 jours sur 7

Composez le numéro 039/32 12 32 choisissez ce qui vous fait envie sur notre carte... et 30 minutes après: vous le dégustez chez vous!

Heures d'ouverture du magasin:  
Tous les jours sauf le mercredi: 9 à 14 h et 17 à 18 h 30  
Heures de livraison:  
Tous les jours sauf le mercredi: 11 à 14 h et 17 à 23 heures  
Vendredi et samedi, livraisons jusqu'à 1 h

Ça se passe comme ça chez LOOK PIZZA

Rue de France 31 - 2400 Le Locle  
157-14301

**IMMOBILIER**

**A LOUER**  
**AUX GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

à mi-chemin (10 minutes) de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, à proximité de l'école, des commerces et de la gare, centre sportif et piscine couverte au village, vue magnifique sur les Alpes.

**APPARTEMENTS NEUFS**

2½ pièces, 58 m²  
dès Fr. 1290.- + Fr. 90.- de charges

3 pièces, 66 m²  
dès Fr. 1400.- + Fr. 120.- de charges

4½ pièces, 94 m²  
dès Fr. 1580.- + Fr. 150.- de charges

Les appartements sont équipés de véranda habitable.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements:

Régie Immobilière  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

**La Neuchâteloise Assurances**

À LOUER à La Chaux-de-Fonds, rue Jaquet-Droz 12

**1 studio meublé**

- avec frigo et cuisinière;  
- salle de bains, W.-C. et cave.  
Date d'entrée: 1er janvier 1992.  
Prix: Fr. 590.- charges comprises.

Pour renseignements:  
**LA NEUCHÂTELOISE-ASSURANCES**  
Service immobilier  
Monruz 2  
2002 Neuchâtel  
☎ 038/23 54 20, M. Leuba.

Près de vous  
Près de chez vous

**La Neuchâteloise Assurances**

**F. THORENS SA**  
CONSEILLERS JURIDIQUES ET IMMOBILIERS  
2072 SAINT-BLAISE - TÉL. (038) 33 27 57

A louer à Cernier  
**SPACIEUSES SURFACES**  
de 200 m² à 1000 m² divisibles

Convient pour toutes sortes d'activités, commerciales, administratives, artisanales, industrielles légères ou même sportives.

Libres tout de suite, montage et places de parc à disposition. Prix de location: dès Fr. 80/m²/année + charges.

retim<sup>og</sup> / Revisions / Treuhand / Immobilien

Dorfchärn, 6247 Schötz  
☎ 039/41 37 77  
☎ 039/41 27 73

Wir vermieten in Mont-Soleil, sehr schönes, neu renoviertes

**5-Zimmerwohnung Chalet**

- einmalige Lage  
- viel Umschwung (1500 m²)  
- sehr grosszügiger Innenausbau  
- evt. möbliert.

Mietzins: Fr. 1500.- exkl. NK.  
Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

A vendre  
**Maison familiale 9 pièces**

2 min d'une gare, 20 min de Bienne (Jura bernois). Jardin biologique, maisonnette jardin, garage. Tranquillité, ensoleillement. Proximité pâturage et ruisseau. 1029 m². Idéal pour les enfants. Fr. 630.000.-

Beat Feurer, Pont-du-Moulin 6, Bienne. ☎ 032/22 28 02

A Saint-Imier, centre, gare  
A louer pour tout de suite ou date à convenir, spacieux

**LOCAL COMMERCIAL**

80 m², accès aisé, très bien éclairé, idéal pour salle d'école, atelier, bri colage, etc.

Loyer très avantageux.  
Renseignements et visite:

Etudes immobilières **BAL**

20, rue Plänke  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

Chaumont: portes ouvertes sur les prestations aux entreprises neuchâteloises

## Démontrer pour mieux dire

Face aux incertitudes de la perspective européenne, les entreprises du canton s'interrogent. Une constatation qui a amené la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI) à organiser, hier à Chaumont, une journée d'information active consacrée aux prestations et appuis dont disposent déjà les entreprises.

Directeur de la Chambre du commerce et de l'industrie, Claude Bernoulli a accueilli les forts nombreux participants à ces portes ouvertes, une idée «innovatrice» afin de dire ce qui existe autrement que par voie de circulaire. Cette rencontre a largement satisfait organisateurs et participants, même s'il s'agissait là d'un rappel synthétique de ce qui est disponible.

De nombreux instruments sont à la disposition des cadres des sociétés et entreprises du canton afin de leur permettre de se développer, de trouver des partenaires ou des clients, de s'informer sur ce qui se fait ailleurs et de préparer les stratégies du futur avec un maximum de chance de réussite.

### RÉPERTOIRE

M. Bernoulli a présenté le Fichier industriel romand et tessi-



### Chaumont

Des instruments au service des cadres neuchâtelois.

(Henry)

nois (FIRTI). Ce document, qui figure aussi sur vidéotex, répertorie les entreprises disposant d'un processus industriel complet et qui occupent plus de six employés. Pour compléter ce répertoire utile à la recherche de partenaires, RET S.A., à La Chaux-de-Fonds, a créé son répertoire de la sous-traitance et

des services qui, lui, recense aussi et surtout les PME de l'arc Jurallpin.

Directeur du RET, Claude Bobillier a eu l'occasion de restituer ce service mis sur pied en 1971 afin de donner au tissu économique de La Chaux-de-Fonds une trame plus diversifiée, moins horlogère.

### PROMOTION

Francis Sermet a présenté le rôle et le fonctionnement de la promotion économique du canton, un service bien connu pour ses opérations de démarchages et d'installation d'entreprises étrangères dans notre canton, alors que l'encouragement à la

création d'entreprises du canton même et l'aide à l'industrie locale sont aussi des volets importants de son activité. Du reste, deux tiers des projets de création d'entreprises sont neuchâtelois et non étrangers, et l'on conserve la même proportion en ce qui concerne l'octroi de fonds.

### EUROPE

La recherche de documentation sur l'Europe est le domaine de prédilection d'Info-Chambres. Jacques Ansermet en a présenté les grands axes, alors que Bernard Chapuis, directeur de Centredoc, à Neuchâtel, s'est focalisé sur l'usage de moyens informatiques pour sonder les fichiers économiques et scientifiques à l'échelon mondial.

Pierre Hiltbold, secrétaire de la CNCI, s'est penché sur l'exploitation et le fonctionnement des réseaux BC-NET et BRE, des banques de données destinées à la recherche de partenaires. Enfin, André Kistler, président de l'Union neuchâteloise des arts et métiers (UNAM), a rappelé l'existence et le fonctionnement de l'Office de cautionnement pour artisans et commerçants qui offre encore la possibilité d'obtenir des garanties bancaires à des entreprises manquant de capitaux.

Un tour d'horizon qui démontre que le potentiel cantonal en matière d'information et de mise en relation n'est pas négligeable. M.S.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Colombier

#### L'anneau à disposition

L'anneau d'athlétisme du Littoral neuchâtelois à Colombier, dont les travaux de construction arrivent à leur terme, exception faite du bâtiment des vestiaires, sera mis à disposition des pratiquants de course à pied durant la mauvaise saison. Chaque mercredi soir, dès demain, la piste sera illuminée dès la tombée de la nuit. Les utilisateurs de l'anneau auront accès aux vestiaires du Centre de tennis du Vignoble à Colombier. (comm-cp)

### Neuchâtel

#### Le Musée en calendrier

Poursuivant une tradition qui remonte à 1948, le groupe d'assurance Bernoise vient d'éditer son calendrier d'art 1992 qui est consacré aux chefs-d'œuvre du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel. Ainsi reproduits à 40.000 exemplaires, les plus beaux tableaux des collections de peinture du Musée neuchâtelois vont être diffusés à travers le monde en quatre versions différentes (allemand, français, italien et anglais). (comm-cp)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### L'intégration massive en Israël

L'Association Suisse-Israël organise, ce soir à 20 h 15 à l'aula de l'Université, avenue du 1er-Mars 26 à Neuchâtel, une conférence de Dov Puder, directeur du département des relations extérieures de l'Organisation sioniste mondiale, sur le thème «L'intégration massive en Israël». L'orateur sera présenté par Arie Avido, conseiller auprès de l'ambassade d'Israël. (comm-cp)

### Serrières

#### Les «Beru» belges à la Case à chocs

Demain mercredi, la Case à chocs de l'Association des musiciens neuchâtelois accueille le groupe belge Walpurgis Volta. Stress, musique musclée, underground punk: malgré la laque, cent pour cent de chance d'être décoiffé. Chocs en perspectives pour les amis de la Case... dès 21 heures. (comm-cp)

Neuchâtel: «Champignons» du troisième type sur le réseau des TN

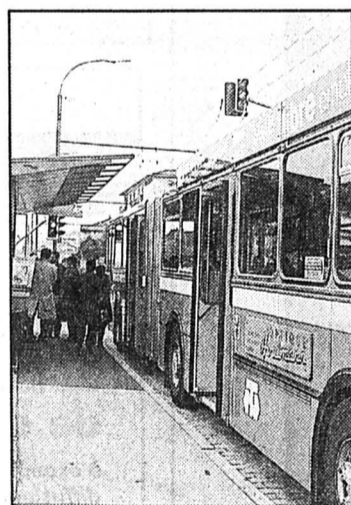
## Tous aux abris!

En l'espace de deux ou trois ans, le réseau urbain des Transports publics du Littoral neuchâtelois (TN) va se voir flanqué d'une ribambelle de «champignons» du troisième type. Entendez les nouveaux abris-bus qui garniront bientôt 72 des 131 arrêts des TN. Prototypé et petit premier d'une longue série, l'abri-bus des Portes-Rouges était hier présenté à la presse. Séduisant.

De la tôle pliée, beaucoup de verre pour la transparence et du bois croisé pour les bancs: une nouvelle ligne de mobilier urbain s'implante à Neuchâtel. Premier exemplaire, fort séduisant, d'une série de 72 abris-bus modulables, celui des Portes-Rouges a été porté hier sur les fonts baptismaux par un aréopage d'officiels, d'architectes et de responsables de la Société générale d'affichage (SGA).

C'est en effet principalement grâce au soutien financier de cette dernière que se construiront, en quatre étapes et dès le printemps 92, les nouveaux abris-bus des TN. «Comme près de 3000 autres abris-bus ailleurs en Suisse», relevait le directeur de la SGA Jean-François Bul-

gheroni. Sur les 2,9 millions de francs budgétés pour leur réalisation, la SGA prend à sa charge 2,5 millions. Le reste étant assumé à parts égales par la ville et les TN. Ceci bien sûr en échange d'un droit d'exclusivité sur les nouvelles surfaces d'affichage ainsi mises à disposi-



### Abri-bus des Portes-Rouges

Le premier d'une longue série signée TN. (Henry)

tion sur le fond ou sur les parois latérales des abris. Quant aux frais d'entretien, ils seront répartis entre les trois partenaires.

### ÉCONOMIQUE

«Une solution qui ne charge pas trop les finances de la ville», reconnaissait hier le conseiller communal Didier Burkhalter tout en louant l'esthétique de la première réalisation.

De fait, les abris constitueront une ligne homogène et modulable, «d'une architecture simple qui ne soit pas trop en prise avec la mode tout en reflétant aussi la technique de précision de la ville de Neuchâtel», devaient avancer les architectes Pascale Volait et Pierre Bureau, désormais parisiens, dont le projet a été retenu parmi les propositions de quatre bureaux d'architecture.

Derniers ravis, mais pas les moindres: les TN eux-mêmes qui, par la voix de leur directeur Henry-Peter Gaze, sont venus rappeler que la promotion des transports publics passait aussi par le confort. Ce dont les nouveaux abris-bus ne manquent assurément pas. C. P.

Marin: buralistes postaux en assemblée

## Statuts à la loupe

La section neuchâteloise de la Société suisse des buralistes postaux (SSBP) a tenu récemment son assemblée d'automne à Marin en présence de 45 membres et sous la présidence de Pierre-André Merkli.

L'avenir ne s'annonçant pas des plus roses du côté des finances de la grande régie, il s'agira pour les membres de l'association de rester attentifs lors de l'élaboration des nouveaux statuts qui devraient être terminés pour le 1er avril 1993. Wal-

ter Lüthi, président du comité central de la SSBP, a relevé qu'en aucun cas, ces derniers ne seraient acceptés sans que la base ne soit consultée et ne puisse prendre position. Les différentes commissions sont actuellement à l'étude des propositions de la Direction générale et des résultats du questionnaire rempli par 317 bureaux et concernant certains travaux spécifiques.

A l'avenir, il est évident que le buraliste ne sera pas seulement

payé sur la base de la quantité de trafic de son bureau, mais également sur la qualité du travail effectué. Les travaux tels que le service à la clientèle, la gestion du personnel, la recherche et la formation de ce dernier devront également être pris en considération. (comm)

### SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
Tripet, rue du Seyon, jusqu'à 21 h.  
Ensuite ☎ 25 10 17.

Deux couples au Championnat du monde

## Les «accros» du rock

Deux jeunes couples du Club Dynamic-Dandies de Boudry participeront samedi prochain au Championnat du monde junior de rock'n'roll acrobatique qui aura lieu à Liège, en Belgique.

Sylvie Luximon (de Neuchâtel) et Séverin Di Marco (Cortailod) ainsi que Silvana Settecas (Bevaix) et Cyril Fallet (Dombresson), iront en effet défendre les couleurs helvétiques au Plat Pays.

Ces deux couples ont obtenu leur qualification dans l'équipe suisse junior, composée de quatre couples, après une excellente saison. Qu'on en juge plutôt: sept premières places et un titre de champions suisses juniors A pour Sylvie et Séverin, plusieurs deuxièmes et troisièmes places pour Silvana et Cyril ainsi que le titre de vices-champions suisses.

Ces deux jeunes couples – les danseuses ont 15 ans et les danseurs 17 – avaient déjà participé

en mai dernier au Championnat d'Europe qui s'est tenu au nord de l'Allemagne, près de la frontière danoise, où ils se sont classés respectivement aux 9e et 7e rangs.

Entre parents et dirigeants, une dizaine de personnes du club boudryen accompagneront les deux couples en Belgique pour ce concours qui sera leur dernier en catégorie junior. Dès l'an prochain, les deux paires danseront en effet dans les catégories adultes.

Ces résultats et qualifications réjouissent le comité du Dynamic-Dandies qui fait un effort tout particulier pour la formation des juniors en mettant sur pied des cours parfaitement structurés – pour les adultes aussi – qui débutent en janvier à Boudry et où les enfants sont admis dès 8 ans. A relever enfin que le rock'n'roll acrobatique fait partie de Jeunesse et Sports depuis cet automne. (comm-cp)

### PUBLICITÉ

**HÉ!**  
Votre Eglise vous appelle,  
pour être toujours là  
quand vous l'appellez

Votre contribution  
lui est indispensable

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE  
ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE  
ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE NEUCHÂTELOISE



## Il était une fois... ...de belles histoires à raconter aux enfants

... avec des fées, des rois, des princesses,  
des lutins, des magiciens, des sorcières  
et d'autres personnages.

Tant de beaux contes seront racontés  
aux enfants de 4 à 11 ans

**AU PAYS DES CONTES, 2e ÉTAGE**

les mercredis et samedis après-midi  
à 15 heures

du 27 novembre au 14 décembre  
avec la participation des conteuses  
et conteurs du M.D.A.

# printemps

Pour vous, le meilleur.

132-12600

### GASTRONOMIE

**Aux Rochettes**  
**Cuisine originale**  
**de saison**  
Route du Valanvron - ☎ 039/28 33 12  
132-12014

### DIVERS

#### Prêts personnels

Agence: H. Minary.  
Jusqu'à Fr. 40 000.- en 24 heures. Dis-  
crétion absolue. Sans aucune garantie.  
Reprise de crédit en cours possible.  
Frontaliers exclus. ☎ 039/23 01 77\* de  
8 h à 20 h 30. Intermédiaires exclus.  
470-11

#### ENTREPRISE MARGUCCIO

Jardinage Maçonnerie Peinture  
Transports: camionnette avec chauffeur  
à disposition  
Rue de l'Est 10 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 19 69 ☎ 039/28 40 27  
132-503131

#### Le garage stylisé



Ce garage double avec son toit à 2  
pans et ses portes voûtées avec remplis-  
sage en fougères se regarde avec plai-  
sir. Variante: également livrable avec  
une grande porte basculante. Pour de  
plus amples informations, visitez notre  
exposition.

**uninorm** 1029 Villars-Ste-Croix  
Croix-du-Péage, tél. 021 635 14 66  
IMP30

## Pour purifier et rafraîchir l'air!

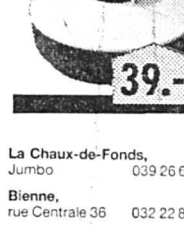
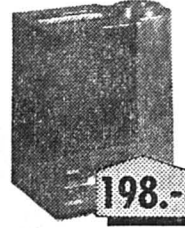
### Humidificateurs, saturateurs et purificateurs d'air

**Bionair** Brumisateur  
à quartz  
**Ultra-Sonic 201**  
Humidificateur ultra-  
silencieux. Réservoir 5,2l,  
brumisation variable.

**Turmix LB 200**  
Saturateur d'une puissance  
de 2,2 dl/h. Inodore et  
hygiénique, il ne nécessite  
aucun entretien.

NOUVEAUTE!  
**Turmix Top Air plus**  
Humidificateur et  
purificateur d'air pour le  
bureau ou la maison.

**Plaston Super 600**  
Humidification rapide et  
aseptisée. Evaporateur.  
500 W/h. Niveau d'eau  
visible.



• Nous proposons tous  
les filtres et toutes les  
cartouches anticalcaires  
des marques Jura,  
Turmix, Bionair et  
Hebor.

198.-

99.-

25.- Location/m.

Ing. dipl. **FUST**

ELECTROMÉNAGER

Depuis 25 ans  
les prix les plus bas  
le meilleur service

Service de commande par  
téléphone 021 312 33 37

La Chaux-de-Fonds,  
Jumbo 039 26 68 65

Bienne,  
rue Centrale 36 032 22 85 25

Neuchâtel, rue  
des Terreaux 5 038 25 51 51

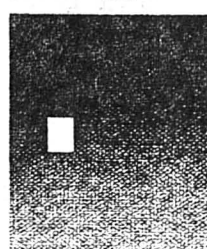
Marin,  
Marin-Centre 038 30 48 48

Réparation rapide toutes  
marques 021 311 13 01

Service de commande par  
téléphone 021 312 33 37

### PROBLÈMES CONJUGAUX?

Ne les laissez  
pas s'aggraver



**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
039 / 28 37 31

### Nous offrons une place de travail

à plein temps, dès jan-  
vier 1992 à une em-  
ployée de commerce  
ou à une secrétaire  
motivée, bilingue  
Al/Fr. Lieu de travail:  
Les Geneveys-sur-Cof-  
frane.  
Faire offre sous chif-  
fres D 28-717176 à Pu-  
blicitas, case postale  
1471, 2001 Neuchâtel.

Publicité  
intensive  
Publicité  
par  
annonces

### IMMOBILIER

A louer à La Chaux-de-Fonds

## LOCAUX

110 m<sup>2</sup>, comprenant 4 pièces pour  
bureaux ou petite industrie.

Fr. 1200.-, plus charges.

S'adresser à:  
**Fiduciaire Offidus SA**  
2016 Cortaillod  
☎ 038/42 42 92

28-506

A louer tout de suite, à Saint-Imier

## appartements de 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces

Loyer: dès Fr. 900.-

### studios

Loyer: dès Fr. 445.-

Téléphoner au  
Bureau Fiduciaire MOY  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
☎ 038/57 12 20

450-1076

### IMMOBILIER

• **ICOGNE** près de Crans **CHALET**  
6 p. terrain 630 m<sup>2</sup> Fr. 380'000.-  
• aide fédérale possible.  
• Tél. (027) 55 30 53 - (077) 28 18 69

A louer **cti**

gestion immobilière sa

Raffinerie 1 - 2004 Neuchâtel - Tél. (038) 24 22 44

A louer tout de suite  
ou date à convenir à Fiaz 38  
La Chaux-de-Fonds

## STUDIO

Fr. 450.-, plus charges

Pour tous renseignements,  
s'adresser à la gérance

**SNGCI**  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE  
DES GÉRANTS ET COURTIERS EN IMMEUBLES

## A louer

à la montagne de Cernier

## Garages individuels

Libres tout de suite. Avec électricité.

Pour tous renseignements: 28-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

## «ÉPARGNE 3» VOTRE 3e PILIER ÉCONOMIES D'IMPÔTS



**Banque Cantonale  
Neuchâteloise**



28-57

coupon

Veuillez m'envoyer la brochure «Epargne 3»

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_

NPA, Lieu: \_\_\_\_\_

A retourner à:  
Fondation «Epargne 3» de la  
Banque Cantonale Neuchâteloise  
2001 Neuchâtel



# L'Impartial

## Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au **Journal L'IMPARTIAL SA, Service de  
diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

### Avis important

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir **par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.**
2. **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement.  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. **Avion:** Prix suivant le pays.
6. **Pour l'étranger,** nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. **Paielements:** n'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste, les frais de change-  
ment d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de  
votre abonnement.

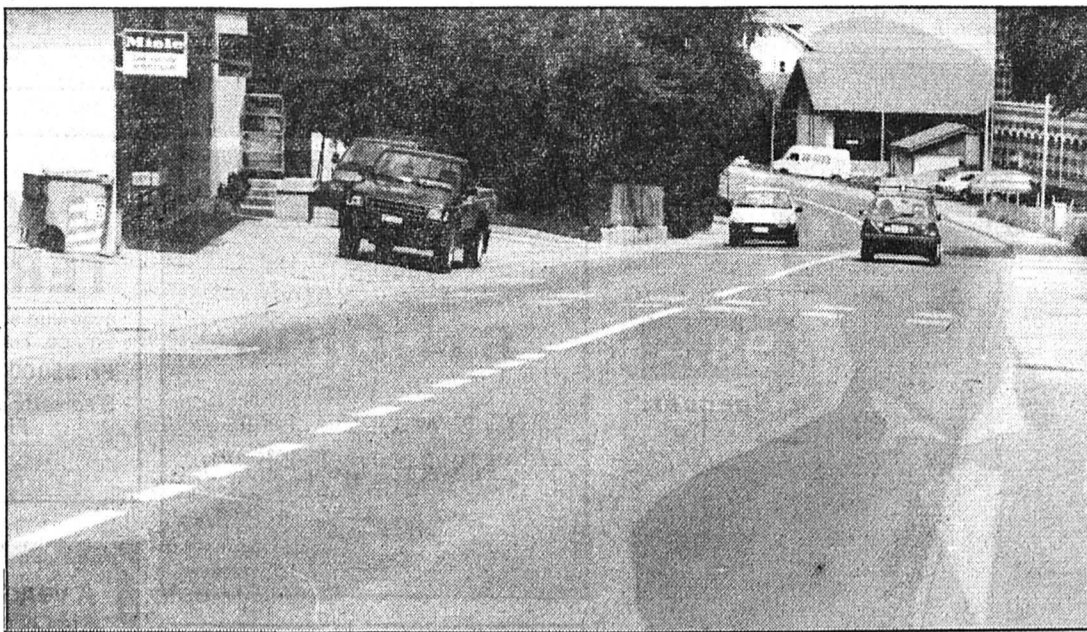


Val-de-Ruz: la modération du trafic au centre d'un débat à Chézard-Saint-Martin

## Objectif: réduire la vitesse

Pour ou contre le projet de modération du trafic sur la route communale qui traverse le village de Chézard-Saint-Martin, soumis en votation les 7 et 8 décembre prochain? Objectif: réduire la vitesse des véhicules. Hier soir, c'était l'heure de l'information et des questions.

A Chézard-Saint-Martin, on a décidé de réagir et de trouver une solution pour réduire la vitesse des véhicules. Depuis plus de deux ans, les autorités concoctent un projet de modération du trafic dont l'étude a été confiée au bureau Beiner-Wildhaber-Bongini (BWB). Deux points «chauds» ont été mis en évidence: à la hauteur du centre communal et au bas du collège. Outre le rétrécissement ponctuel de la route (de 11 à 7 m, le minimum autorisé par le canton), la modération prévoit arborisation, muret et marquage au sol. On propose un obstacle visuel qui incitera l'au-



Chézard-Saint-Martin

Le long de ce boulevard, chercher une cohabitation intelligente entre trafic motorisé et piétons est devenu une priorité.

tomobiliste à réduire sa vitesse. Sans nuire à la fluidité du trafic. Il s'agit d'une modération «douce». Approuvé par l'Etat, par le législatif en juillet dernier (après une deuxième mouture), le projet se heurte à un référendum.

### DEVOIR D'INFORMER

Votation populaire il y aura, la commune se devait donc d'informer. Hier soir, elle a procédé à la présentation complète du projet, avec force graphes et des-

sins, en présence de M. Beiner et de l'ingénieur cantonal de la signalisation routière, P. Blanc.

Lors du débat, les citoyens présents – une bonne cinquantaine – se sont montrés moins intéressés par le projet lui-même

que par les autres solutions possibles et non retenues.

### RADAR ONÉREUX

Un îlot central? Le projet a existé. Estimé à 450.000 fr, il a été jugé trop onéreux. Et un radar? «Les implications financières sont importantes: personnel assermenté et formé en plus d'un comité de réception. Sans compter les problèmes légaux car il y a beaucoup de contestations», devait répondre M. Blanc. Un panneau clignotant comme à Fontainemelon? Il n'est pas agréé par la Confédération. Et donc pas officialisé dans le canton. Des bandes sonores? «Celles-ci posent un problème dans les localités, pour le voisinage, car elles font non seulement du bruit à l'intérieur des voitures mais aussi à l'extérieur!»

Le projet a été devisé à 300.000 fr que la commune désignerait inscrire dans un «paquet LIM» d'un million et demi. Elle bénéficierait ainsi des conditions favorables (25% du prêt global à 0% d'intérêt). A titre de comparaison, ces 300.000 fr représentent le 4% seulement du coût total du centre de La Rebatte et de la centrale de chauffe (8 mios). S. E.

## BRÈVES

### Cernier

#### Piéton renversé

Une voiture conduite par Mlle C. T. circulait, hier à 18 h 20, sur la rue du Bois-du-Pâquier. A la hauteur de l'immeuble numéro 25, elle a heurté un piéton, M. A. B., de Cernier, qui traversait la chaussée sur un passage de sécurité. Blessé, M. A. B. a été transporté à l'Hôpital de Landeyeux.

### La Côtière

#### Nouvelle conseillère générale

Lors de sa séance du 11 novembre, le Conseil communal a proclamé élue conseillère générale Josiane Bonvin, proposée par le Groupe des intérêts communaux (GIC), en remplacement de Jean-Daniel Galandat, démissionnaire. (comm)

### Comptoir de Couvet

#### Succès populaire

Vendredi, samedi et dimanche, la salle des spectacles de Couvet a accueilli le 18e comptoir covasson. Organisée par les commerçants de Couvet depuis 1963, en alternance avec le comptoir du Val-de-Travers à Fleurier, l'exposition a connu un succès populaire. «Le comptoir s'est bien déroulé, nous avons eu davantage de monde qu'il y a deux ans. Nous sommes satisfaits et puis le stand des boulangers était une animation valable», commente Philippe Roy, un des organisateurs. (mdc)

### Les Bayards

#### La halle sort de terre

La halle de gym des Bayards est sortie de terre. Les fondations et les murs porteurs sont prêts et l'on va s'attaquer à la charpente. Si le gros œuvre a été confié à une entreprise, les Bayardins mettent également la main à la pâte. En décembre de l'an dernier, le législatif votait un crédit de 25.000 fr pour l'acquisition d'une halle de gym démontable, et d'occasion, en Suisse alémanique. En mai, un second crédit, 480.000 fr, était accepté afin de remonter le bâtiment. L'armée s'est chargée du transport sur les hauts du Valkon, alors que quelques habitants s'en allaient à Sitterdorf pour mettre en pièces la salle de gym. Ils la remonteront. (mdc)

Dombresson: soirée de gym

## On aime beaucoup les ballets

C'est une bien triste nouvelle qu'a annoncée Lilianne Favre-Bulle, présidente de la société de gymnastique de Dombresson en début de soirée samedi dernier: le décès accidentel de Patrick Fallet, membre de la société et ancien moniteur, survenue quelques heures avant le début de la soirée. Selon les vœux exprimés par la famille, le programme ne fut pas modifié, une minute de silence étant observée pour honorer la mémoire du disparu.

La première partie se révéla très gymnique, avec des numéros des différents groupes: Mères et enfants, les enfantines

et les petites et grandes pupilles. Dirigés par Yves Belle-not, les jeunes gymnastes de Chézard-Saint-Martin ont fait de très belles démonstrations au sol et aux barres parallèles.

En seconde partie, des ballets très colorés ont été bissés. Mais la palme est revenue aux actives, avec tout d'abord «Regarde», d'une parfaite chorégraphie, et «New-York», un final fort bien enlevé.

La soirée s'est terminée par un grand bal avec l'orchestre Code et ses quatre musiciens. (ha)

Le législatif des Geneveys-sur-Coffrane en séance ce soir

## La dernière ligne de l'Orée

A l'ordre du jour de la séance du Conseil général, l'adoption du plan d'alignement du lotissement de l'Orée, dernière étape du dézonage, l'adhésion au syndicat de la piscine du Val-de-Ruz et l'adaptation de l'impôt communal.

A l'entrée du village des Geneveys-sur-Coffrane, le lotissement de l'Orée a déjà fait couler beaucoup d'encre.

De zone réservée en zone à bâtir, accepté le 23 août 1990 par le législatif, le dézonage du lotissement s'est vu remis en cause par un référendum dans le courant du mois de septembre 1990. Appelés aux urnes le 2 dé-

cembre, les citoyens l'approuvaient. En mai dernier, le législatif approuvait plan et règlement de quartier.

On arrive aujourd'hui à la fin du chapitre, ou presque: dernière étape du dézonage, le législatif devra se prononcer ce soir sur le plan d'alignement (canalisations et tracés des routes) de l'Orée, un lotissement sur lequel sont prévues une soixantaine d'unités d'habitation (habitat regroupé).

Le législatif se penchera ensuite sur le syndicat pour la piscine du Val-de-Ruz (SPIVAL). Oui ou non faut-il se mouiller... et adhérer à ce syndicat pour

éviter que la piscine ne coule définitivement?

L'adhésion au SPIVAL aura des conséquences financières et la prise en charge de 2 fr par habitant augmentée. D'autant que des investissements devront être consentis prochainement, les installations montrant des signes de vieillissement.

Dernier point à l'ordre du jour: l'adaptation de l'impôt communal des personnes morales, suite à une révision de la loi cantonale sur les contributions directes. Point d'augmentation en vue, mais une intégration de la contribution aux charges sociales. (se)

Couvet: Francis Vaucher expose pour la première fois à 73 ans

## Une promenade de découvertes

Il avoue 73 printemps. La passion du dessin l'a saisi très tôt, il en a fait même son métier, dessinateur technique chez Dubied. Samedi, s'est ouverte à Couvet une exposition d'aquarelles, la première de la longue carrière de Francis Vaucher.

En présentant l'artiste, François Matthey, de Buttes, a parlé du «sublime patrimoine que sont nos vallées jurassiennes, préservées de la lépre». Aimé par ses habitants, le Jura compte de nombreux peintres qui s'attellent à le transcrire. Francis Vaucher est l'un d'eux. «Il nous convie à une promenade de découvertes», conclut M. Matthey.

Au moment de prendre la parole, Francis Vaucher ne trouve plus ses mots. L'émotion étirent sa gorge. «Cela fait longtemps que j'aurais dû sortir ces feuilles», dira-t-il. Poussé par sa famille, ses amis, Francis Vaucher s'est décidé à accrocher ses tableaux aux cimaises. Il ne le regrettera pas. Rayonnant au milieu de ses invités, l'aquarelliste covasson nageait dans le plus parfait bonheur.

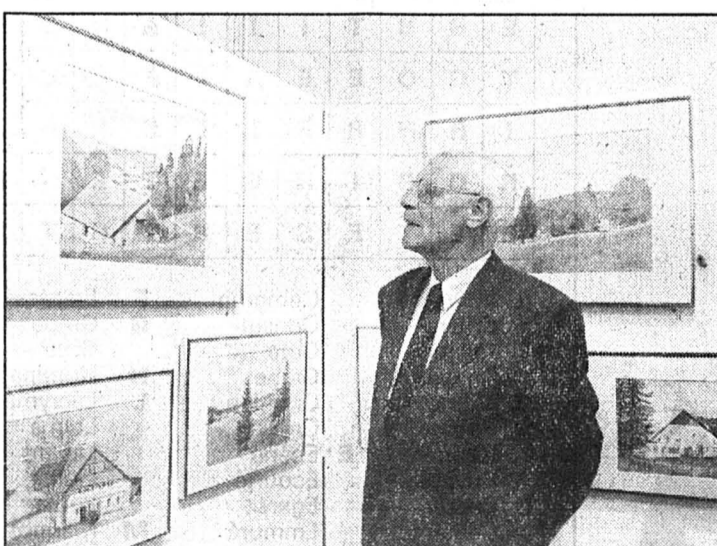
Peintre figuratif, imagier fidèle, Francis Vaucher a aban-

donné l'huile pour se consacrer aux aquarelles. «En peu de temps, on arrive à saisir l'impression dégagée par un paysage», explique-t-il. Aussi, ses tableaux baignent dans une lumière si naturelle qu'elle en devient irréaliste.

Les Vallonniers découvriront avec plaisir de nombreux coins de la région. «Loge au Barthélémy», «Vieille laiterie à Cerve-

let», «L'Areuse à Rosières», «Coup d'œil du haut des Quellet», «Vers chez Pillot», «Dernier rayon à la Rochetta»... Des titres évocateurs. (mdc)

● Exposition Francis Vaucher, Couvet (anciennement cycles Grandjean), ouverte du mercredi au dimanche de 19 à 22 h, ainsi que les mercredis, samedis et dimanches dès 15 h.



Francis Vaucher, rayonnant

«Cela fait longtemps que j'aurais dû sortir ces feuilles», dira l'aquarelliste covasson. (Impar-De Cristofano)

Choix des œuvres d'art pour les institutions de soins

## Vignando, Minala et... un inconnu

Les institutions de soins du Val-de-Travers, hôpital à Couvet et home médicalisé à Fleurier, ont été inaugurés en 1989. Comme le veut la coutume, les deux bâtiments seront ornés d'une œuvre d'art, un concours a été lancé dans ce sens. Le verdict du jury vient de tomber.

Pour l'Hôpital à Couvet, cinq artistes ont été invités à présenter des projets d'une sculpture monumentale. Il s'agit de Patrick Honegger, Onélio Vignando, Fred Perrin, François Lafranca et André Raboud. Onélio Vignando, sculpteur chaud-fonnier, aujourd'hui domicilié à Paris, a eu les faveurs du jury. Son œuvre, en acier chromé, sera installée à l'est de l'entrée principale de l'hôpital.

En ce qui concerne le Home médicalisé à Fleurier, Mme Annette Fontana, ainsi que MM. Claude Frossard, Yves Mariot-

ti, Riccardo Pagni et Albert Rouiller ont pris part au concours restreint. Mais les propositions présentées n'ont pas trouvé d'écho favorable auprès du jury, aucune n'a été retenue. L'œuvre, qui sera installée dans le jardin, sera choisie parmi les réalisations d'un autre artiste, sans qu'un nouveau concours ne soit organisé.

Toujours pour le home, Jacques Minala, de Môtiers, a été appelé à présenter des projets en vue de la décoration du hall d'entrée. Deux propositions ont été retenues en vue de la réalisation de vitraux. (comm-mdc)

● Tous les projets présentés par les artistes seront exposés vendredi 29 novembre, samedi 30 et dimanche 1er décembre. A Couvet, hall de l'hôpital, de 8 à 20 h et à Fleurier, dans le hall d'entrée du home, de 9 à 12 h et de 14 à 18 h.

### VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE

☎ 117.

### COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

### VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE

PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.



Orvin: l'Association des propriétaires de forêts Chasseral en assemblée

## Les soins au premier plan

Quatorze communes bourgeoises et cinq autres membres ont pris part samedi à la 71e assemblée de l'Association des propriétaires de forêts Chasseral. L'occasion de souligner encore une fois l'importance des soins et de dresser un tableau complet de la situation régnant actuellement sur le marché des bois, où les prix octroyés aux fournisseurs continuent de baisser...

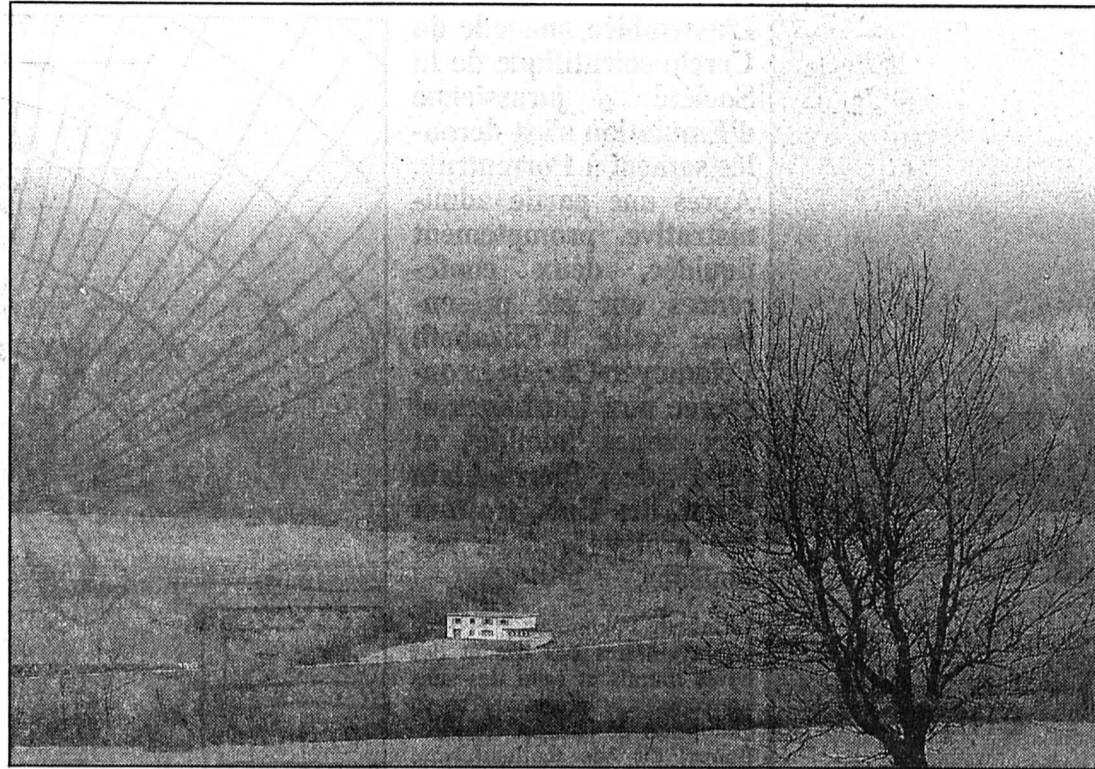
avec satisfaction que cette année du 700e fut l'occasion d'un bel effort dans le domaine des soins culturels, essentiels pour l'avenir, et en encourageant les membres à poursuivre dans ce sens.

Et si les ventes de bois se sont stabilisées quelque peu, les prix demeurent par contre à la baisse, devait déplorer Nicolas Bessire, non sans souligner que le grand problème actuel, en Suisse en général, touche au bois d'industrie, qui a baissé de 3 à 4 fr le stère.

### UN DIKTAT

Quant à la cellulose feuillue, les propriétaires de la région Chasseral n'ont de loin pas obtenu le contingent souhaité. Et de déplorer une nouvelle fois, à Orvin, le «diktat» exercé par HES-PA – le Bureau d'achat du bois pour l'industrie suisse du papier et de la cellulose, à Lucerne – qui jouit d'un monopole sur ce marché. Un monopole qui vaut

Nicolas Bessire, président de l'association, présentait le rapport d'activités portant sur la période octobre 90 – septembre 91, en soulignant tout d'abord



Région de Chasseral

Un ciel bas sur la forêt comme sur le marché du bois...

(Impar-Egglar)

### «Le bois a enfin raison»

Dans une fort intéressante conférence, Philippe Vollichard, directeur de CEDOTEC (Centre de documentation du bois) et responsable romand de Lignum, dépeignait pour l'assemblée les tendances de la constructions en bois dans notre pays. «Les efforts de ces 60 dernières années portent leurs fruits, le bois a enfin raison», concluait-il, exemples à l'appui.

Cependant, si le bois retrouve lentement la place qu'il mérite dans la construction, la part du bois suisse ainsi utilisé a passé de 30 à 16% en 15 ans! Et l'orateur de souligner qu'il est devenu urgent de rénover les structures de production et de transformation, de résoudre les problèmes de triage et de répartition, si l'on entend lutter contre cette tendance.

Signalons par ailleurs que François Gauchat, conservateur, rappelait à l'assemblée l'importance de renoncer complètement aux coupes d'été en sève, même pour satisfaire une demande pressante, tant elles entraînent de gros dégâts. (de)

aux producteurs une chute des prix, alors même que la demande de l'industrie augmente...

En conclusion à son rapport, Nicolas Bessire jugeait que 1991 a marqué une réorientation de la politique forestière, en déclarant capital que chacun prenne conscience désormais de l'importance de la forêt et soit d'accord de payer tout ce qu'elle produit de vital: de l'air et de l'eau purs, une protection contre les chutes de pierres et les avalanches.

Les comptes de l'exercice écoulé, quasiment équilibrés à

quelque 29 000 fr, ont été acceptés sans discussion, tout comme le budget 92, qui prévoit un roulement similaire à très peu de choses près.

### HISTOIRE DE SINGE

Après que Renaud Baumgartner ait brossé le tableau du marché des bois, qui n'est guère réjouissant pour les propriétaires de forêts, et commenté les recommandations de prix du Cercle forestier du Jura bernois (CEFOJB) – le Jura bernois est la seule région du canton à avoir pu passer une convention de

prix – on abordait différents domaines au chapitre des divers. A commencer par une «publicité» pour le singe, ce robot élagueur acheté par l'association, qui le loue à ses membres; un engin qui permet d'augmenter considérablement la qualité et donc la valeur du bois qui sera récolté dans une cinquantaine d'années, en limitant nettement la partie de bois comportant des nœuds noirs.

L'excursion 92 emmènera les membres au Val d'Aoste, pour 2 jours, tandis que l'assemblée 92 se tiendra à Sonvilier. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLER

### BRÈVES

#### Tramelan

##### Geste apprécié

Le geste de M. Marc Rüfli, administrateur de Soprod SA, consenti, en faveur du CIP, a été très apprécié. M. Rüfli vient de faire don d'une toile signée Bodjol. Ce peintre genevois a exposé dernièrement à Tramelan dans le cadre de l'exposition mise sur pied par Pro-Tramelan. Après avoir offert à la municipalité de Tramelan une sculpture de Laurent Boillat, œuvre placée à La Marelle, M. Rüfli a voulu qu'une toile de Bodjol reste à Tramelan. (comm-vu)

#### Canton de Berne

##### Le gouvernement condamné

Le gouvernement bernois, après avoir pris connaissance du troisième attentat perpétré dans le canton et en l'espace de trois mois contre un foyer de requérants d'asile, s'est déclaré préoccupé par ces événements. Il condamne toute forme de violence à l'encontre des demandeurs d'asile. (oid)

#### «Macolin»

##### Les arts martiaux

Les arts martiaux font l'essentiel du numéro 11 de la revue «Macolin»; on y trouve cependant aussi des articles consacrés à l'apprentissage de la technique du ski alpin par les jeunes, l'initiation aux habiletés fondamentales en volley-ball et l'accomplissement d'une performance dans l'«harmonie». La revue éditée par l'Ecole fédérale de sport peut être obtenue directement à la rédaction (EFSM, 2532 Macolin, tél. 032 276 418).

### AGENDA

#### Tramelan

##### Les aînés se rencontrent

La rencontre des aînés sera des plus animées. Grâce à une équipe de bénévoles, les aînés se retrouveront demain mercredi 27 à 14 h 30 à la Maison de Paroisse réformée. Au programme, un couple de clowns venu spécialement de Genève, un intermède musical donné par l'accordéoniste Pascal Feuz. M. G.-H. Péter de Tavannes présentera et commentera des diapositives concernant la vie des libellules. (comm-vu)

Expo-vente de Noël du Home des Lovières

## Que de talents cachés

Au risque de nous répéter, nous devons relever combien les loisirs sont importants pour les personnes du Home des Lovières. Les résultats de longues heures de patience, de minutie et d'amour du travail bien fait étaient mis à l'honneur à l'occasion de l'exposition de Noël du Home.

Si cette exposition était l'occasion de découvrir de nombreux talents cachés parmi les pensionnaires du Home, c'était aussi l'occasion d'un important moment de partage.

Organisée par les responsables de l'animation sous la responsabilité de M. François Küffer, secondé par la direction du Home, cette exposition aura vu défiler de très nombreux visiteurs.

### MAGNIFIQUES TRAVAUX

Plusieurs résidents du Home et quelques personnes de la Colonie d'habitation, ont présenté de magnifiques travaux, effectués à l'atelier d'occupation.

Que ce soit dans les travaux de tissage, de vannerie, de brico-

lage ou de poterie, il faut mettre en évidence la qualité de tous les objets exposés.

Très vite des amateurs se sont pressés autour des bancs d'exposition pour acquérir des objets dont la réalisation a permis à leur auteur de s'exprimer au moyen de bricolages inédits.

Le travail régulier accompli avec une grande discrétion par l'animateur M. François Küffer est à mettre en évidence car il revêt, pour les personnes du Home des Lovières, une nécessité appréciée. (vu)



Home des Lovières

Des bancs bien achalandés et des visiteurs intéressés par toutes les merveilles présentées. (vu)

Publicité électorale des maires du Jura bernois

## La plainte du PS déclarée sans fondement

Hier, la Direction des communes du canton de Berne a déclaré sans fondement la plainte déposée par le Parti socialiste contre un encart publicitaire paru durant la campagne des élections fédérales.

Signée par 21 maires radicaux ou agrariens de la région – au nom des «maires du Jura bernois» – l'annonce appelait le corps électoral alémanique à soutenir les deux candidats romands udc et prd au Conseil national.

La Direction des communes a constaté que la campagne n'avait pas été financée par les deniers publics, et que les communes n'avaient pas chargé leurs autorités de soutenir l'appel, a indiqué l'Office cantonal d'information (oid). La Fédération des communes du Jura bernois (FJB) a nié pour sa part toute implication dans la propagande.

L'annonce aurait dû souli-

gner que les signataires agissaient en qualité de politiciens, et non dans le cadre de leur fonction, a toutefois estimé le gouvernement bernois. Il a du reste enjoint aux autorités concernées d'être «attentives aux limites à mettre à une intervention lors d'une campagne électorale».

Le parti socialiste avait déposé un recours électoral ainsi qu'une plainte à l'autorité de surveillance pour protester contre le procédé qu'il estimait contraire aux règles de la démocratie. L'annonce donne l'impression d'émaner de tous les maires alors qu'elle a été signée par 21 sur 50 seulement, avait argumenté le ps.

Le recours électoral demandant l'annulation du scrutin avait été retiré au lendemain des élections. Les plaignants avaient estimé que l'annonce n'avait finalement pas influencé le résultat de manière significative. (ats)

### SERVICES

#### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

#### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

#### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

#### CORGÉMONT

- MÉDECINS  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

#### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.

- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

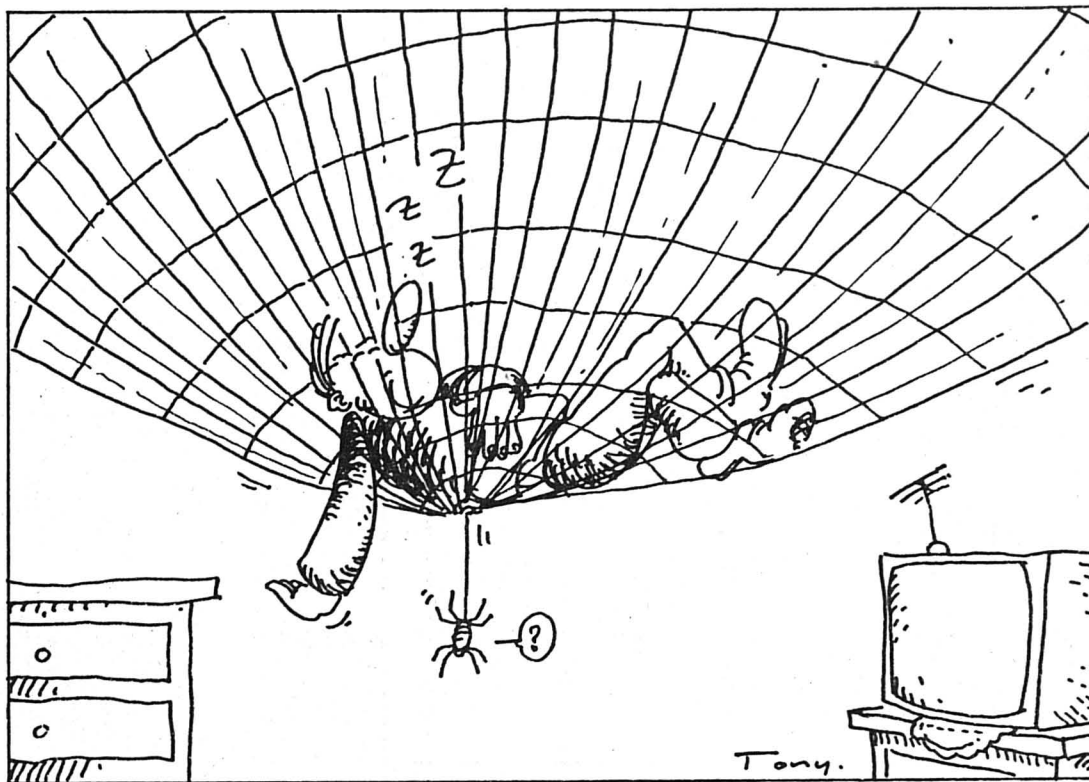
Porrentruy: assemblée du Cercle scientifique de la Société jurassienne d'Emulation

# Les araignées dans nos maisons

L'assemblée annuelle du Cercle scientifique de la Société jurassienne d'Emulation s'est déroulée samedi à Porrentruy. Après une partie administrative promptement liquidée, deux conférences ont été présentées: celle d'Elizabeth Feldmeyer-Christe, consacrée aux tourbières et aux zones humides et celle de Pierre-Alain Fürst, des Bois, traitant des araignées dans nos maisons.

Elizabeth Feldmeyer a évoqué les inventaires des bas et des hauts marais et celui des sites marécageux réalisés après l'adoption de l'article constitutionnel dit «de Rothenturm». Une seule ordonnance d'application a été promulguée depuis. Nonante et un sites marécageux ont été recensés, dont cinq dans le Jura: Bellelay, La Chaux, La Chaux d'Abel (en partie sur sol bernois), la Gruère et Bonfol. L'arsenal juridique en vigueur suffit à assurer la protection des réserves naturelles, si la volonté politique existe. Mais existe-t-elle? Les cantons doivent aussi assumer leur responsabilité dans ce domaine.

**DANS NOS MAISONS**  
Chef de travaux à l'Institut de



zoologie de l'Université de Neuchâtel, Pierre-Alain Fürst a captivé son auditoire en présentant quelques particularités des araignées. Celle-ci ont un corps en deux parties et de 6 à 8 yeux, alors que le corps des opilions qui leur ressemblent ne compte que deux yeux et une seule partie.

Les araignées n'entrent dans nos maisons ni pour y chercher de la nourriture, ni pour sucer notre sang. Seule la recherche de supports de leurs toiles et d'un

lieu climatique adéquat les attire. Certaines vivent exclusivement dedans, d'autres dehors, d'autres dehors ou dedans. Certaines se promènent au bout de leur fil lancé au gré des vents, à la recherche d'un support.

Les toiles des araignées diffèrent selon les espèces: en vrille, en rond, en rond avec une portion manquante, mais la fonction prédatrice de la toile subsiste.

L'araignée, peu sociable, est une solitaire invétérée. Elle aide

pourtant ses jeunes à sortir de l'œuf, puis jusqu'à la mue, après quoi les jeunes auront intérêt à déguerpir, faute de quoi ils deviendront des proies bonnes à prendre.

La connaissance des régions où vivent les araignées est encore loin d'être complète. Elles existent en de nombreuses régions où les ouvrages ne mentionnent pas leur présence. On en signale même une espèce qui vit sous l'eau, enveloppée dans

une sorte de cloche d'air. Le champ d'étude des araignées est donc encore intéressant à défricher.

## ET LE VENIN?

Sur quelque 35.000 espèces d'araignées connues, seule une trentaine, vivant surtout dans l'hémisphère sud, jettent un venin qui peut être mortel. Il s'attaque soit au système nerveux, aux globules rouges ou provoque des nécroses. Mais les dangers sont quasi nuls sous nos latitudes. Certes le venin giclé au travers des pinces qui attrapent les proies est-il toxique. Mais la faible quantité, voire l'épaisseur de notre peau, nous protègent de tout empoisonnement.

## PROFONDE MÉCONNAISSANCE

Pierre-Alain Fürst s'est même intéressé aux causes de la peur que les araignées inspirent à certaines personnes, souvent du sexe féminin d'ailleurs. S'il ne fournit pas d'explication quant à ce travers du sexe dit faible, il est d'avis que la peur trouve son fondement dans la profonde méconnaissance qu'ont les gens envers les araignées.

Une autre explication, avancée par des psychiatres, remonte jusqu'à notre prime enfance. Les enfants, traumatisés par des parents sévères envers eux et assassins envers les araignées, reporteraient sur ces dernières les craintes engendrées dans leur subconscient par la sévérité paternelle...

Victor GIORDANO

## Rédaction du JURA

Tél: 032/97 49 13  
Fax: 032/97 41 69

Gladys BIGLER

## BRÈVES

### Brass band jurassiens à Montreux

La ville de Montreux accueillait ce week-end le concours suisse des ensembles de cuivre. L'ensemble de cuivre d'Ajoie (ECA), qui concourait en catégorie excellence, a finalement été classé 12e (dernier) malgré un accueil favorable du public. On trouvait encore l'Ensemble de cuivres du Val Terbi, en première catégorie, qui est arrivé 7e sur 19. Déception donc pour les ensembles jurassiens qui s'étaient tout particulièrement bien préparés pour ce grand concours. (gybi)

### Delémont

#### Shiatsu en famille

Pour la première fois dans le Jura et en Suisse, l'Association suisse du lokai shiatsu lancera prochainement un stage familial de shiatsu. Marlyse Schweizer, enfant de Courroux, fait partie du centre lokai de Bruxelles. Elle travaille depuis 10 ans avec des professeurs japonais. C'est elle qui animera les stages qui se dérouleront dans un dojo delémontain. (gybi)

## AGENDA

### Delémont

#### Ligue contre les toxicomanies

La ligue jurassienne contre les toxicomanies tiendra son assemblée générale ce soir à 19 h 30 à la Halle du Château de Delémont. A l'issue de la partie administrative, le théâtre Versus de Genève présentera en première dans le canton du Jura «Phantastica», un spectacle didactique réalisé à partir d'un montage de textes sur les drogues. Le spectacle qui débutera vers 21 h est ouvert au public. Une exposition sur le thème «adolescence et toxicodépendance» est proposée dans le même espace géographique. (gybi)

### Alle

#### Sapeurs en assemblée

L'assemblée annuelle de la Société des sapeurs-pompiers de la République et canton du Jura se déroulera samedi 30 novembre à 10 h à la salle des Fêtes de Alle. A l'heure de l'apéritif, les participants assisteront à la remise du «Lion» par le commandant de Saint-Brais en uniforme. (gybi)

Le cinéaste José Giovanni aujourd'hui au Noirmont

## Ciné Lucarne accueille un ami

Un évènement à ne pas manquer! Le cinéaste José Giovanni sera présent ce soir au cinéma du Noirmont pour présenter «Mon ami le traître» (1988). Ce film dense, réalisé à partir d'un roman réaliste de Giovanni, met en valeur une scène de la vie ordinaire en France, au lendemain de la libération.

On sait que la libération a été pour beaucoup l'occasion de régler des comptes personnels sous couvert de venger la patrie. S'appuyant sur la réalité historique, José Giovanni met en présence un jeune collabo de petite envergure et un officier du contre-espionnage. Il est question de rachat et de réhabilitation, d'amour, d'amitié mais également de vengeance populaire. Avec sa sensibilité et la justesse de son regard, Giovanni montre la fragilité de la frontière qui existe entre le bien et le mal, la fidélité et la trahison. Un film unanimement salué par la critique lors de sa sortie en 1988, et qui met en scène André Dussolier, Thierry Frémont et Valérie Kaprisky.

Cela fait bien des années que José Giovanni nourrit une so-

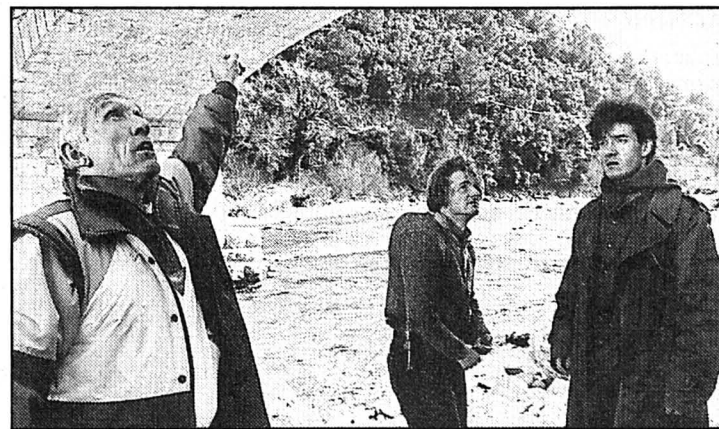
litude amitié pour Les Franches-Montagnes. Sa présence ce soir, dans le cadre du Ciné Club, en est une preuve de plus.

Homme de nature et de justice, José Giovanni est un passionné de grands espaces, de grands froids et de grands chauds dans le cœur. Ecrivain et réalisateur, Giovanni est constamment mû par la réalité d'un monde où terrorisme, violence, injustice et beauté se côtoient

dans une saga dramatique. Rappelons que José Giovanni est également passionné par les chiens de traîneau, les courses et la vie des mushers. Des passions inséparables de son amitié pour les gens d'ici.

(gybi)

● Présentation de «Mon ami le traître» par le cinéaste José Giovanni ce soir à 20 h 30 au cinéma du Noirmont.



### Ciné Lucarne au Noirmont

José Giovanni aux côtés de Thierry Frémont et André Dussolier lors du tournage de «Mon ami le traître». (sp)

Le Noirmont

## La fête à la Gare

Tout le gratin du monde de la fine bouche était présent hier au Noirmont pour honorer le chef Georges Wenger et son épouse Andréa qui recevaient la Clé d'or Gault-Millau-Bricard des mains de Patrice de Nussak venu tout exprès de Paris. Celui que d'aucuns qualifient de meilleur «cuisinier du monde», Frédy Girardet, avait lui aussi tenu à venir honorer son ami Wenger.

«La Clé d'or, c'est un peu comme la cerise sur la crème...» ex-

plique le testeur et journaliste gastronomique Jean-Luc Ingold. Après les points et les toques (Georges Wenger affiche 17 points, 3 toques), vient la consécration suprême sous forme de la remise de la Clé d'or.

En Suisse, cette consécration se donne au compte-gouttes puisque l'on n'en compte que deux à trois par an depuis 1971.

L'enfant du lieu, devenu cuisinier de talent, avait deux défis à

relever en s'installant dans le village de son enfance.

Il devait en effet, non seulement se construire une réputation de grand chef, mais encore faire en sorte que cette réputation soit suffisamment attrayante pour que les clients potentiels se déplacent toute l'année au cœur d'une région réputée pour être rude. Paris gagnés.

De village industriel et laborieux, Le Noirmont se construit aujourd'hui, grâce à l'Hôtel de la Gare. (gybi)

Croix-Rouge jurassienne

## Favoriser le maintien à domicile

La Fédération jurassienne des sections de la Croix-Rouge, qui groupe les sections de chaque district, a tenu son assemblée annuelle vendredi soir aux Rangiers, sous la présidence de M. Nicolas Moser, médecin à Bonfol.

Les comptes et rapport d'activité ont été approuvés, ainsi qu'une modification mineure des statuts. Les trois sections comptent ensemble plus de 1000 membres qui, par leur cotisation, apportent un soutien financier non négligeable. La Croix-Rouge entend intensifier ses efforts dans la mise sur pied de cours destinés aux personnes non professionnelles en vue du maintien des patients à domicile.

Ces types de soins répondent à une demande croissante. D'autre part, ils s'inscrivent dans la perspective des tâches définies par la loi sanitaire qui accentuera l'importance des soins à domicile pour tous.

Les auxiliaires de la santé jouent donc un rôle important,

ce qui justifie que tout soit mis en œuvre en vue de les doter de compétences adaptées aux besoins. Elles viennent en aide aux organismes tels que Pro Senectute et les aides familiales et combinent les carences de soins en fin de semaine. La section ajoutée de la Croix-Rouge assure aussi le transport des handicapés, ce qui répond à des besoins réels importants. Il faut souhaiter que les excédents de dépenses qui en résultent soient pris en charge par l'Etat, dont la subvention ne couvre pas tous les frais.

L'assemblée a été suivie d'un exposé du médecin cantonal, M. Jean-Luc Baierlé, qui a présenté dans le détail les projets cantonaux se rapportant à la promotion de la santé, aux campagnes de prévention et d'autres projets qui leur sont liés. Ces projets découlent de la nouvelle loi sanitaire dont il faut souhaiter qu'elle soit mise en vigueur au début de 1992, de manière à concrétiser les diverses mesures évoquées par le médecin cantonal. (vg)

## SERVICES

### SAIGNELÉGIÉ

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

● MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.

Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

### LE NOIRMONT

● MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### LES BREULEUX

● MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.





<p><b>Suisse romande</b></p> <p>8.55 Les annonces de Lyliam 9.00 TJ-flash 9.05 Top models (série) 9.25 A cœur ouvert (série) 9.50 Les annonces de Lyliam 9.55 Vive les animaux 10.20 Sauce cartoon 10.30 Magellan 11.00 Télescope L'eau dans tous ses états. 11.55 La famille des collines (série) 12.45 TJ-midi 13.15 La préférée (série) 13.40 Dallas (série) 14.30 Les vieux de la vieille Film de G. Grangier (1960), avec J. Gabin, P. Fresney, Noël-Noël. 16.00 Arabesque (série) 16.50 Pif et Hercule (série) 17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule 17.10 Il était une fois les Amériques 17.40 Rick Hunter (série) 18.35 Top models (série) 19.00 Journal romand 19.15 Téléchance 19.30 TJ-soir 20.00 Météo 20.10 Le système Navarro Dans les cordes.</p>	<p><b>France 1</b></p> <p>7.00 TF1 matin 7.20 Club Dorothée avant l'école 8.30 Téléshopping 9.00 La comtesse de Charny (série) 10.00 En cas de bonheur (série) 10.25 Côte cœur (série) 10.55 Intrigues (série) 11.25 Jeopardy 11.55 Tournez... manège 12.30 Le juste prix 13.00 Journal, météo, la Bourse 13.35 Les feux de l'amour (feuilleton) 14.30 Côte ouest (série) 15.30 La clinique de la Forêt-Noire (série) 16.15 Riviera (feuilleton) 16.40 Club Dorothée 17.30 21, Jump Street (série) 18.25 Une famille en or 18.50 Santa Barbara (feuilleton) 19.20 La roue de la fortune 20.00 Journal 20.35 Tiercé-quarté+ quinté+ Météo - Tapis vert</p>	<p><b>Antenne 2</b></p> <p>6.05 Falcon Crest (feuilleton) 6.30 Télématin 8.30 Amourusement votre (feuilleton) 8.55 Top models (série) 9.25 Matin bonheur 11.30 Motus 12.00 Pyramide 12.25 Les mariés de l'A2 13.00 Journal 13.40 Les enquêtes du commissaire Maigret La danseuse du Gai-Moulin. 15.05 La chance aux chansons 15.55 Des chiffres et des lettres 16.20 Vos droits au quotidien 16.35 Ecrire contre l'oubli 16.40 Giga 18.15 Les deux font la paire (série) 19.05 Question de charme 19.35 La caméra indiscreète 20.00 Journal - Météo</p>	<p><b>France 3</b></p> <p>8.00 Continentales 10.30 Parole d'école 11.00 Droit de cité 11.53 L'homme du jour 12.00 Les titres de l'actualité 13.00 Sport 3 images 13.40 Le Père Dowling (série) 14.30 Regards de femme 15.00 Musicales Cycle R. Schumann. 16.00 Zapper n'est pas jouer 17.30 Jef 18.15 Une pêche d'enfer 18.30 Questions pour un champion 19.00 Le 19-20 de l'information 19.12 Editions régionales 20.05 Un livre, un jour 20.10 La classe Lahaye new look. «J'étais un cheval battu et blessé qui rêvait d'un retour dans la prairie.» Jean-Luc Lahaye a complètement changé son look depuis son retour sous les projecteurs, il y a une année environ. 20.40 INC</p>	<p><b>La Sept</b></p> <p>10.00 et 12.00 Espagnol Méthode Victor 10. 16.15 Xenakis Réalisation: Mark Kidel (1988 - 1 h). 17.20 Chroniques hongroises Documentaire de Gérard de Verbizier, Arpad Ajtony, Gyula Gazdag (1991 - 90'). 19.00 Le sang et les hommes 2. Les liens du sang Série documentaire d'Hervé Ponchelet et Marcel Teulade (1988 - 2 x 52'). 20.00 Ecrire contre l'oubli</p>
<p><b>RADIO</b></p> <p><b>RTN</b></p> <p>6.00 Infos SSR. 6.10 L'œuf à la cote. 6.30 Bric-à-brac. 6.45 Infos RTN-2001. 7.00 Infos SSR. 7.15 Anniversaires. 7.30 Agenda. 7.45 Infos RTN-2001. 8.00 Infos SSR. 8.10 Revue presse. 8.30 Manif. 8.45 Naissances. 9.00 Arc-en-ciel. 9.15 Sélection TV. 9.30 Bric-à-brac. 10.00 Infos SSR. 10.15 Jeu. 11.45 Jeu. 12.00 Pêche melle. 12.10 Agenda. 12.15 Infos RTN-2001. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 Bric-à-brac. 14.30 Jeu. 15.00 Infos SSR. 16.00 Hit-parade. 16.30 Agenda. 17.00 et 18.00 Infos SSR. 18.20 Pyjama vole. 18.30 Infos RTN-2001. 19.00 Magazine. 19.30 Musique. 20.00 Au gré des vents ou sports. 23.00 Pacific 431. 24.00 Relais SSR.</p>	<p><b>A 21 h 45</b> <b>Viva</b></p> <p>Noirs fantômes: Robert Mapplethorpe. Photographe «extrême», le New-Yorkais Robert Mapplethorpe a laissé, en mourant à 42 ans du Sida le 9 mars 1989, une œuvre impressionnante, d'une puissante beauté formelle.</p>  <p><b>Autoportrait</b> Photo Robert Mapplethorpe</p>	<p><b>A 20 h 50</b> <b>Les cigognes...</b></p> <p>Les cigognes n'ont fait qu'à leur tête, film de Didier Kaminka (1988), avec Marlène Jobert, Patrick Chesnais, Claude Rich. De nos jours, en France. Confronté aux tracasseries administratives, puis aux relations ambiguës avec les mères porteuses, le parcours du combattant d'un couple sans enfant, mais qui désire en adopter un. Durée: 85 minutes.</p>	<p><b>A 20 h 45</b> <b>Les Ritals</b></p> <p>Téléfilm de Marcel Bluwal, avec Gastone Moschin, Christine Fersen, Franco Trevisi. Première partie. Fils d'un père italien et d'une mère nivernaise, François Cavanaugh évoque son enfance de «Rital» au sein d'une communauté d'immigrés italiens dans les quartiers pauvres de Nogent-sur-Marne en 1930.</p>	<p><b>A 20 h 45</b> <b>Transit</b></p> <p>Dernière partie. A Marseille, Gerhardt est toujours dans l'attente d'un visa qui lui permettra de gagner l'Amérique.</p>
<p><b>La Première</b></p> <p>9.05 Petit déjeuner. 10.05 5 sur 5. 11.00 Info pile + Bulletin boursier. 12.30 Journal de midi. 13.00 Saga. 15.05 Objectif mieux vivre! 16.05 Ticket chic. 16.30 Les histoires de la musique. 17.05 Zigzag. 17.30 Journal des régions. 18.00 Journal du soir. 18.20 Journal des sports. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 23.30 Em-mène-moi au bout du monde. 0.05 Relais de la Télédiffusion.</p>	<p><b>TCR</b> Téléciné</p> <p>15.00 Coupe suisse de scrabble (en clair) 15.30 Ma sorcière bien-aimée 15.55 La dernière rafale Film policier américain noir/blanc de William Keighley, avec Mark Stevens et Richard Widmark (1948 - 87'). V.O. sous-titrée en français. 17.20 Les accusés Drame américain de Jonathan Kaplan, avec Jodie Foster et Kelly McGillis (1988 - 106'). 19.10 Ciné-journal suisse (en clair) 19.15 Coupe suisse de scrabble (en clair) 19.40 Mister Belvédère 20.10 Opération Triplitz Film de guerre anglais de Ralph Thomas, avec John Gregson, Donald Sinden et James Robertson (1956 - 95'). 21.45 Ciné-journal suisse (2e diffusion) (en clair) 21.55 Sur la Riviera Comédie musicale américaine de Walter Lang, avec Danny Kaye et Gene Tierney (1951 - 90'). V.O. sous-titrée en français.</p>	<p><b>5 La Cinq</b></p> <p>6.00 Le journal permanent 7.10 Demain se décide aujourd'hui 7.15 Youpi 8.50 Les grands jours du siècle 9.55 La calanque 10.25 Ça vous regarde 11.20 Ecrire contre l'oubli 11.25 Cas de divorce 11.55 Que le meilleur gagne 12.45 Le journal 13.20 L'inspecteur Derrick 14.25 Sur les lieux du crime Mystère au ministère 15.55 L'enquêteur 16.50 Youpi l'école est finie 18.10 Shérif fais-moi peur 19.05 Kojak 20.00 Le journal 20.40 Le journal des courses</p>	<p><b>6 La Six</b></p> <p>6.00 Boulevard des clips 7.05 Contact 6 - Manager 9.05 M6 boutique 11.25 Hit hit hit houtra 11.30 Les saintes chéries Eve et les magasins 12.05 Roseanne 12.30 Ma sorcière bien-aimée 13.00 Cosby show 13.30 Brigade de nuit 14.20 L'ombre du passé Téléfilm allemand de Thomas Hartwig 16.05 Accusé de réception 17.10 La famille Ramdam 17.40 Zygomusic 18.05 L'homme de fer 19.00 La petite maison dans la prairie 19.54 6 minutes 20.00 Cosby show</p>	<p><b>Suisse alémanique</b></p> <p>8.30 Schulfernsehen. 10.10 Text-Vision. 14.00 Nachschau am Nachmittag. 16.00 Tagesschau. 16.05 Treffpunkt. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 17.55 Tagesschau. 18.00 Die Rettungsschwimmer von Malibu. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 20.00 Derrick. 21.05 Kasenschur. 21.30 Ubrigens. 21.50 Zahn vor zehn. 22.20 Sport. 22.50 Der Club. Nachtbulletin.</p>
<p><b>Espace 2</b></p> <p>9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Espace 2 questionne. 11.30 Entrée public. 12.30 Méridienne. 14.05 Divertimento. 15.05 Cadenza. 16.30 CD-nouveautés. 17.05 Magazine. 18.05 JazzZ. 19.05 Magazine de la musique. 20.05 Plein feu. 20.30 Les dossiers d'Espace 2. 22.30 Prospectives musicales: à la rencontre de Jürg Wytenbach. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.</p>	<p><b>Allemagne 1</b></p> <p>12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Floris Bildergeschichten. 14.30 Die Fackel. 15.03 Spass am Dienstag. 15.30 Frauengeschichten. 16.03 Landschaft ohne Grenzen. 16.30 Um jeden Preis. 17.00 Länderreport. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 19.58 ARD-Sport extra. 21.50 Monitor. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Nachtfeuer</p>	<p><b>A 20 h 50</b> <b>Mary Poppins</b></p> <p>Film américain réalisé par Robert Stevenson (1965 - 140'). Avec: Julie Andrews, Dick Van Dyke, David Tomlinson, Glynis Johns, etc. Bert, un vagabond harnaché de grosse caisse, cymbales, accordéon et harmonica, chante et danse au milieu d'un attroupement de badauds attendris. Nous sommes à Londres, en 1910. Et Bert nous entraîne non loin de là, dans un quartier résidentiel, où la respectable famille Banks est au 36e dessous.</p>	<p><b>A 20 h 35</b> <b>Un grand-père pour Noël</b></p> <p>Téléfilm américain de Peter MacCubbin. Avec: Mickey Rooney, Chantelusse Kent. Un clochard, recueilli par un jeune couple, découvre dans son nouveau foyer une photo de la femme qui fut le grand amour de sa vie.</p>	<p><b>Allemagne 2</b></p> <p>14.10 Lärm und Stille. 14.40 Ganz persönlich. 15.10 Wiedersehen nach Freude. 16.03 Rikki Tikki Tavis Kampf mit der Kobra. 16.25 Logo. 16.30 Karfunkel. 17.00 Heute. 17.10 Sport heute. 17.15 Länderjournal. 17.45 Wie gut, dass es Maria gibt. 19.00 Heute. 19.30 Die Reportage. 20.15 Verkehrsgericht. 21.45 Heute-Journal. 22.10 Entfernte Landsleute. 23.00 Das kleine Fernsehspiel.</p>
<p><b>Suisse alémanique</b></p> <p>5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund. 8.00 Espresso. 9.05 Gratulationen. 10.00 Ectetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagjournal. 14.00 Siesta. 17.00 Welle Eins. 18.00 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Platzkonzert. 20.00 Passerelle. 21.00 A la carte. 23.00 Tonspur. 1.00 Nachtclub.</p>	<p><b>RAI</b> Italie 1</p> <p>17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 TG 1-Flash. 18.05 Fantastico bis. 18.40 Il mondo di Quark. 20.00 Telegiornale. 20.40 TG Sette. 21.45 Domenico Modugno in concerto. 22.45 TG 1-Linea notte. 23.00 Droge che fare Europa. 24.00 TG 1-Notte. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.00 Regioni allo specchio.</p>	<p><b>3</b> <b>Radio Jura bernois</b></p> <p>8.20 Musique aux 4 vents. 9.15 Revue de presse régionale. 9.30 Ciné-souvenirs. 10.15 Magazine régional. 11.00 Allô, maman, bobo. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Activités villageoises. 12.45 La bonn'occace. 15.05 Musique aux 4 vents. 16.00 Hit-parade. 17.30 Les vieux tubes. 18.30 Activités villageoises. 19.00 Les vieux tubes à la carte. 19.30 Antipasto misto. 20.15 Heavy metal fusion.</p>	<p><b>3</b> <b>Allemagne 3</b></p> <p>8.30 Telekolleg II. 16.00 Vom Bestseller zum Kinohit. 16.30 Asking the way. 17.00 Telekolleg II. 17.30 Sesamstrasse. 17.59 Abenteuer Überleben. 18.26 Das Sandmännchen. 18.30 Abendschau. 19.00 Solo für zwölf. 19.30 Schlaglicht. 20.00 Die Munsters. 20.24 Auszeit. 20.30 Bizz. 21.00 Nachrichten. 21.15 Mark(t) und Pfenning. 22.00 Hab'ich nur deine Liebe. 23.40 Radio, Radio.</p>	<p><b>tv5 europe</b></p> <p>7.40 Journal canadien. 8.00 Eurojournal. 9.00 Flash. 9.05 F comme français. 9.30 Bouillon de culture. 10.50 Cargo de nuit. 11.30 Flash. 11.35-11.55 Sélections one World Channel. 16.05 Journal. 16.15 Le point/Enjeux. 17.15 Cuisine. 17.40 Kim et Clip. 18.10 Jeu. 18.55 Clin d'œil. 19.00 Voyage en Nunavik. 19.30 TJ suisse. 20.00 Envoyé spécial. 21.00 Journal. 21.30 Pas de vieux os, série noire. 23.00 Journal français. 23.20 Ciel mon mardi.</p>
<p><b>France musique</b></p> <p>7.10 Le point du jour. 9.05 Le matin des musiciens. 11.00 Concert. 12.05 Jazz d'aujourd'hui. 12.30 Concert: œuvres de Bach, Beethoven, Chopin. 14.00 Le grand bécarré. 14.30 Les salons de musique. 18.00 Quartz. 18.30 Un fauteuil pour l'orchestre. 18.33 6 1/2. 20.00 Haiku. 20.30 Concert de l'Ensemble orchestral de Paris. 23.07 Poussières d'étoiles.</p>	<p><b>fréquence Jura</b></p> <p>8.00 Infos. 8.10 Animation. 8.30 Revue de presse. 8.45 Cette année-là. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Histoire de mon pays. 9.45 Jeu. 10.15 Bruits de la vie. 10.30 Fréquenstars. 10.45 Jeu. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu. 12.15 Jura midi. 17.00 Radio active. 17.30 Le zappeur fou. 18.30 Jura soir. 18.45 Eco-Jura ou Coup de cœur. 19.00 Fréquence jazz. 20.00 Couleur 3.</p>	<p><b>EUROSPORT</b></p> <p>14.00 Ski: from Park City. 15.30 Eurofun. 16.00 Tennis: Philadelphia Tournament, Ladies, finals. 18.00 Football: EuroGoals. 19.00 Athletics: Series from Albertville. 19.30 Boxing. 20.00 Motorsport: Report from the last DTM Racing, in Germany. 21.00 Motorsport, from Chester to Harrogate. 21.30 Euro-sportnews 1. 22.00 Catch. 23.00 Squash: from Espoo, Finland. 0.00 Eurofun. 0.30 Eurosportnews 2.</p>		

Météo et recherche sur le cancer: un point commun

# L'image électronique au service de la science

Quel lien y a-t-il entre une carte météorologique et la recherche sur le cancer? A première vue, aucun. Les images satellitaires sur lesquelles se fondent les prévisions climatiques sont une chose, le diagnostic et le traitement du cancer en sont une autre. Et pourtant, il existe bel et bien un point commun entre ces deux disciplines; aucune ne saurait plus se passer aujourd'hui du traitement électronique des images. Ainsi, aussi curieux que cela puisse paraître, l'oncologie a de bonnes raisons de remercier la recherche spatiale.

Lorsque des satellites météorologiques tournent autour de la Terre pour enregistrer divers paramètres, lorsque le télescope de Hubble nous envoie des images de planètes lointaines d'une qualité inégalée jusqu'ici, l'électronique règne en maître.

Dans le traitement du cancer, l'ordinateur joue lui aussi un rôle essentiel: aujourd'hui, l'oncologie ne pourrait en effet plus se concevoir sans le traitement électronique des images. Que ce soit lors du diagnostic, du traitement ou du suivi de la maladie, le médecin s'appuie de plus en plus sur les techniques électroniques modernes.

Ainsi, directement ou indirectement, les oncologues profitent des expériences faites par les explorateurs du cosmos, qui travaillent depuis des décennies avec des images digitalisées.

## LA NASA DE LA PARTIE

Compte tenu de ce qui précède, on ne sera guère surpris d'apprendre que la NASA, l'organisme américain de recherches spatiales et aéronautiques, se consacre aussi à la recherche sur le cancer. Depuis plus de dix ans, des spécialistes de cette organisation s'efforcent de mettre au point des méthodes de traitement spécifique de l'image, applicables à la recherche sur le cancer.

Ainsi, dans le cadre d'un projet-pilote lancé en 1980, la NASA a entrepris d'analyser des cellules malignes du cancer du poumon. L'objectif était de détecter les premières modifica-

tions cellulaires atypiques et de détecter la tumeur à un stade aussi précoce que possible.

Le projet a été couronné de succès: en mesurant le patrimoine génétique des cellules, l'ordinateur a localisé des cellules malignes qui échappaient aux méthodes de diagnostic utilisées jusque-là.

Aujourd'hui, l'emploi de l'électronique est devenu une affaire de routine dans le dépistage et le suivi du cancer du poumon. La NASA a du reste lancé récemment un nouveau projet qui vise à appliquer les mêmes méthodes d'imagerie médicale au dépistage du cancer de la peau.

## MÉTHODES DÉRIVÉES DE PROGRAMMES SPATIAUX

On ne saurait plus se passer aujourd'hui de la tomographie axiale numérisée, procédé d'exploration radiologique qui permet d'obtenir une image en trois dimensions. Lorsque des rayons invisibles découpent optiquement le corps en tranches, il faut commencer par reconstituer l'image pour que l'oncologue puisse en procéder à l'analyse.

A l'heure actuelle, les tumeurs logées dans les tissus les plus variés peuvent être décelées par l'emploi de tomographes couplés à des ordinateurs. La

NASA a fait appel à la technique spatiale pour améliorer l'image produite par ces appareils. Elle a concentré ses efforts sur le cerveau, en tentant d'obtenir des images qui ne laissent rien apparaître d'autre que les tumeurs: en couleurs, et en trois dimensions.

La tomographie axiale par ordinateur montre bien l'importance des méthodes d'imagerie électronique dans l'oncologie moderne. Les images ne servent pas simplement à déceler les tumeurs; de plus en plus, on utilise des tomographes couplés à des ordinateurs pour traiter le patient et évaluer le succès de l'intervention. Dans le cas d'une tumeur au cerveau, par exemple, la tomographie permet de mieux cibler les radiations, en évitant de toucher les tissus sains avoisinants.

La tomographie permet également de voir si une intervention chirurgicale a réussi ou non. Si la tumeur n'apparaît plus sur l'image, l'oncologue peut renoncer au traitement chimiothérapeutique complémentaire. En cas de récurrence, il peut commencer sans tarder le traitement médicamenteux.

A l'heure actuelle, ces procédés sont testés sur des enfants

atteints de cancer des testicules, afin de n'utiliser la chimiothérapie que lorsqu'elle est vraiment nécessaire.

Stefan STÖCKLIN

## Un chercheur dans l'espace

En juin 1992, le chercheur américain Larry DeLucas, spécialisé dans la lutte contre le cancer, prendra place à bord d'une navette spatiale pour y effectuer des expériences.

DeLucas, qui étudie la structure de protéines de l'organisme humain, tentera d'en cultiver des cristaux dans l'univers. Les expériences faites jusqu'ici ont en effet montré que les cristaux de protéines se développent mieux dans l'espace, en apesantur.

Le chercheur espère que ses travaux lui fourniront des indications plus précises sur la structure des protéines, cela permettrait alors la fabrication de médicaments «sur mesure» qui pourraient notamment être utilisés dans le traitement du cancer. (Iscc)

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC 20 h 30, L'homme qui a perdu son ombre (d'A. Tanner), 16 ans.
- CORSO 18 h 15, 21 h, le roi-pêcheur (de Terry Gilliam, avec Robin Williams), 16 ans.
- EDEN 18 h 45, 21 h, Atlantis (de Luc Besson), pour tous.
- PLAZA 18 h, 21 h, Terminator 2 (avec A. Schwarzenegger), 16 ans.
- SCALA 20 h 45, Les Commitments (d'Alan Parker), 12 ans; 18 h 30, Croc-Blanc (de R. Kleiser, avec Klaus Maria Brandauer), pour tous.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1 15 h, 17 h 45, 20 h 30, Mon père ce héros (de G. Lauzier, avec G. Depardieu), 12 ans
- APOLLO 2 15 h, 17 h 45, 20 h 45, (en V.O. ital), L'amour avec des gants (de Maurizio Nichetti et Guido Manuli, avec Angela Finocchiaro), 12 ans.
- APOLLO 3 15 h, 17 h 30, Croc-Blanc (de R. Kleiser, avec Klaus Maria Brandauer), pour tous; 20 h 15, A propos d'Henry (de Mike Nichols, avec Harrison Ford), 12 ans.
- ARCADES 15 h, 18 h, 20 h 45, Terminator 2 (de J. Cameron), 16 ans.
- BIO 15 h, 20 h (toutes les séances en V.O.), Jusqu'au bout du monde (de Wim Wenders, avec W. Hurt, S. Dommartin, J. Moreau, M. von Sydow), 12 ans.
- PALACE 15 h, 18 h, (VO), 20 h 15, Mortelles pensées; (de Alan Rudolph, avec Demi Moore, Glenna Headly), 16 ans.
- REX 15 h, 18 h, 20 h 30, Les clés du paradis (de Philippe de Broca, avec G. Jugnot et P. Arditi), 12 ans.
- STUDIO 14 h 30, 17 h 30, 20 h 30, Van Gogh (de Maurice Pialat, avec Jacques Dutronc), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE 20 h 30, La double vie de Véronique (de K. Kieslowsky avec Irène Jacob), 12 ans.

### SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR relâche.

### TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE relâche.

## Chanson française

# Deux disques de «spectacle»

Les artistes de scène aiment à laisser à leurs admirateurs un souvenir sonore de leurs tournées, que l'on qualifie du nom bien français (!) de «disque live»!

## Pierre Bachelet

La dernière tournée de Bachelet fut triomphale et le spectacle remarquable, il faut le souligner.

Son récital, outre les inventions de mise en scène, comportait une autre originalité, on y entendait cinq chansons inédites, et les pots-pourris (rebaptisés «medleys») y étaient particulièrement soignés.



(Photo Nicolas Segalen/sp)

C'est un des intérêts de ce disque compact de les offrir au public dans un remarquable enregistrement. «Le chêne», «Le déversoir», «Le mur», «Yé-yé les tambours», «L'homme en blanc», «La dame de compagnie» s'y trouvent, ainsi que les nouvelles versions du «Dernier bal», «Un ami qui s'en va» ou «Emmanuelle» entre autres.

Un excellent reflet d'un récital magnifique dû, pour l'essentiel, à Jean-Pierre Lang pour les textes, à Bernard Levitte, Georges Begoud et Jacques Rosny parfois et à Pierre Bachelet pour les musiques. Un disque qui a une «âme».

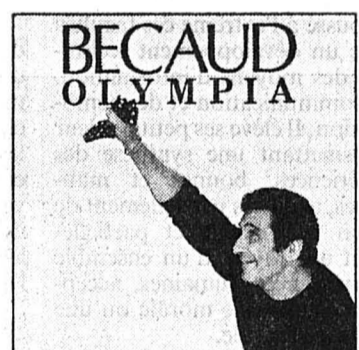
Un disque qui permet de découvrir des succès sous un aspect nouveau, avec des orchestrations revues, avec des couleurs différentes, des enregistrements originaux. Un disque qui ne fait pas «double emploi». (BMG-PD 74927)

## Gilbert Bécaud

Plus «traditionnel», le «Bécaud Olympia», avec beaucoup de chansons-phares du vaste répertoire de «Monsieur 100.000 volts»!

On ne sait trop quelle démarche a tenté Bécaud avec ce disque compact, si ce n'est celle de «soutenir» commercialement son récent passage sur la scène du prestigieux music-hall parisien!

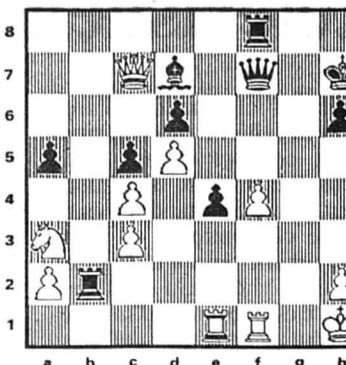
C'est une bonne approche d'un grand artiste à travers des succès qui ont marqué la chanson française (mais avait-il besoin de cela?) et la démonstration que M. Bécaud est toujours un grand du spectacle. Mais ça, on le savait déjà! (dn) (BMG-PD 75129)



(Photo François Gailard/sp)

## ÉCHECS

### Chronique No 178



## Frêle rempart

Position très ouverte, lors de cette partie Chellstorp-Parés, disputée à San Feliu en 1975.

Mais les Noirs au trait vont profiter du dénuement du Roi adverse et du mauvais placement de sa compagne pour régler en quatre coups le sort des Blancs, qui abandonneront après le premier coup d'assom-

moir, le mat devenant inéluctable. Facile, non?

### Solution de la chronique No 177

1. Ce7+! 1-0. Si, 1... Rh8 2. Dd8+ Rh7 3. Dd3+ gagne la Tour b1, et si 1... Dxe7 2. Txb1 et gagne.

## TV-À PROPOS

### Tell quel: de Lausanne à Berne

Dans les cantons romands, la police «cach» ses drogués et pratique la répression, qui reste un échec - mais sans la répression, que se passerait-il? Alors de nombreux Romands se rendent à Berne ou à Zurich où il est encore facile de se procurer leur drogue, dans de bonnes conditions, enfin presque! Au Kocherpark de Berne, le tiers des «clients» viendraient de Suisse romande. L'attitude romande consiste donc à «exporter» ce problème...

Michel Kellenberger et Jean Rigataux ont recueilli deux témoignages bouleversants, mais dignes, d'une jeune fille de dix-huit ans qui se prostitue pour ses doses; de Sébastien qui explique comment il est accroché, le bien qu'il retire de ses «shoots» mais, qui né alors que ses parents

avaient seize et dix-sept ans, crie encore au secours, en vain? quand il dit: «ils n'ont pas su m'aimer avec de l'amour...»

Mais à ne relever que le «laxisme» de certains cantons allemands, on finit par oublier des aspects positifs de cette attitude. Ainsi l'emploi de seringues propres largement distribuées (six mille par jour!) est au moins efficace contre le sida. Et celui qui, un jour, décide de s'en sortir peut commencer, à Berne, par se doucher, puis trouver un travail occasionnel correctement payé à l'heure, en rencontrant des gens prêts à l'écouter, à l'aider. Un regret: le ton du commentaire, par instants, donne dans l'émotion, plutôt que dans la réflexion - nouvelle «mode» TSR déjà apparue à «Temps présent».

### Monsieur Molière aux champs

Yvan Dalain, en 1989, s'est une fois encore intéressé à ce qui se passe ici, dans le Gros de Vaud. A Orzens, chaque année le chœur mixte «monte» une pièce de théâtre. A quelques détails près, c'est l'ordre chronologique qui est suivi. D'abord, on présente la société, les futurs acteurs dans leur vie quotidienne, liée à la terre, mais déjà avec glissements vers d'autres occupations, car l'économie rurale change.

On retrouve les mêmes, qui se sont présentés, lors des étapes de la préparation du spectacle: choix de l'œuvre, premières lectures, apprentissage du texte même aux champs ou à l'écurie, répétitions, essayages des costumes, amorce de mise en scène. Il y a aussi quelques futurs spectateurs, qui vont assister au spectacle dont on verra

une petite partie. Des acteurs diront ce qu'ils pensent de leur personnage. Il y aura même un moment de crise...

Un petit miracle s'accomplit: jouer Molière avec l'accent vaudois, ce qui faisait peur à certains futurs interprètes, cela passe fort bien. L'enthousiasme que l'on «voit» est communicatif. C'est du beau travail, et de ceux qui jouent, et de Dalain. La télévision est ici à l'écoute du pays, bien enracinée.

Le côté «mal-dans-sa-peau» de Monsieur Jourdain reflète peut-être aussi les doutes de ruraux face à leur avenir. Il y a plus qu'un spectacle. Le montage faisant alterner systématiquement vie quotidienne et préparation du spectacle est par instants un brin lassant. Remarquable musique de M. Auberson... Freddy LANDRY



L'amour du théâtre

Quand Molière descend dans le canton de Vaud profond. (RTSR)

Information ou conditionnement?

## Les dangers de l'audiovisuel

La recherche d'une meilleure protection contre les agressions est un aspect essentiel de la survie. Elle a conditionné l'évolution des espèces. L'homme, plus fragile et plus précieux que les plantes ou les animaux, ne pouvait se contenter de la seule adaptation génétique dont les réseaux d'information lui paraissaient trop lents. Surtout, il ne pouvait accepter un système orienté en priorité vers une amélioration de l'espèce, sans préoccupation pour le sort de l'individu.

Par  
Jean-Didier BAUER

### LA VALEUR DE L'INDIVIDU

Ce qui différencie l'homme évolué de l'animal est la conscience d'avoir une valeur au niveau de l'individu, autre que celle d'un simple maillon de la race. Nous irons rechercher l'imprudent perdu en montagne, alors même que l'intérêt naturel de l'espèce commanderait de le laisser, et servir d'exemple pour améliorer la conscience collective du danger à partir sans préparation adéquate.

C'est pourquoi nous défendons les valeurs individuelles contre les théories raciales.

C'est probablement aussi pourquoi nous assistons aujourd'hui à un éclatement des liens qui rattachent l'individu à un groupe familial, national ou idéologique.

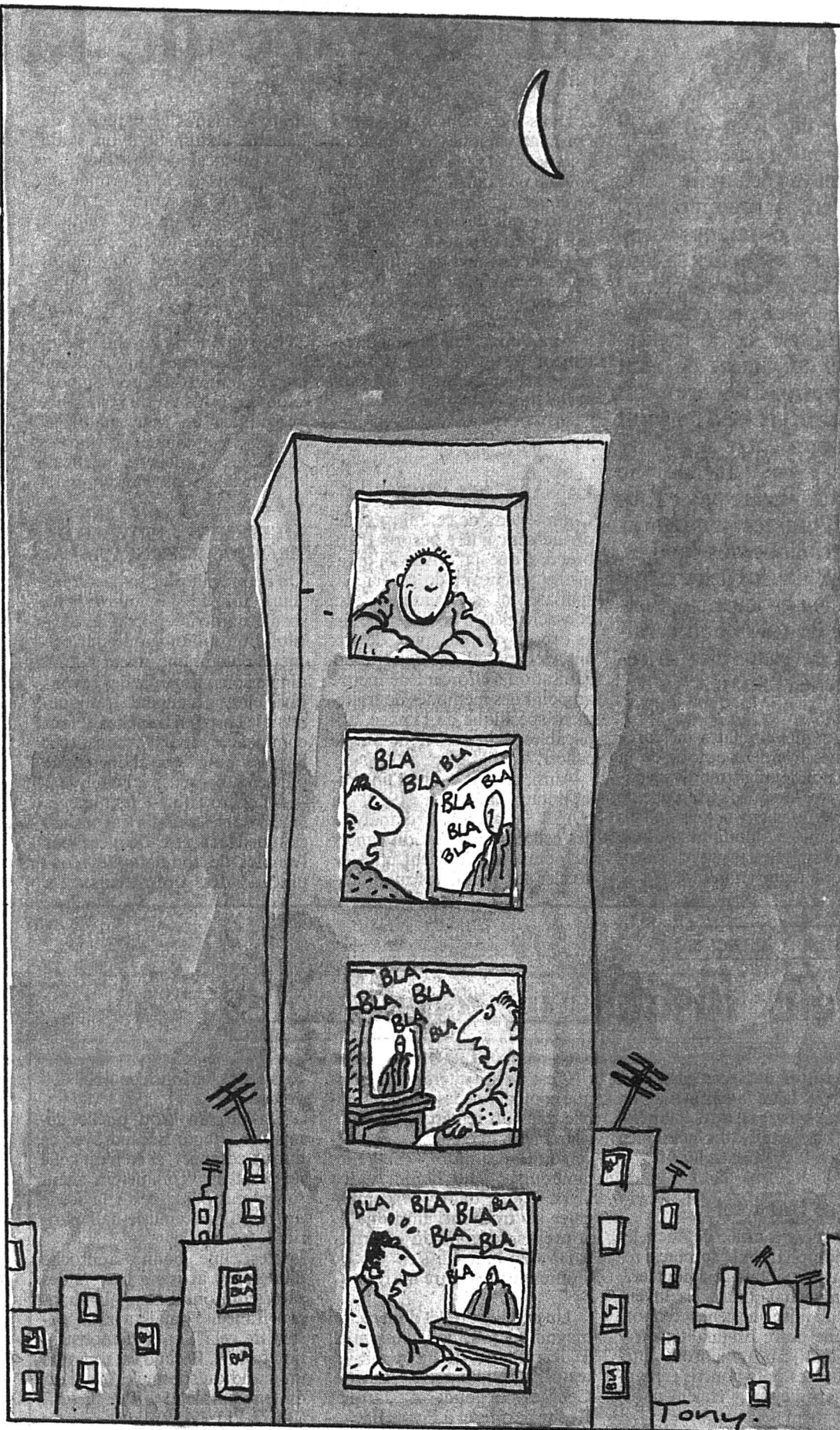
Les grandes idées en -isme ne motivent plus les foules et le marxisme est bien celui qui vient d'en faire les frais de la manière la plus spectaculaire.

### UN ÉQUILIBRE RAISONNABLE

Mais la valorisation de l'individu ne doit pas nous faire oublier la valeur des ensembles, cette addition des valeurs individuelles, dont le premier sera toujours la famille, qu'on le veuille ou non. L'individu n'a pas de valeur en soi. Il ne peut en avoir une que relativement, par rapport à un groupe. L'homme diffère d'un animal parce qu'il est libre de faire des choix raisonnés, parce qu'il peut choisir de faire passer les besoins d'une communauté, avant les désirs égoïstes, mais naturels, propres à l'individu. L'équilibre raisonnable entre ces deux tendances est l'objet de choix journaliers, qui dépendent autant de l'éducation que de l'information.

### ÉDUCATION ET INFORMATION

Les animaux supérieurs sont dotés d'un esprit curieux et d'une mémoire qu'ils utilisent pour améliorer leur protection individuelle. L'homme du XXe siècle



a poussé à l'extrême ces facultés avec un développement technique des moyens d'information, de communication et de mémorisation. Il élève ses petits en leur transmettant une synthèse des expériences, bonnes et mauvaises, acquises partiellement de façon personnelle et partiellement au travers d'un ensemble d'expériences humaines, acceptées comme une morale ou une éthique générale.

A la base, l'éducation n'est qu'une diffusion d'informations objectives devant permettre de faire des choix qui concilient les intérêts opposés d'un égoïsme individuel normal avec ceux de la société. L'information cesse alors d'être purement objective pour se charger de jugements de valeur. L'éducation devient ainsi un conditionnement.

Dans les relations normales de parents à enfants, les dangers d'un tel conditionnement sont minimes, car le dialogue et la chaleur de la relation humaine les atténuent. Un éventuel conflit de générations finit souvent par être bénéfique pour les deux parties, tant il est vrai que les enfants font beaucoup pour l'éducation de leurs parents.

### LES RISQUES DU CONDITIONNEMENT

Dès l'instant où l'on quitte le cadre familial et surtout dès l'instant où la transmission d'information se fait par des moyens techniques, c'est-à-dire sans l'apport d'une relation et de sentiments, les risques augmentent dramatiquement.

Vouloir habiller l'information objective de considérations accessoires de bien, de mal, de mieux ou de moins bien, est une agression de la personnalité, une atteinte intolérable à ce qui justement différencie l'homme de l'animal et paradoxalement à ce qu'on voulait préserver.

Cela ne veut pas dire que tout soit acceptable. L'observation du monde actuel montre bien que le rejet des acquis de l'expérience humaine, dont la morale fait partie, n'aboutit qu'à revenir au point de départ, ce qui équivaut à accepter de les perdre. Nous sommes donc confrontés à deux aspects opposés et semble-t-il irréconciliables, celui d'une morale qui conditionne et celui d'une liberté vide de sens, aux deux ex-

trêmes d'une justice intolérable et d'une tolérance inacceptable, aussi inutilisables l'un que l'autre.

### LA VALEUR DE L'IRRATIONNEL

Le monde moderne se voudrait avant tout rationnel et objectif. Mais tout en tenant les acquis de la raison comme essentiels, il les conteste souvent dans les faits. Il oscille entre les certitudes de son expérience et le sentiment que le rationnel ne suffit pas. Nous nous rendons compte que l'information objective n'existe pas et que des messages, utilisant d'autres supports que les mots, se transmettent, au travers du contact humain, au travers d'une émotion.

Les parents avisés ont bien compris que les enfants observent plus qu'ils n'écoutent. Ils savent que la vraie information se transmet par un exemple vivant et que la morale, si éducative qu'elle puisse paraître, n'atteindra jamais la vérité d'une fessée. Sans prôner un contact humain aussi rudimentaire, n'oublions pas combien il déculpabilise et libère de charges émotionnelles, alors que la morale ne peut qu'enchaîner.

Alors que l'information rationnelle sert la cause de l'intelligence, le monde de l'imaginaire forme la capacité de sentir, le langage irrationnel de l'art et des émotions. Ce langage parallèle est essentiel pour l'individu, car c'est son seul lien avec un monde invisible dont il a autant besoin que du monde visible. Il ne s'agit pas de les opposer, ni surtout de porter sur eux des jugements de valeur, mais de comprendre que les curieux animaux que nous sommes ont besoin des deux.

### LES DANGERS DE L'audiovisuel

Malgré tout le progrès technique, l'audiovisuel fait perdre l'essentiel du contact humain, dans ce qu'il a de véritable. Mais de ce fait, il est bien le moyen d'information idéal, puisque sa nature lui permet d'approcher mieux que tout autre l'objectivité qui permettrait d'éviter les dangers du conditionnement de la personnalité. Or, l'audiovisuel, et surtout la télévision, cherche à retrouver la charge émotionnelle du contact par leurs tentatives de suggestions.

Mais l'image n'est pas apte à suggérer. Elle montre. Elle ne laisse pas de place à l'imagination. Bien plus que le livre ou la presse écrite, plus aussi que la radio, la télévision objectivise l'imaginaire. C'est très dangereux parce que cela porte atteinte à la créativité personnelle, qui est non pas une qualité, mais une fonction essentielle de l'homme. Cela porte atteinte à ce langage parallèle, si fragile, de l'art et de l'émotion.

De plus, la télévision devient une nouvelle forme de morale, en faisant passer pour réel ce qui n'est qu'une image, en imposant un concept, c'est-à-dire la vision de celui qui produit l'image et qui vous invite à croire qu'il ne s'agit pas d'une fiction. Ce conditionnement de la personnalité est d'autant plus dangereux qu'il est subtil, au point de passer presque inaperçu.

## La défense contre les agressions télévisuelles

L'esprit de l'homme, agressé par les grandes invasions du monde télévisé, se protège en banalisant le spectacle permanent qui lui est présenté. Aussi la télévision ne peut-elle plus se borner à informer et à distraire, elle tend toujours plus à pénétrer dans le champ des émotions, pour tenter de forcer l'obstacle de la banalisation de l'information. Il

faut bien accrocher le spectateur pour qu'il n'appuie pas sur l'interrupteur et surtout consente à regarder les messages publicitaires qui font vivre la station, alors même que la plupart d'entre eux sont une insulte à l'intelligence des Européens moyens.

Le conditionnement du spectateur commence par lui faire

croire que de «ne pas être informé» est un signe de pauvreté intellectuelle, voire de pauvreté morale ou même spirituelle.

C'est ce fameux droit à l'information, auquel on échappe si difficilement. Ensuite, il est devenu criminel de ne pas avoir d'opinion. Pour éviter au spectateur la difficulté de trier dans

la marée d'information, d'analyser et de réfléchir, le conditionnement consiste encore à lui proposer des choix d'opinions toutes faites, comme des menus qu'il ne consommera de toute façon jamais, puisqu'il s'agit en général de choses au sujet desquelles il est incapable d'intervenir personnellement, sauf sous forme d'énervement.

Il est heureux que notre époque soit aussi celle qui commence à réaliser que l'homme n'est pas seulement un roseau pensant, plié devant un petit écran, mais aussi cet animal étonnant qui a besoin de l'imaginaire et de l'art pour résister aux agressions de l'homme sages.

J.-D. B.

DEMAIN:  
le Mali

### LA COMMUNICATION

Communiquer semble être une chose aussi simple qu'évidente. L'expérience montre à quel point c'est un art difficile. Elle montre aussi que le taux de réception effectif du message que l'on a cru transmettre clairement est bien inférieur à ce que l'on pensait.

Pour communiquer, il faut en effet commencer par formuler mentalement cette chose abstraite qui est une pensée et lui donner un ordre logique. Ensuite il faut trouver les mots qui conviennent pour construire le message et enfin l'énoncer.

L'interlocuteur va recevoir les mots, qui vont déclencher des réactions, des images et des concepts, puis se constituer en une représentation mentale du message, formulé de manière admissible pour l'esprit du réceptionnaire.

Cela veut dire que la pensée originale aura dû franchir toute une série de transformation de modes et plusieurs filtres avant d'être redevenue pensée chez une autre personne.

### Les aléas

Lorsque l'échange se situe au niveau de «passe-moi le sucre, merci» les difficultés de communication sont minimes, encore que le mot «sucre» se charge d'une certaine émotion si l'interpellé est diabétique.

Mais dès que l'on entre dans des domaines plus complexes, la signification des termes, leur valeur et l'image qu'ils évoquent entraînent une perception très différente d'une même pensée. Cela est d'autant plus marqué que l'éducation, les bases culturelles, les expériences, sont différentes.

L'annonce d'une augmentation salariale de 20% signifiera une amélioration notable de son train de vie pour un Européen, une valorisation de l'individu pour un Américain, la possibilité de mieux épargner pour un Chinois et une chance de faire moins d'heures de travail pour une fraction non négligeable des populations subtropicales!

Un certain conditionnement par la société est donc indispensable si l'on veut que la communication soit simplement possible avec un taux d'erreurs acceptable.